

KATADYN GROUP

SWITZERLAND



TREK'N EAT
FOOD FOR YOUR OUTDOOR LIFE

 **KATADYN®**
MAKING WATER DRINKING WATER

OPTIMUS

Händlerbroschüre
Workbook
Brochure pour les commerçants
Folleto para comerciantes

DE Über Katadyn

Das Schweizer Unternehmen Katadyn ist die weltweite Nummer eins für individuelle Wasserreinigungssysteme und Produkte mit einem Weltmarktanteil von über 50 Prozent. Seit über 80 Jahren entwickelt Katadyn Wasserfilter, Entkeimungsmittel und mobile Desalzungsgeräte für den Trekking- und Marinebereich. Zahlreiche internationale Hilfsorganisationen und Armeespezialeinheiten setzen die Produkte zur Überlebenshilfe und Lebensrettung ein. Katadyn ist im Outdoormarkt mit zwei weiteren Bränden diversifiziert: Neben „Trek'n Eat“, der Nummer eins für Outdoor- und Expeditionslebensmittel in Europa, gehört die schwedische Marke Optimus mit Outdoor-Kochern und Zubehör zum Unternehmen. Für Fragen rund um die Nahrungs- und Trinkwasserversorgung selbst unter widrigsten Bedingungen ist Katadyn genau der richtige Ansprechpartner.

Diese Händler Broschüre umfasst alle Marken von Katadyn. Das Ziel dieser Broschüre ist, Ihre Verkaufs- und Marketingaktivitäten zu unterstützen sowie die Kommunikation mit uns zu vereinfachen. Teilen Sie uns Ihre Eindrücke und Erfahrungen mit dieser Broschüre mit; Anregungen und Verbesserungsvorschläge nehmen wir gerne entgegen.

EN About Katadyn

The Swiss Katadyn company is the world's Number One for individual water purification systems and products, with a global market share exceeding 50 percent. Katadyn has been developing water filters, chlorine and silverbased sterilizing agents, and mobile desalinators for the trekking and marine markets for over 80 years now. Numerous international relief organizations and special army units rely on the products of Katadyn for survival and life saving. The company has further diversified by adding two other outdoor market brands: "Trek'n Eat", the Number One for freeze-dried outdoor and expedition foods in Europe and the Swedish brand Optimus with its range of outdoor stoves and accessories. For food and water in the most demanding situations, Katadyn is the answer.

This dealer brochure covers all the Katadyn brands. Its purpose is to support your sales and marketing efforts and to simplify communications with us. Please let us know about your impressions and experiences with this brochure. We welcome your comments and suggestions for improvement.

FR A propos de Katadyn

La société suisse Katadyn est le numéro un mondial en matière de systèmes et de produits de purification de l'eau, avec une part de marché de plus de 50 %. Depuis plus de 80 ans, Katadyn met au point des filtres à eau, des agents stérilisants à base de chlore et d'argent et des dessalinisateurs portables pour les secteurs du trekking et de la navigation. De nombreuses organisations d'aide internationales et unités spéciales de l'armée utilisent ces produits pour la survie et le sauvetage. Katadyn s'est diversifiée sur le marché du plein air avec deux autres marques : «Trek'n Eat», le numéro un des aliments lyophilisés d'expédition et outdoor en Europe, et la marque suédoise Optimus, qui propose des réchauds et des accessoires de plein air. Pour se nourrir et boire dans les situations les plus délicates, Katadyn a la solution.

Cette brochure destinée aux revendeurs présente toutes les marques de Katadyn. L'objectif est de soutenir vos activités de vente et de marketing et de simplifier nos échanges. N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires et impressions concernant cette brochure. Les suggestions et propositions d'amélioration sont toujours les bienvenues.

ES Sobre Katadyn

La empresa suiza Katadyn es el número uno mundial de productos y sistemas individuales de depuración de agua con una cuota de mercado global superior al 50 por ciento. Desde hace más de 80 años, Katadyn desarrolla filtros de agua, germicidas y desalinizadores portátiles para los ámbitos del trekking y la navegación. Numerosas organizaciones humanitarias internacionales y unidades especiales del ejército emplean nuestros productos para acciones de supervivencia y salvamento. Katadyn está diversificada en el mercado outdoor con otras dos marcas: aparte de „Trek'n Eat“, el número uno en Europa en alimentación para actividades al aire libre y expediciones, la marca sueca Optimus con hornillos y accesorios para exteriores también forma parte de la empresa. Para alimentos y agua en las situaciones más exigentes, Katadyn es la respuesta.

Este folleto para comerciantes contiene todas las marcas de Katadyn. El propósito del presente folleto es apoyar sus actividades de venta y de marketing, así como simplificar la comunicación con nosotros. Hágannos saber cuales han sido sus impresiones y sus experiencias al leer este folleto, con mucho gusto aceptaremos sugerencias y propuestas de mejoramiento.

DE Marketing- und Verkaufsmaterial

EN Marketing and sales material

FR Matériel de marketing et d'aide à la vente

64

ES Material de marketing y venta

DE Auf der Innenseite der Klappe finden Sie die Zeichenerklärung zu den Icons

EN You will find the key to the icons on the back flap

FRA L'intérieur du rabat, vous trouverez la légende des icônes de la partie consacrée

ES En la parte interior de la tapa se encuentra la leyenda de los pictogramas utilizados



TREK'N EAT
FOOD FOR YOUR OUTDOOR LIFE

OPTIMUS

14

16

18

22

28

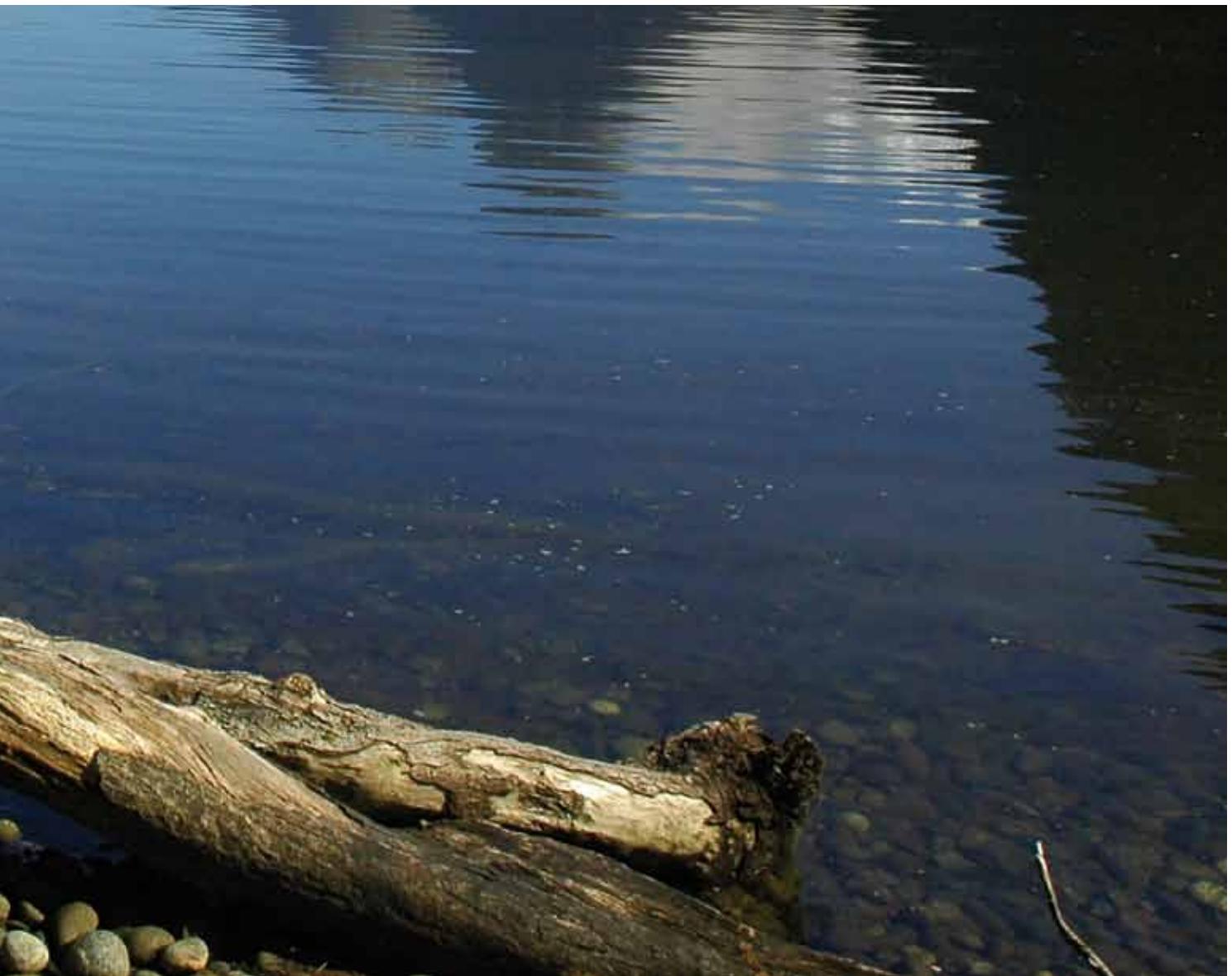
38

48





 **KATADYN®**
MAKING WATER DRINKING WATER



DE Die Produkte von Katadyn – Swiss Made

Immer mehr Outdoor-Enthusiasten und Reisende denken beim Vorbereiten ihrer Reise auch an Produkte zum Aufbereiten von Trinkwasser. Katadyn bietet Ihnen das passende Produkt für jedes Bedürfnis – egal ob Sie als Weltenbummler, Ferienreisender, Camper oder Segler unterwegs sind.

Unser umfassendes Filter-Sortiment ist in drei Bedürfniskategorien – Endurance, Backcountry und Ultralight – gegliedert. Bei den Entsalzern unterscheiden wir zwischen den mobilen, von Hand betriebenen Survivors für Notfallsituationen und den elektrischen PowerSurvivors für den täglichen Wasserbedarf an Bord. Mit den Produkten der Micropur-Linie bieten wir Ihnen zudem eine sinnvolle Ergänzung für den sorgenlosen Urlaub und auf Reisen. Alle unsere Produkte werden in der Schweiz produziert und getestet, um höchste Qualitätsansprüche zu erfüllen.

EN Katadyn products – Swiss Made

An increasing number of outdoor enthusiasts and travellers also remember to take along products for producing drinking water when preparing their trips. Katadyn offers you the suitable product for any need – regardless of whether you are travelling as a globetrotter, a holidaymaker, a camper or a sailor.

Our comprehensive filter range is divided into three requirement categories – Endurance, Backcountry and Ultralight. As for our desalinators, we distinguish between mobile, hand-operated Survivors for emergencies and electrically powered PowerSurvivors for supplying daily fresh water on board. With the products from the Micropur line, we offer customers valuable additional gear for carefree holidays and journeys. All our products are made and tested in Switzerland to satisfy the most rigorous quality standards.

FR Les produits de Katadyn – Swiss Made

De plus en plus de voyageurs et d'amateurs d'activités outdoor prévoient d'acheter des produits de traitement de l'eau lorsqu'ils préparent leur voyage. Katadyn vous propose le produit adapté à vos besoins, que vous soyez globe-trotter, vacancier, campeur ou amateur de voile.

Notre gamme de filtres s'articule autour de trois types de besoins : Endurance, Backcountry et Ultralight. Par ailleurs, nous distinguons deux catégories de dessalinisateurs : les dessalinisateurs portables manuels Survivors, à utiliser en cas d'urgence, et les dessalinisateurs électriques PowerSurvivors, pour les besoins quotidiens en eau potable. Quant aux produits de la gamme Micropur, ils sont un complément utile pour passer des vacances tranquilles et voyager l'esprit libre. Tous nos produits sont fabriqués et testés en Suisse afin de satisfaire aux plus hautes exigences de qualité.

ES Los productos de Katadyn – Swiss Made

Cada vez son más los aficionados de las actividades Outdoor y viajeros que en sus preparativos de viaje también piensan en el tratamiento de agua potable. Katadyn le ofrece el producto que se ajusta a cualquier necesidad – no importa que viaje como trotamundos, turista, aficionado del camping o de la vela.

Nuestra amplia gama de filtros está dividida en tres categorías, según las necesidades diferentes – Endurance, Backcountry y Ultralight. En el caso de los desalinizadores distinguimos entre los Survivors portátiles, que funcionan manualmente para las situaciones de emergencia y los PowerSurvivors eléctricos para el suministro de agua diario a bordo. Además, con los productos de la línea Micropur le ofrecemos un complemento inteligente para pasar unas vacaciones o dar un viaje sin preocupaciones. Nuestros productos son fabricados y testeados todos en Suiza, para poder cumplir así las más altas exigencias de calidad.

- DE Allgemeines über Wasser
 EN General information about water
 FR Informations générales sur l'eau
 ES Generalidades referente al agua

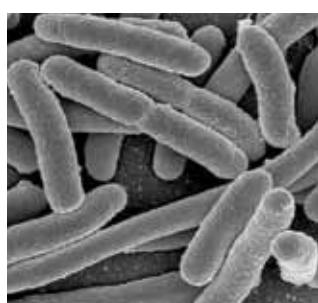


DE Wasser aus stehenden oder fliessenden Gewässern wird als Oberflächenwasser bezeichnet. Es ist meist ein Gemisch aus Grund-, Quell-, Regen- und teilweise auch Abwasser. Bäche, Flüsse und Seen weisen deshalb einen stark unterschiedlichen Gehalt an Mineralstoffen auf. Aufgrund der zahlreichen Lebewesen im und um den Lebensraum Wasser sind darin auch viele organische Substanzen, meist Stoffwechselprodukte, zu finden. Häufig sind Oberflächengewässer durch Schadstoffeinleitungen von Industriebetrieben und Haushalten mit Schwermetallen und organischen Verbindungen belastet. Besonders problematisch ist auch der Schadstoffeintrag durch die Landwirtschaft. Dies gilt besonders, wenn diese nicht ökologisch betrieben wird. Neben Pestiziden oder Herbiziden, die als Wirkstoffe häufig halogenierte Kohlenwasserstoffe enthalten, gelangen aus diesen Quellen grosse Mengen an Phosphat und Nitrat (aus Düngemitteln) sowie biologische Stoffe (wie Gülle) in die Gewässer. Alle Oberflächengewässer enthalten verschiedene Bakterien, Viren und Protozoen.

EN Standing or flowing bodies of water are referred to the term surface water. It is normally a mixture of groundwater and spring and rain water, although it may also contain waste water. Streams, rivers and lakes may contain minerals in widely varying proportions. Because of the numerous organisms living in and around bodies of water, many organic substances, mostly metabolic, can be found in the water. Frequently, surface water is contaminated by heavy metals and organic compounds introduced from industrial plants and households. A very problematic source of contamination is also agriculture. This applies particularly when farming is not ecologically friendly. In addition to pesticides and herbicides, whose active ingredients often contain halogenated hydrocarbons, large amounts of phosphate and nitrate (fertilizers) and organic substances (manure) may enter water from these sources. All surface water contains various bacteria, viruses and protozoans.

FR Les eaux courantes et les eaux stagnantes sont appelées eaux de surface. Il s'agit généralement d'un mélange d'eau de la nappe phréatique, d'eau de source, d'eau de pluie et parfois également d'eaux usées. C'est pourquoi, les ruisseaux, fleuves et lacs présentent des teneurs en minéraux très variées. En raison des nombreux organismes présents dans et autour de l'espace vital qu'est l'eau, celle-ci contient beaucoup de substances organiques telles que des produits du métabolisme. Les eaux de surface sont souvent polluées par des métaux lourds et des agents organiques évacués par les industries et les foyers. La pollution engendrée par l'agriculture constitue aussi un important problème, en particulier lorsque les pratiques ne sont pas écologiques. Outre les pesticides et les herbicides, dont les agents actifs sont souvent des hydrocarbures halogénés, l'agriculture déverse une grande quantité de phosphates et de nitrates (issus des engrains) ainsi que des substances biologiques (telles que le lisier) dans les cours d'eau. Toutes les eaux de surface contiennent diverses bactéries, virus et protozoaires.

ES El agua proveniente de aguas estancadas o corrientes se denomina agua superficial. Generalmente suele ser una mezcla de aguas subterráneas, aguas de manantial, de lluvia y en parte también proceden de aguas residuales. Por eso los arroyos, ríos y lagos presentan una cantidad muy distinta de sustancias minerales. Dada la gran cantidad de seres vivos que se encuentran en el hábitat del agua y de sus entornos, también existen allí numerosas sustancias orgánicas, en su mayoría productos metabólicos. En muchos casos las aguas superficiales están contaminadas con metales pesados y compuestos orgánicos por causa de los vertidos de origen industrial y doméstico. También es especialmente problemática la contaminación de los suelos por parte de la agricultura. Sobre todo cuando no se trata de una agricultura ecológica. Además de los pesticidas o herbicidas, que generalmente contienen, como sustancias activas, hidrocarburos halogenados, por el lado de la agricultura, grandes cantidades de fosfatos y nitratos (provenientes del abono) así como sustancias biológicas (como el estiércol líquido) alcanzan las aguas. Todas las aguas superficiales contienen diferentes bacterias, virus y protozoos.



- DE Escherichia Coli (E. coli) Bakterien
 EN Escherichia coli (E. coli) bacteria
 FR Bactéries Escherichia coli (E. coli)
 ES Bacterias Escherichia coli (E. coli)

DE Die Filter-Kategorien von Katadyn

Endurance Series

Die Produkte der Endurance-Serie von Katadyn gewährleisten langjährige Strapazierfähigkeit und sind dank hochwertigen Materialien auch unter extremen Bedingungen absolut zuverlässig. Mit bis zu 100-facher Wasserleistung gegenüber Standardfiltern.

- Für Expeditionen, Basislager und professionelle Anwendung
- Sicherheit auch unter extremen Bedingungen
- Ideal für 1 – 4 Personen
- Auch für stark trübes Wasser
- Sehr hohe Filterkapazität und Lebensdauer

Backcountry Series

Produkte der Backcountry-Serie von Katadyn sind ideale Allrounder für Camping, Ferienreisen und Trekking. Leicht und kompakt, gewährleisten sie jederzeit sauberes Trinkwasser auf einfache Art.

- Für Camping, Trekking und Wandern
- Ideal für alle Outdoor-Aktivitäten
- Ideal für 1 – 2 Personen
- Bei klarem bis leicht trübem Wasser
- Von Berghütte bis Zeltplatz

Ultralight Series

Die Produkte der Ultralight-Serie von Katadyn zeichnen sich durch ihre einzigartige, konkurrenzlose Leichtigkeit aus. Sie sind ideal für eine Person auf Geschäftsreisen, im Hotel oder beim Sport.

- Für Reisen, Wochenend- und Tagesausflüge
- leichte Filter für den persönlichen Gebrauch
- Ideal für 1 Person
- Bei klarem Wasser
- In der Natur oder im Hotel

EN Katadyn Filter Categories

Endurance Series

Endurance Series products from Katadyn offer ultimate reliability and durability. Highest quality construction allows use in extreme conditions. These products offer maximum water capacity and produce up to 100 times more water than standard water filters.

- Expeditions, camps and professional use
- Ultimate reliability and durability
- Perfect for 1–4 persons
- Also for extremely turbid water
- Very high filter capacity and product life

Backcountry Series

Backcountry Series products from Katadyn are ideal for camping, backpacking and trekking. They are lightweight, compact and the easiest way to make safe water. Backcountry Series products are the favourite choice for all-around use.

- Camping, trekking and backpacking
- Great for all-around use
- Perfect for 1–2 persons
- For clear and slightly turbid water
- From huts to camp grounds

Ultralight Series

Ultralight Series products from Katadyn are the lightest water systems available on the market. They are designed for solo use and perfect for business trips, in hotels or at sports.

- Weekend trips, day excursions and travel
- Light solo use
- Perfect for one person
- For clear water
- In the outdoors or at hotels

FR Catégories de filtres de Katadyn

Endurance Series

La ligne Endurance de Katadyn : une gamme de filtres testés dans les conditions les plus extrêmes. Intégrant des normes de constructions très sévères, ces filtres sont destinés aux adeptes de l'extrême. Ils permettent de filtrer un maximum d'eau (plus de 100 fois la capacité d'un filtre « standard »).

- Expéditions, camps de base, utilisations professionnelles
- Conçus pour une utilisation intensive, ces produits constituent « LA » référence en matière de filtration portable en particulier lorsque l'on a à faire à des eaux particulièrement troubles
- Convient pour de petits groupes
- Sans équivalent en matière de qualité de filtration

Backcountry Series

La ligne Backcountry a été conçue pour le camping, la randonnée ou le trekking. Nous privilégions avant tout le faible encombrement et le poids des produits.

- Une ligne conçue pour le camping, la randonnée et d'une façon générale pour les activités de plein-air
- Convient pour les besoins d'une à deux personnes
- A utiliser avec une eau d'apparence claire ou très légèrement turbide

Ultralight Series

La ligne Ultralight de Katadyn rassemble sans nul doute les produits les plus légers que l'on puisse trouver sur le marché. Ces produits sont avant tout destinés à un usage individuel (promenades, vélo etc.) mais peuvent être également utiles à la maison lorsque des problèmes d'alimentation en eau surviennent.

- Sorties, petites randonnées à pied ou en vélo
- Est particulièrement appropriée à une utilisation individuelle
- A utiliser avec une eau d'apparence claire

ES Las categorías de filtros de Katadyn

Endurance Series

Los productos de la serie Endurance de Katadyn garantizan una resistencia muy duradera al desgaste, y gracias a sus materiales de primera calidad garantizan una fiabilidad absoluta incluso bajo condiciones extremas. Estos productos ofrecen una capacidad de filtrado de agua 100 veces mayor que los filtros de agua estándares.

- Para expediciones, campos y uso profesional
- Fiabilidad bajo condiciones extremas
- Ideal para 1 a 4 personas
- También para agua extremadamente turbia
- Gran capacidad de filtrado y vida útil larga

Backcountry Series

Los productos de la serie Backcountry de Katadyn son multiusos ideales para el camping, senderismo y trekking. Son ligeros, compactos y la forma más fácil de disponer en todo momento de agua potable.

- Para el camping, trekking y senderismo
- Ideal para todas las actividades Outdoor
- Ideal para 1 a 2 personas
- Para agua clara y levemente turbia
- Para cabañas, campings, etc.

Ultralight Series

Los productos de la serie Ultraligera de Katadyn destacan por ser los más ligeros disponibles en el mercado. Fueron diseñados para un uso individual y son perfectos para viajes de negocios, en el hotel o para el deporte.

- Para salidas de fin de semana, excursiones de un día y viajes
- Filtros ligeros para el uso personal
- Ideal para una persona
- Para agua clara
- Al aire libre o en hoteles

DE Produkteübersicht und -empfehlungen

FR Tableau récapitulatif des produits et recommandations

EN Product overview and recommendations

ES Sinopsis y recomendaciones de productos

	Endurance 1 – 4 P > 4 W							Backcountry 1 – 2 P 1 – 4 W		Ultralight 1 P < 2 W		Micropur			
EN	Pocket	Combi	Combi Plus	Camp	Siphon	Drip	Expedition	Hiker Pro	Vario	My Bottle	Mini	Micropur Forte	Micropur Antichlor	Micropur Classic	Micropur Tankline
1 Hotel & beachside holidays										●	●	●	●		
2 Camping	●			●				●	●	●		●			
3 Caravaning		●	●									●	●	●	
4 Lodge holidays	●	●	●		●							●			
5 Hiking	●							●	●	●	●	●			
6 Climbing								●	●	●	●	●	●		
7 Bicycle tours	●							●	●	●	●	●	●		
8 Fishing & Hunting	●							●	●	●			●		
9 Water sports (kayak, canoe...)	●		●					●	●	●		●			
10 Boating			●							●		●		●	
11 Backpacking	●								●	●	●	●			
12 Trekking	●	●							●	●		●			
13 Expeditions	●		●				●					●	●	●	
14 Missions				●	●	●	●					●			
15 Relief organisations	●	●		●	●	●	●			●	●	●	●	●	
16 Armed forces	●	●					●			●	●	●	●		

● = sehr gut geeignet/most suitable/particulièrement bien adapté/muy apropiado

● = gut geeignet/suitable/bien adapté/apropiado

P = Personen/persons/personnes/personas

W = Wochen/weeks/semaines/semanas

● Micropur Forte

DE Die Weltgesundheitsorganisation WHO führt 80% aller Reiseerkrankungen auf verunreinigtes Trinkwasser zurück. Zur Prophylaxe empfiehlt es sich immer, Micropur Forte einzusetzen. Dieses Produkt lässt sich je nach Situation allein oder in Kombination mit einem Katadyn-Wasserfilter verwenden. Micropur Forte eliminiert innerhalb von 30 Minuten Bakterien und Viren, die auch im Leitungswasser von Hotels oder öffentlichen Brunnen vorkommen können.

EN The World Health Organization (WHO) attributes 80% of all travel diseases to drinking water. It is advisable to always use Micropur Forte as a precaution. Micropur Forte can be used by itself with clear water, or in combination with a Katadyn filter in turbid water. Micropur Forte eliminates bacteria and viruses, which can occur in hotel tap water and public fountains. Reaction time: 30 minutes.

FR Selon l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), 80% des maladies contractées lors de voyages sont directement imputables à une eau contaminée. Il est fortement conseillé d'utiliser Micropur en mesure préventive. Micropur Forte peut être utilisé seul ou associé à un filtre Katadyn. Micropur Forte élimine bactéries et virus avec un temps de contact de 30 minutes. N'oubliez pas... l'eau d'une fontaine ou l'eau dans un hôtel peut être contaminée...

ES La Organización Mundial de la Salud (OMS) atribuye el 80% de las enfermedades de los viajes al agua contaminada. Es aconsejable utilizar siempre Micropur Forte como profilaxis – Micropur Forte puede ser utilizado por si mismo o en combinación con un filtro Katadyn. Micropur Forte elimina bacterias y virus que pueden producirse en los grifos de hoteles o en fuentes públicas en 30 minutos.

DE	FR	ES
1 Hotelreisen & Badeferien	Séjour en hôtel & vacances balnéaires	Viajes con hotel & vacaciones para bañarse
2 Camping	Camping	De camping
3 Caravaning	Caravaning	Vacaciones con la caravana
4 Hüttenferien	Vacances en refuge	Vacaciones en la cabaña
5 Wandern	Randonnée	Senderismo
6 Klettern	Escalade	Montañismo
7 Fahrradtouren	Randonnées en vélo	Excursiones en bicicleta
8 Fischen & Jagen	Pêche & chasse	La pesca & la caza
9 Wassersport (Kajak, Kanu...)	Sports aquatiques (kayak, canoë...)	Deporte acuático (kayak, canoa...)
10 Bootferien	Vacances sur un bateau	Vacaciones en la lancha
11 Rucksacktouren/ Globetrotter	Circuit avec sac à dos/ globe-trotter	Viajes con mochila/ Trotamundos
12 Trekking	Trekking	Trekking
13 Expeditionen	Expéditions	Expediciones
14 Missionen	Missions	Misiones
15 Hilfsorganisationen	Organisations humanitaires	Organizaciones de ayuda
16 Militär	Armée	Ejército

DE Allgemeines über Wasserverunreinigungen

EN General information about water contamination

FR Informations générales sur la pollution de l'eau

ES Generalidades referente a la contaminación del agua

DE Im Trinkwasser kommen drei Gruppen von krankheitserregenden Mikroorganismen vor:

Familie	Bekannte Keime	Größenordnung
Viren	Hepatitis A, Norwalk-Virus, Rota-Virus, Polio-Virus	~0.02 – 0.2 Mikron
Bakterien	E-coli (Escherichia coli), Salmonellen (Salmonella typhimurium), Cholera (Vibrio cholerae)	0.2 – 5 Mikron
Protozoen	Amöbenruhr (Entamoeba histolytica), Giardia, Lamblien (Giardia intestinalis), Kryptosporidien (Cryptosporidium parvum)	1 – 15 Mikron

Quelle: Osmonics, Inc.

Neben den oben genannten Keimen sind noch weitere bekannt, die aber gemäss WHO nur geringfügig pathogen, das heisst krankheitserregend, sind oder mehrheitlich über die Nahrung aufgenommen werden.

EN Drinking water contains three groups of pathogenic micro-organisms.

Family	Known germs	Size range
Viruses	Hepatitis A, Norwalk Virus, Rotavirus, Poliovirus	~0.02 – 0.2 microns
Bacteria	E-coli (Escherichia coli), Salmonella (Salmonella typhimurium), Cholera (Vibrio cholerae)	0.2 – 5 microns
Protozoans	Amoeobiasis (Entamoeba histolytica), Giardia lamblia (Giardia intestinalis), Cryptosporidium (Cryptosporidium parvum)	1 – 15 microns

Source: Osmonics, Inc.

A large number of additional pathogens are known besides the germs listed above. But according to WHO, their pathogenic (disease-inducing) action is only slight, or they are primarily absorbed along with food.

FR On rencontre trois types de microorganismes pathogènes dans l'eau potable :

Famille	Germes connus	Taille
Virus	Hépatite A, virus Norwalk, rotavirus, poliovirus	~0.02 – 0.2 micron
Bactéries	E-coli (escherichia colii), salmonelles (salmonella typhimurium), choléra (vibrio cholerae)	0.2 – 5 microns
Protozoaires	Dysenterie amibiennne (entamoeba histolytica), giardia, lamblias (giardia intestinalis), cryptosporidium (cryptosporidium parvum)	1 – 15 microns

Source: Osmonics, Inc.

Les germes susmentionnés ne sont pas les seuls connus, mais selon l'OMS, les autres germes seraient moins pathogènes ou davantage transmis par le biais des aliments.

ES En el agua potable existen tres grupos de microorganismos patógenos:

Familia	Agentes conocidos	Dimensión
Virus	Hepatitis A, Virus Norwalk, Rota Virus, Polio Virus	~0.02 – 0.2 micrones
Bacterias	E-coli (Escherichia coli), Salmonella (Salmonella typhimurium), Córlera (Vibrio cholerae)	0.2 – 5 micrones
Protozoos	Disentería amibiana (Entamoeba histolytica), Giardia Lamblia (Giardia intestinalis), Cryptosporidias (Cryptosporidium parvum)	1 – 15 micrones

Fuente: Osmonics, Inc.

Además de los agentes arriba mencionados también se conocen otros muchos más, pero cuyo grado patógeno es insignificante, según la OMS, es decir su capacidad de generar enfermedades, o que son agentes que, en su mayoría, se ingieren a través de la alimentación.

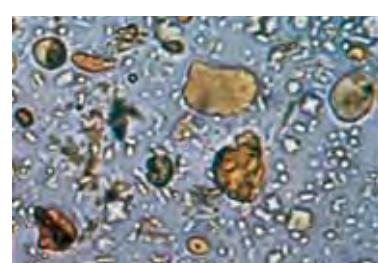


DE Viren

EN Viruses

FR Virus

ES Virus



DE Bakterien

EN Bacteria

FR Bactéries

ES Bacterias



DE Protozoen

EN Protozoans

FR Protozoaires

ES Protozoos

ENDURANCE SERIES

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Ergonomischer Griff

EN Ergonomic Handle

FR Poignée ergonomique

ES Manija ergonómica

DE Spezielles silberimpregniertes Keramik-Filtrelement – entfernt Bakterien, Giardia und Cryptosporidium

EN Exclusive silver impregnated ceramic cartridge – removes Bacteria, Giardia and Cryptosporidium

FR Cartouche céramique avec imprégnation argent (procédé exclusif) – élimine bactéries, giardia, et cryptosporidium

ES Exclusivo cartucho de cerámica impregnado de plata – elimina bacterias, giardia y cryptosporidium

DE Höchste Qualität – 20 Jahre Garantie

EN Highest quality construction – 20 year warranty

FR Qualité supérieure – garantie de 20 ans

ES Calidad superior – 20 años de garantía

DE Katadyn Pocket

Der hochwertigste und robusteste Wasserfilter

Der Klassiker. Dieser robuste Wasserfilter aus strapazierfähigen Materialien eignet sich für den jahrelangen Dauereinsatz selbst unter extremen Bedingungen. Das silberimpregnierte Keramik-Filtrelement wirkt zuverlässig gegen Bakterien und Protozoen. Als einziger Wasserfilter bietet der Katadyn Pocket eine Garantie von 20 Jahren. Zubehör: Vorfilter, Flaschenclip und Tasche

EN Katadyn Pocket

The most rugged, longest lasting microfilter available

The classic. This robust water filter made of heavy duty materials is ideal for long lasting continuous use even under extreme circumstances. The silver incorporated ceramic element is effective against bacteria and protozoa. The Katadyn Pocket is the only water filter with a 20 year warranty. Includes: Prefilter, bottle clip and carry bag

FR Katadyn Pocket

Le filtre le plus résistant aux chocs

« LE » filtre de référence. 50 ans après sa conception, utilisant des matériaux extrêmement résistants, le filtre Pocket reste le compagnon idéal dans les conditions les plus difficiles. L'imprégnation de particules d'argent sur la cartouche céramique protège le filtre contre la régénération des bactéries et assure un « auto entretien » du filtre. Efficace contre les bactéries et protozoaires. Le Katadyn Pocket est le seul filtre portable au monde à bénéficier d'une garantie de 20 ans.

Accessoires : Préfiltre, clip bouteille, sac de rangement



ES Katadyn Pocket

El filtro más resistente del mercado

El clásico. Este robusto filtro de agua fabricado con resistentes materiales es ideal para usos continuos de larga duración incluso bajo circunstancias extremas. El elemento de cerámica impregnado de plata es efectivo contra bacterias y protozoos. El Pocket de Katadyn es el único filtro de agua con 20 años de garantía.

Incluye: Prefiltro, clip de botella y funda de transporte



~ 1 l/min

50.000 l

550 g

24 x Ø 5 cm

Art. # Pocket: 2010000

Art. # : 8013619



ENDURANCE SERIES

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Combi

Der vielseitige Wasserfilter

Der Katadyn Combi vereint ein silberimprägniertes Keramik-Filterelement mit einer separat nachfüllbaren Aktivkohle-Patrone. Er eliminiert Bakterien und Protozoen und reduziert zudem Chemikalien und schlechten Geschmack. Mit dem optionalen Zubehör «Plus» lässt er sich die meisten Wasserhähne anschliessen.

Zubehör: Vorfilter, Flaschenadapter und Tasche

EN Katadyn Combi

The multifunctional microfilter

The Katadyn Combi combines a silver incorporated ceramic element and a refillable, activated carbon cartridge. It is effective against bacteria and protozoa and also reduces chemicals and bad taste. With the optional "PLUS" the Combi can be connected to a water faucet for multifunctional use in campers, cottages or boats.

Includes: Prefilter, bottle adaptor and carry bag

FR Katadyn Combi

Le filtre à eau multifonctions

Le Katadyn Combi combine la cartouche filtre céramique à imprégnation argent et un filtre de charbon actif réduisant les substances chimiques. Ainsi le Combi a un pouvoir filtrant éliminant bactéries et protozoaires, tout en réduisant les agents chimiques et les mauvaises odeurs. En utilisant l'accessoire « PLUS », le Combi pourra se brancher directement sur un évier dans un camping car, une caravane, un bateau etc.

Accessoires : Préfiltre, adaptateur bouteille et sac de transport

ES Katadyn Combi

El microfiltro multifuncional

El Combi de Katadyn combina un elemento de cerámica impregnado de plata y un cartucho de carbón activado recargable. Es efectivo contra bacterias y protozoos y también reduce los productos químicos y el mal sabor. Con el opcional "PLUS" el Combi puede ser conectado a un grifo de agua para un uso multifuncional en camping, cabañas o barcos. Incluye: Prefiltro, adaptador de botella y funda de transporte



~ 1 l/min

= 50.000 l, AC = 400 l

580 g

27 x Ø 6 cm

Art. # Combi: 8017685

Art. # Combi Plus: 8016099

Art. # : 8013622

Art. # AC : 8013624

Combi Plus



ENDURANCE SERIES

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Camp

Der praktische Wasserfilter

Praktischer und vielseitig einsetzbarer Gravitationsfilter. Der Katadyn Camp umfasst einen Siphonfilter mit silberimpregniertem Keramik und einen 10-Liter-Wassersack. Das einfache, effektive System ermöglicht die Filtration, ohne zu pumpen.

EN Katadyn Camp

The practical water filter

This gravity filter is practical and versatile in application. The Katadyn Camp model comprises a siphon filter with silver incorporated ceramic and a 10 litre water bag. This simple system allows filtration without pumping.

FR Katadyn Camp

Le filtre pratique « par excellence »

Ce filtre fonctionnant par gravité se caractérise par son aspect très pratique. Le Katadyn Camp est constitué d'une cartouche céramique imprégnée d'argent (modèle siphon) et d'une poche à eau de 10 litres. Très simple dans sa conception (ne requiert aucun pompage) il reste tout aussi efficace. Il suffit de remplir la poche d'eau à la rivière et de la suspendre par exemple à un arbre.

ES Katadyn Camp

El práctico filtro de agua

Este filtro es de uso práctico y versátil. El modelo Camp de Katadyn consta de un filtro de sifón con cerámica impregnada de plata y una bolsa de agua de 10 litros. Este sencillo sistema permite la filtración sin bombeo.



~ 5 l/h

20.000 l

620 g

19 x Ø 10 cm

Art. # Camp: 8013637

Art. # : 1120070



DE Katadyn Siphon

Der einfachste Wasserfilter

Der Siphon funktioniert mit jedem Wasserbehälter als Schwerkraftfilter: Ein oder mehrere Siphon-Elemente in ein Gefäß stellen und das Wasser mittels Schlauch in einen tiefer liegenden Behälter laufen lassen. Ideal für Camping, Basislager und Hilfsorganisationen.

EN Katadyn Siphon

The simplest water filter

The Siphon can be used to make a gravity system out of any water container. Place one or more Siphon filter elements into a container and let the water run through the hose into a lower-positioned vessel. Ideal for camping, base camps and emergency use.

FR Katadyn Siphon

Le filtre le plus simple d'utilisation

Siphon est un filtre qui fonctionne par gravité et peut s'utiliser avec tous types de récipients pouvant contenir de l'eau. Mettre un ou plusieurs filtres Siphon dans un réservoir et laisser couler l'eau à l'aide d'un tuyau dans un récipient se trouvant plus bas. Convient pour le camping, les camps de base ou les situations d'urgence.

ES Katadyn Siphon

El filtro de agua más simple

El sifón funciona con todo contenedor de agua, actuando como filtro de gravedad: Coloque uno o varios elementos de sifón en un recipiente y traspase el agua a través de una manguera a otro recipiente situado más abajo. Ideal para camping, acampadas y uso de emergencia.



~ 5 l/h

20.000 l

440 g

16 x Ø 6,5 cm

Art. # Siphon: 1120070

ENDURANCE SERIES

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Drip Ceradyn/Drip Gravidyn

Wasserbehälter mit eingebautem Keramikfilter
Gravitationsfilter für grosse Wassermengen mit Vorratsbehälter für 10 Liter. Filtert ohne Kraftaufwand. Erhältlich mit 3 Keramik-Filterelementen für maximale Lebensdauer (Drip Ceradyn) oder mit 3 Keramik-/Aktivkohle-Filterelementen für die zusätzliche Reduktion von Chemikalien und zur Geschmacksverbesserung (Drip Gravidyn).

EN Katadyn Drip Ceradyn/Drip Gravidyn

Water container with built-in ceramic filters

Free-standing gravity filter with a 10 litre water container for large quantities of water. Filters without effort. Available with 3 ceramic filters for maximum capacity (Drip Ceradyn) or with 3 ceramic/carbon filters for additional chemical reduction and improvement of taste (Drip Gravidyn).

FR Katadyn Drip Ceradyn/Drip Gravidyn

Réervoir d'eau avec filtre céramique intégré

Modèle de filtre par gravité et autonome. Il est constitué d'un récipient de 10 litres et de trois cartouches filtres céramique. Ce modèle est disponible avec 3 cartouches filtre céramique pour un rendement maximum (Drip Ceradyn) ou avec 3 cartouches filtre céramique-carbon actif pour une réduction des agents chimiques contaminants et pour l'élimination des goûts désagréables (Drip Gravidyn).

ES Katadyn Drip Ceradyn/Drip Gravidyn

Contenedor de agua con filtros de cerámica incorporados

Filtro libre de gravedad con un contenedor de agua de 10 litros para grandes cantidades de agua. Filtraciones sin esfuerzos. Disponible con 3 filtros de cerámica para capacidad máxima (Drip Ceradyn) o con 3 filtros de carbono/cerámica para una adicional reducción química y mejora del sabor (Drip Gravidyn).

Drip Ceradyn



~ 4 l/h

150.000 l

3,3 kg

25 x 45 cm

Art. # Drip Ceradyn: 2110070

Art. # : 20743

Drip Gravidyn



~ 4 l/h

150.000 l, AC 6 Monate/months/mois/
meses

3 kg

25 x 45 cm

Art. # Drip Gravidyn: 2110080

Art. # AC : 20720



ENDURANCE SERIES

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Expedition

Der unverwüstliche Hochleistungsfilter

Der Katadyn Expedition ist vor allem für Gruppen geeignet. Dank seiner nahezu unverwüstlichen Bauweise bewährt er sich bestens für Hilfsorganisationen, Expeditionen, River Raftings, Camps usw.

Zubehör: Vorfilter und Tasche

EN Katadyn Expedition

The indestructible high performance filter

The Katadyn Expedition is ideal for large groups and relief organizations. It is indestructible and easy to use. The best choice for relief organizations, expeditions, river raftings, camps, etc.

Includes: Prefilter and carry bag

FR Katadyn Expedition

Le filtre haute performance « indestructible »

Le filtre Expédition est le compagnon idéal pour des groupes plus importants lors d'expéditions, missions humanitaires, opérations de secours etc. Quasiment indestructible, il est d'un entretien très simple.

Accessoires : Préfiltre et sac de transport

ES Katadyn Expedition

El indestructible filtro de alto rendimiento

El Expedition de Katadyn es ideal para grupos grandes y organizaciones de ayuda. Es indestructible y fácil de usar. La mejor elección para expediciones, raftings, campamentos, etc.

Incluye: Prefiltro y funda de transporte



~ 4 l/min

100.000 l

5,2 kg

58 x 20 cm

Art. # Expedition: 8016389

Art. # : 1040



DE Innovationsgeschichte Expedition

Seit 1950 sind dank dem Hochleistungswasserfilter Katadyn Expedition Besuche in weit entfernte Regionen möglich. Dank dem Expedition erübrigten sich das Mitführen von Wasservorräten. Deshalb wurde dieser Filter rasch zur bevorzugten Wasserquelle von Expeditionsleitern, River Raftings und Hilfswerken.

FR Histoire d'une innovation : Expedition

Depuis 1950, le filtre haute performance Katadyn Expedition permet de visiter des contrées lointaines. Le filtre Expédition a rendu les réserves d'eau superflues et est rapidement devenu la « source » préférée des chefs d'expédition, des adeptes du rafting et des organisations d'aide humanitaire.

EN History of Innovation Expedition

Since 1950, the high-output Katadyn Expedition water filter has allowed groups to visit remote locations. Eliminating the need to "carry in" water, the Expedition quickly became the favorite water source for expeditions, river outfitters and emergency relief agencies.

ES Historia de la innovación Expedition

Desde 1950 se han hecho posibles las visitas a regiones muy remotas, gracias al filtro de agua de gran potencia Katadyn Expedition. Gracias al modelo Expedition ya no es necesario llevar consigo las reservas de agua. Por ello, este filtro rápidamente se convirtió en la fuente de agua de preferencia para los guías de expediciones, de river raftings y de las organizaciones de ayuda.



BACKCOUNTRY SERIES

IDEAL FOR CAMPING & BACKPACKING • LIGHT & COMPACT • BEST SELLING MODELS



EN Cleanable filter protector – extends cartridge life

DE Reinigbarer Filterschutz – verlängert die Lebensdauer der Filterkartusche

FR Protection de filtre nettoyable – prolonge la durée de vie de la cartouche

ES Protector de filtro limpiable – aumentará la vida del cartucho



(c) Martin Bissig bissig.ch

EN Quick Connect Fittings – for easy installation/removal of input and output hoses

DE Schnellanschluss-Kupplungen – einfaches Befestigen/Abnehmen der Schläuche

FR Raccords de branchement rapide – mise en place facile des tuyaux d'entrée et de sortie

ES Conexiones rápidas – facilitan el manejo de los tubos de entrada y salida

EN Glass-fibre filter – removes bacteria, giardia and cryptosporidium

DE Glasfaser-Filterelement – entfernt Bakterien, Giardia und Cryptosporidium

FR Élément filtrant en fibres de verre – élimine bactéries, giardia et cryptosporidium

ES Filtro con fibra de vidrio – elimina bacterias, giardia y cryptosporidium

EN Activated carbon granulate – reduces unpleasant tastes

DE Aktivkohle-Granulat – verbessert den Wassergeschmack

FR Cartouche granulés de charbon actif – réduit le goût désagréable

ES Granulado de carbono activado – reduce gusto desagradable

DE Katadyn Hiker Pro

Der meistverkaufte Mikrofilter im US-Outdoor-Markt

Der Hiker Pro wiegt nur 310 g und verfügt dank grosser Filteroberfläche über eine ausgezeichnete Pumpleistung. Er eliminiert zuverlässig Bakterien, Zysten und Sedimente. Unterwegs kann der Filter dank reinigbarem Filterschutz ohne Probleme gewartet werden. Der Filterschutz verlängert außerdem die Lebensdauer des 0,3 Mikron Glasfaserelements deutlich. Die Aktivkohlefüllung verbessert den Geschmack des Wassers und eliminiert Gerüche. Praktische Schnellanschlusskupplungen für Ansaug- und Auslaufschauch. Zubehör: Vorfilter, reiniger Filter, 2 Schläuche mit Schnellanschluss-Kupplungen, Easy Fill Flaschenadapter und Filtertasche

EN Katadyn Hiker Pro

Best-selling microfilter in the US outdoor market

The Hiker Pro weighs a mere 310 grams, and thanks to its large filter area delivers an outstanding pumping performance. It reliably eliminates bacteria, cysts, and sediments. The filter is very easy to clean on trips thanks to its cleanable filter protector. The filter protector also appreciably extends the life of the 0.3 micron glassfiber cartridge. Its active carbon filling improves the taste of water and eliminates odors. Convenient Quick Connect fittings for input and output hoses. Includes: prefilter, removable filter protector, 2 quick connect hose sets, Easy Fill bottle adaptor and carry bag

FR Katadyn Hiker Pro

Le micro filtre le plus vendu aux Etats-Unis

Le Hiker Pro pèse environ 310 g, et sa surface de filtration étendue lui confère une incroyable capacité de pompage. On peut compter sur lui pour éliminer les bactéries, les kystes et les sédiments. Le Hiker Pro est très facile à nettoyer lorsque l'on part en excursion

grâce au film lavable qui protège le filtre. Le film protecteur permet également de prolonger la durée de vie de la cartouche en fibres de verre de 0,3 micron. Ses granulés de charbon actif améliorent le goût de l'eau et éliminent les odeurs. Accessoires de raccord rapide pour les tuyaux d'entrée et de sortie. Accessoires : Préfiltre, film de protection amovible, 2 jeux de tuyaux avec éléments de raccord rapide, adaptateur gourde Easy Fill et sac de transport

ES Katadyn Hiker Pro

El microfiltro más vendido en EE.UU.

El Hiker Pro pesa solo 310 g y, gracias a su mayor superficie de filtro, cuenta con una capacidad de bombeo sobresaliente. Elimina de forma fiable bacterias, quistes y sedimentos. Fuera de casa, el filtro se puede lavar fácilmente gracias al protector de filtro limpiable que lleva incluido. Además, el protector de filtro prolonga notablemente la vida útil del cartucho de fibra de 0,3 micras. El relleno de carbono activo mejora el sabor del agua y elimina los malos olores. Prácticos acoplamientos de conexión rápida para los tubos de entrada y salida. Accesorios: prefiltrado, protector de filtro limpiable, 2 tubos con acoplamientos de conexión rápida, adaptador de botella „Easy Fill“ y funda de transporte

+

~ 1 l/min

1.150 l

310 g

7,6 x 16,5 x 6,1 cm

Art. # Hiker Pro: 8018280

Art. # : 8014644



BACKCOUNTRY SERIES

IDEAL FOR CAMPING & BACKPACKING • LIGHT & COMPACT • BEST SELLING MODELS

DE Mehrstufiges Filtersystem – einstellbar auf «Longer Life» oder «Faster Flow»
 EN Multi-stage Filtration System – adjustable to “Longer Life” or “Faster Flow”
 FR Charbon actif remplaçable – ajustable sur « Longer Life » et « Faster Flow »
 ES Sistema de filtro de varias etapas – ajustable a “Longer Life” (vida más larga) o “Faster Flow” (flujo más rápido)



DE Doppelter Pumpmechanismus – gewährleistet kontinuierliche Leistung
 EN Dual Action Pump – provides maximum output
 FR Double mécanisme de pompe – assure une performance continue
 ES Mecanismo de bombeo doble – garantiza un rendimiento continuo

DE Austauschbare Aktivkohle – reduziert Chemikalien und schlechten Geschmack
 EN Replaceable Carbon Core – reduces chemicals and bad tastes
 FR Cartouche de charbon actif – produits chimiques et mauvais goût réduits
 ES Carbón activado intercambiable – menos productos químicos y mal sabor

DE Adaptierbare Unterseite – passt direkt auf Trinkflaschen
 EN Adaptor Base – Attaches directly to water bottle
 FR Partie inférieure polyvalente – s'adapte directement à une gourde avec une ouverture standard
 ES Fondo adaptable – acopla directo en frascos de beber

DE Katadyn Vario Der intelligente Mikrofilter

Der Vario kombiniert individuelle Leistungsfähigkeit mit einfacher Handhabung. Die eingesetzte Technologie besteht aus drei Filterstufen: einem Hochleistungs-Glasfaserfilter, ein nach Wassertrübung individuell einsetzbarer Keramik-Vorfilter und Aktivkohle zur Geruchselimierung. Wer bis zu zwei Liter Trinkwasser pro Minute wünscht, setzt den Glasfaser- und Aktivkohlefilter ein. Bei hoher Wassertrübung wird mit einem einfachen Handgriff zusätzlich der Keramik-Vorfilter vorgeschaltet, um die Lebensdauer des Glasfaserfilters zu erhöhen. Der Vario ist mit allen üblichen Outdoor-Flaschen und Trinkrucksäcken einsetzbar.
 Zubehör: Keramik-Vorfilter und Schutztasche.

EN Katadyn Vario The intelligent microfilter

The Vario combines individual efficiency with the simplest possible handling. The technology it uses consists of three filter levels: a high-performance glass fibre filter, a ceramic pre-filter that can be adjusted individually according to the cloudiness of the water, and active charcoal for eliminating odours. Anyone who needs up to two litres of drinking water per minute can use the glass fibre and active charcoal filter. If the water is extremely cloudy, the ceramic pre-filter can be fitted in a moment in order to extend the service life of the glass fibre filter. The Vario is compatible with standard outdoor bottles and hydration bladders.

FR Katadyn Vario Le micro filtre intelligent

Le Vario allie une efficacité adaptable de manière individuelle à une extrême simplicité de fonctionnement. La technologie appliquée ici permet un filtrage à trois niveaux : un filtre en fibre de verre haute performance, un préfiltre céramique qui s'utilise de manière individuelle en fonction du degré de turbidité de l'eau et du charbon actif pour l'élimination des odeurs. Si l'on souhaite disposer jusqu'à deux litres d'eau potable par minute, on utilise le filtre en fibres de verre et le charbon actif.



En présence d'une eau fortement turbide, le préfiltre céramique est monté en amont en une opération très simple, afin de prolonger la durée de vie du filtre en fibres de verre. Le Vario est compatible avec toutes les gourdes et les sacs d'hydratation standard.
 Accessoires : Préfiltre céramique et sac de protection.

ES Katadyn Vario El microfiltro inteligente

El Vario combina la elevada capacidad de rendimiento individual con el manejo más sencillo. La tecnología utilizada consiste en tres etapas de filtro: un filtro de fibra de vidrio de alto rendimiento, un filtro previo de cerámica utilizable individualmente en función de la turbiedad del agua, y el de carbón activo para eliminar olores. Cuando se requieran hasta dos litros de agua potable por minuto, se utilizan los filtros de fibra de vidrio y de carbón activo. En caso de gran turbiedad del agua, con una sencilla manipulación se añade adicionalmente el filtro previo de cerámica, para incrementar la vida útil del filtro de fibra de vidrio. El Vario se puede utilizar con todas las botellas de expedición y equipos de mochilla de potabilización.
 Accesorios: filtro previo de cerámica y bolsa protectora.

+ +

~ 2 l/min / ~ 1l/min

= 2.000 l, = 400 l

425 g

19 x Ø 10 cm

Art. # Vario: 8014932

Art. # : 8014933

Art. # : 8015036

Art. # : 8015035

ULTRALIGHT SERIES

LIGHTEST WEIGHT • SMALLEST SIZE • IDEAL FOR SOLO USE AND TRAVEL



DE Aktivkohle-Filter – eliminiert Gerüche und verbessert den Geschmack
EN Carbon Filter – eliminates odors and improves taste

FR Filtre au charbon actif – Élimine les dépôts et les odeurs, et améliore le goût
ES Carbón activo granulado – para un sabor óptimo

DE Zählring - ein manueller Zählmechanismus überwacht die bereits gefilterte Menge
EN Cartridge Life Counter - integrated mechanism indicates when to replace your filter

FR Changement de cartouche – un mécanisme intégré indique lorsque le filtre doit être changé
ES Anillo contador - un mecanismo contador manual controla la cantidad ya filtrada



DE 3-schichtiges Filtermedium ViruPur adsorbiert Viren und Kleinstpartikel
EN 3-Layer ViruPur Filter Medium – adsorbs viruses and the smallest particles

FR Le filtre à 3 couches ViruPur agit par adsorption et élimine donc les virus et les micro-organismes les plus petits
ES El medio de filtrado de 3 capas ViruPur adsorbe los virus y las partículas más pequeñas

DE Glasfaser-Vorfilter – entfernt Bakterien und Protozoen wie Giardia und Amöben sowie Partikel grösser als 0,3 Mikron
EN Fiberglass Pre-filter – removes bacteria and protozoa like giardia and amoeba as well as particles larger than 0,3 microns

FR Préfiltre en fibre de verre - élimine les bactéries et les protozoaires comme la giardia et les amibes ainsi que les micro-organismes de taille supérieure à 0,3 micron.
ES Prefiltro de fibra de vidrio - elimina bacterias y protozoos como giardia y amebas, así como partículas de más de 0,3 micras



DE Katadyn MyBottle Purifier

Die geniale Wasserflasche mit Virenfilter

Katadyn MyBottle Purifier ist die geniale Trinkflasche mit integriertem Virenfilter. Damit lässt sich jederzeit und überall sauberes Trinkwasser aufbereiten ohne zu pumpen. Ideal für kleinere Mengen, z.B. beim Wandern, auf Reisen und beim Sport. Ein Glasfaser-Vorfilter entfernt Bakterien und Protozoen sowie Partikel, die grösser sind als 0,3 Mikron. Das neuartige 3-schichtige Filtermedium ViruPur hält auf Basis von elektrokinetischer Tiefenfiltration Viren und Kleinstpartikel zurück. Die MyBottle kommt ohne Chemie und ohne Batterien aus.

EN Katadyn MyBottle Purifier

The ingenious water bottle with a virus filter

Katadyn MyBottle Purifier is the ingenious drinking bottle with an integrated virus filter. It enables the purification of drinking water at any time and anywhere – there's no need for pumping. Ideal for small quantities, e.g. when hiking, traveling or playing sport. A fiberglass pre-filter removes bacteria and protozoa as well as particles larger than 0.3 microns. The new 3-layer filter medium ViruPur retains viruses and the smallest particles based on electrokinetic depth filtration. The MyBottle doesn't require chemicals or batteries.

FR Purificateur Katadyn MyBottle

La gourde géniale avec filtre antivirus

Le purificateur Katadyn MyBottle est une gourde géniale avec un filtre intégré qui élimine les virus. Il est ainsi possible de boire de l'eau pure partout et à tout moment sans avoir à pomper. Idéal pour de petites quantités comme pour des randonnées, en voyage ou lors d'une activité sportive. Un préfiltre en fibre de verre élimine les bactéries et les protozoaires

ainsi que les micro-organismes de taille supérieure à 0,3 micron. Le nouveau filtre à trois couches ViruPur retient les virus et les particules très fines grâce une filtration électrocinétique en profondeur. MyBottle n'utilise aucun produit chimique ni de pile.

ES Purificador MyBottle

La genial cantimplora de agua con filtro de virus

El purificador Katadyn MyBottle es una cantimplora fantástica que integra un filtro de virus. Así podrá preparar agua potable limpia cuando y donde quiera sin tener que bombejar. Ideal para pequeñas cantidades, p. ej. al practicar senderismo, de viaje o al hacer deporte. Un prefiltro de fibra de vidrio elimina bacterias y protozoos así como partículas de más de 0,3 micras. El innovador medio de filtrado de 3 capas ViruPur retiene los virus y las partículas más pequeñas mediante una filtración electrocinética de profundidad. MyBottle funciona sin productos químicos ni bacterias.

+

~ 0,2 l/min

100 l

560 ml 260 g 26.5 x Ø 8 cm

Art. # MyBottle Purifier Blue Splash: 8017769

Art. # MyBottle Purifier White Splash: 8017771

Art. # MyBottle Purifier White Flower: 8017773

Art. # MyBottle Purifier Red Swiss: 8017775

Art. # MyBottle Purifier Green Deer: 8017777

Art. # + : 8018087

ULTRALIGHT SERIES

LIGHTEST WEIGHT • SMALLEST SIZE • IDEAL FOR SOLO USE AND TRAVEL



DE Katadyn MyBottle Trinkflasche

Die trendige Trinkflasche

Das neuartige Design macht die MyBottle Trinkflasche zu einem echten Blickfang – egal ob bei der Arbeit, in der Freizeit sowie bei Sport und Spiel. Der ergonomisch geformte Trinkschnabel mit dem weichen Mundstück lässt sich mühelos ein- und ausklappen und ist auslaufsicher. Der Trinkhalm ermöglicht zu trinken, ohne die Flasche zu kippen. Mit dem praktischen Aufhänger am Deckel lässt sich die MyBottle leicht tragen oder am Rucksack fixieren. Die MyBottle Trinkflasche ist BPA-frei, geschmacksneutral und spülmaschinengeeignet. Sie kann jederzeit mit einem Katadyn ViruPur Virenfilter nachgerüstet werden.

EN Katadyn MyBottle Drinking Bottle

The trendy drinking bottle

Its new design makes the MyBottle drinking bottle a real eyecatcher – whether for work, leisure activities or sport. The ergonomically shaped drinking spout with its soft mouthpiece is easy to fold in and out and doesn't leak and the drinking straw makes it possible to drink without tilting the bottle. The practical suspension feature on the lid makes the MyBottle easy to carry or to fix to your rucksack. The MyBottle drinking bottle is BPA-free, has a neutral taste and is suitable for dishwashers. It can be fitted with a Katadyn ViruPur virus filter at any time.

FR Gourde Katadyn MyBottle

La gourde tendance

Le nouveau design de la gourde ne passe pas inaperçu et peut s'utiliser de partout : au travail, pendant les loisirs ou lors d'une activité sportive. Son embout en caoutchouc ergonomique pivotant



se déplie et se replie facilement. La paille permet de boire sans avoir à incliner la gourde. Grâce à son attache pratique sur le couvercle, MyBottle est facile à porter ou à fixer sur le sac à dos. La gourde MyBottle est sans BPA, a un goût neutre et peut être lavée au lave-vaisselle. Elle est compatible avec le filtre à virus Katadyn ViruPur.

ES Cantimplora Katadyn MyBottle

La cantimplora de moda

El vanguardista diseño de la cantimplora MyBottle capta todas las miradas, ya sea en el trabajo, en el tiempo libre, practicando deporte o jugando. El tapón ergonómico con la boquilla blanda se puede abrir y cerrar fácilmente y es estanco. La cañita permite beber sin necesidad de inclinar la botella. Con el práctico colgador de la tapa, MyBottle se puede llevar encima fácilmente o fijar en la mochila. La cantimplora MyBottle no tiene BPA, no influye en el sabor y es apta para lavavajillas. En cualquier momento se puede equipar con el filtro de virus Katadyn ViruPur.

800 ml

140 g

26.5 x Ø 8 cm

Art. # MyBottle Blue Splash: 8017770

Art. # MyBottle White Splash: 8017772

Art. # MyBottle White Flower: 8017774

Art. # MyBottle Red Swiss: 8017776

Art. # MyBottle Green Deer: 8017778



DE Katadyn Mini

Der kleinste Wasserfilter

Der leichte und kompakte Katadyn Mini findet überall Platz und ist der ideale Begleiter auf Kurzreisen, Tageswanderungen und als Sicherheitsreserve im Rucksack. Trotz Miniformat bietet er maximalen Schutz durch die silberimprägnierte Keramik. Er filtert sowohl Bakterien als auch Protozoen zuverlässig heraus. Zubehör: Vorfilter und Tasche

EN Katadyn Mini

The most compact water filter

The Katadyn Mini is the lightest and most compact filter on the market. Its small size fits in a coat pocket or waist pack and is ideal for travel, business trips and day hiking. Exclusive silver incorporated ceramic filter removes bacteria and protozoa. Includes: Prefilter and carry bag

FR Katadyn Mini

Le filtre à eau le plus compact du marché

Le Katadyn mini est sans conteste le filtre le plus léger et le plus compact du marché. On peut le ranger dans une poche de manteau ou dans un petit sac. Conçu pour une petite randonnée, voire même en voyage d'affaires... L'imprégnation argent est efficace contre la régénération des bactéries et des protozoa et assure un « auto entretien » du filtre. Accessoires : Préfiltre et sac de transport

ES Katadyn Mini

El filtro de agua más compacto

El Mini de Katadyn es el filtro más ligero y más compacto del mercado. Por su pequeño tamaño cabe en el bolsillo de un abrigo o en una riñonera y es ideal para viajar, viajes de negocios y excursiones diarias. Exclusivo filtro de cerámica impregnado de plata que elimina bacterias y protozoos. Incluye: Prefiltro y funda de transporte

~ 0,5 l/min

7.000 l

210 g

8 x 18 x 5 cm

Art. # Mini: 8017684

Art. # : 8013632





MICROPUR

EASY TO USE • FOR MANY APPLICATIONS • DIFFERENT PRODUCT FORMS

DE Katadyn Micropur Forte

Schnell und wirkungsvoll

Schnelle und wirkungsvolle Wasserdesinfektion für klares Wasser. Risikolos Zahne putzen und Wasser trinken. Findet in jedem Gepäck Platz. Schützt dank Silberionen bis zu 6 Monaten vor Wiederverkeimung. Bei trübem Wasser in Kombination mit einem Filter einsetzen.*

Technologie: Silberionen kombiniert mit Chlor

Kontaktzeit: 30 min für Bakterien und Viren, 2 h für Giardia in klarem Wasser

Form: Tabletten, Pulver und Flüssigkeit

Haltbarkeit: Desinfektion 2 – 3 Jahre, Konservierung 5 Jahre

Anwendung: In Camps, beim Reisen und Wandern

EN Katadyn Micropur Forte

Fast and effective

Fast and effective water disinfection for clear water. Essential item for any traveller to avoid contaminated water (e.g. brushing teeth, drinking water). Preserves water for up to 6 months by using silver ions. Use in combination with a filter in turbid water.*

Technology: Silver ions combined with chlorine

Contact Time: 30 min for bacteria and viruses, 2 h for Giardia in clear water

Form: Tablets, powder or liquid

Shelf-life: Disinfection 2 - 3 years, conservation 5 years

Application: Camping, travelling and hiking

FR Katadyn Micropur Forte

Rapide et efficace

Une désinfection rapide et efficace de l'eau (à utiliser sur une eau claire). Le Micropur forte doit faire partie de toute trousse de toilette du voyageur (brossage des dents etc.). Présence d'ions d'argent évitant toute prolifération bactérienne pour une période allant jusqu'à 6 mois. A utiliser en complément d'un filtre sur des eaux turbides.*

Technologie : ions argent associés au chlore

Temps de contact : 30 min pour bactéries et virus dans une eau d'apparence claire

Présentation : comprimés, poudre, liquide

Durée de stockage : Désinfection 2 à 3 ans, conservation 5 ans

Utilisation : voyage, trekking, camping etc.

ES Katadyn Micropur Forte

Rápido y eficaz

Rápida y efectiva desinfección para agua limpia. Elemento esencial para cualquier viajante para evitar el agua contaminada (por ejemplo para lavarse los dientes, para agua potable). Conserva agua hasta 6 meses mediante iones de plata. Se combina con un filtro en caso de agua turbia.*

Tecnología: Iones de plata combinados con cloro

Tiempo de contacto: 30 min. para bacterias y virus, 2 h para Giardia

Forma: Pastillas, polvos y líquido

Duración del producto: Desinfectación 2 – 3 años, conservación 5 años

Aplicación: Camping, viajes y excursiones

DE Katadyn Micropur Antichlor

Gibt dem Wasser seinen natürlichen Geschmack zurück

Neutralisiert Chlor und gibt dem Wasser seinen natürlichen Geschmack zurück. Ideal für die Getränkezubereitung mit gechlortem Leitungswasser (z.B. für isotonische Getränke). Kann auch als Ergänzung zu Micropur Forte eingesetzt werden.

Technology: Natriumthiosulfat eliminiert Chlorgeschmack (wandelt Chlor in Speisesalz um = NaCl)

Kontaktzeit: 3 Minuten

Form: Flüssigkeit

Haltbarkeit: 5 Jahre

Anwendung: beim Reisen

EN Katadyn Micropur Antichlorine

Restores the natural taste of drinking water

Neutralises chlorine and restores the natural taste of water. Also suitable for preparing drinks with chlorinated tap water (e.g. isotonic drinks). Can also be used as a final step of Micropur Forte to improve taste.

Technology: Sodium thiosulphate eliminates the taste of chlorine (transforms chlorine into table salt = NaCl)

Contact Time: 3 minutes

Form: liquid

Shelf-life: 5 years

Application: travelling

FR Katadyn Micropur Antichlore

Rend à l'eau son goût naturel

L'hyposulfite de sodium enlève le goût du chlore (se transforme en sel NaCl). En neutralisant le chlore, le Micropur Antichlore permet de retrouver le goût naturel de l'eau. A utiliser après le traitement avec Micropur forte. Il convient également parfaitement pour l'eau du robinet.

Technologie : l'hyposulfite de sodium se transforme en sel (NaCl)

Temps de contact : 3 minutes

Présentation : liquide

Durée de stockage : 5 ans

Utilisation : voyage

ES Katadyn Micropur Antichlorine

Le devuelve al agua su sabor natural

Sulfato de sodio que elimina el sabor del cloro (transforma el cloro en sal = NaCl). Neutraliza el cloro y restaura el sabor natural del agua. Se emplea como último paso tras el Micropur Forte para mejorar el sabor. También para preparar bebidas con agua del grifo.

Tecnología: El triosulfato de sodio elimina el sabor del cloro (transforma el cloro en una tabla de sal = NaCl)

Tiempo de contacto: 3 minutos

Forma: líquido

Duración del producto: 5 años

Aplicación: viajes

*Biozid sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen. / Use biocide safely. Always read the label and product information before use. / Utilisez les biocides avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit. / Utilice los biocidas de forma segura. Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo.

MICROPUR

EASY TO USE • FOR MANY APPLICATIONS • DIFFERENT PRODUCT FORMS



DE Katadyn Micropur Classic

Einfach und sicher

Anwendung bei klarem Wasser. Ideal in den Ferien und auf Reisen. Micropur Classic inaktiviert Bakterien in Wassertanks und -behältern und hält Wasser auf umweltfreundliche Weise frei von Keimen, Algen und Gerüchen. Konserviert Wasser mittels Silberionen bis zu 6 Monaten.*

Technologie: Silberionen

Kontaktzeit: 2 Stunden in klarem Wasser

Form: Tabletten, Pulver und Flüssigkeit

Haltbarkeit: Tabletten und Pulver: 10 Jahre, Flüssigkeit: 5 Jahre

Anwendung: Für alle Wasserbehälter oder -tanks in Booten und Caravans

EN Katadyn Micropur Classic

Simple and safe

Use in clear water. Ideal for vacations and travelling. Micropur Classic inactivates bacteria in water tanks and containers. It is ecologically friendly and keeps water free from germs, algae and odours. Silver ions preserve water for up to 6 months.*

Technology: Silver ions

Contact Time: 2 hours

Form: Tablets, powder or liquid

Shelf-life: Tablets and powder: 10 years, liquid: 5 years

Application: For all water containers or tanks in boats and caravans

FR Katadyn Micropur Classic

Simple, sans danger, respectueux de l'environnement

A utiliser dans une eau claire. Compagnon idéal du voyageur et du vacancier, le Micropur Classic constitue la méthode la plus efficace et la plus respectueuse de l'environnement pour conserver l'eau. Les ions argent inactivent les bactéries dans les réservoirs de stockage. Le principe reste actif jusqu'à 6 mois en évitant tout développement d'algues, germes ou odeurs désagréables.*

Technologie : ions argent

Temps de contact : 2 heures

Présentation : comprimés, poudre ou liquide

Durée de stockage : 10 ans pour les comprimés et la poudre – 5 ans sous forme liquide

Utilisation : pour les réservoirs de stockage, bateaux, camping cars, caravanes etc.

ES Katadyn Micropur Classic

Simple y seguro

Uso en agua limpia. Ideal para vacaciones y viajes. Micropur Classic inactiva bacterias en contenedores de agua. Es ecológico y mantiene el agua libre de gérmenes, algas y olores. Los iones de plata conservan el agua hasta 6 meses.*

Tecnología: Iones de plata

Tiempo de contacto: 2 horas

Forma: Pastillas, polvos y líquido

Duración del producto: Pastillas y polvos 10 años, líquido 5 años

Aplicación: Para todos los contenedores o tanques de agua de botes y caravanas



DE Katadyn Micropur Tankline

3-Stufen-Programm für sauberes Trinkwasser

Die Micropur Tankpflege- und Wasseraufbereitungprodukte sind eine einfache Lösung gegen Probleme, die von Bakterien und Algen verursacht werden. Die Produkte sind speziell aufeinander abgestimmt und ergänzen sich in ihrer Wirkung. Sie können aber auch einzeln angewendet werden. Das Startpaket für die einwandfreie Pflege des Trinkwassersystems für Tanks bis zu 250 Liter beinhaltet:

- 1 MT Clean, 250 g – löst Algen- und Bakterienbeläge mit Aktivsauerstoff
- 1 MT Fresh, 250 g – besiegt muffigen Geruch, schlechten Geschmack und Kalkablagerungen mit natürlicher Zitronensäure
- 1 Micropur Classic, 100 ml – konserviert Leitungswasser und schützt es bis zu 6 Monaten vor Wiederverkeimung

EN Katadyn Micropur Tankline

3-step program for clean drinking water

Micropur tankcare and water treatment products provide a simple solution to the problems caused by bacteria and algae. These products are fine-tuned to work with each other, but will also work well alone. The starter set for the proper care of drinking water tanks up to 250 liters contains:

- 1 MT Clean, 250 g – activated oxygen dissolves the algae and bacteria build-up
- 1 MT Fresh, 250 g – with natural citric acid, removes musty smells, bad tastes and lime deposits
- 1 Micropur Classic, 100 ml – conserves tap water and protects it against bacteria growth for up to 6 months

FR Katadyn Micropur Tankline

Programme en 3 étapes pour de l'eau potable

les produits Micropur pour la propreté des récipients et le traitement de l'eau constituent une solution sûre et simple pour résoudre les problèmes engendrés par les bactéries et les algues. Ces produits peuvent également être utilisés séparément. Le paquet pour l'entretien complet d'un système d'alimentation en eau potable avec des réservoirs jusqu'à 250 litres comprend :

- 1 MT Clean, 250 g – élimine les algues et les bactéries à l'aide d'oxygène actif
- 1 MT Fresh, 250 g – élimine les odeurs, goûts et dépôts de calcaire des systèmes d'eau potable à l'aide d'acide citrique naturel
- 1 Micropur Classic, 100 ml – conserve l'eau du robinet et inhibe la prolifération des germes pendant 6 mois

ES Katadyn Micropur Tankline

Programa de 3 pasos para un agua limpia

El Micropur tankcare y los productos para el tratamiento de agua proporcionan una segura y sencilla solución a los problemas causados por las bacterias y algas. Estos productos están afinados para funcionar juntos pero también por separado. El set completo de inicio para un cuidado adecuado de los tanques de agua potable para tanques de hasta 250 litros contiene:

- 1 MT Clean, 250 g – oxígeno activado disuelve la formación de algas y bacterias
- 1 MT Fresh, 250 g – con ácido cítrico natural – elimina olores a moho, malos sabores y depósitos de cal
- 1 Micropur Classic, 100 ml – para conservar grifos de agua y protegerlos de un nuevo rebrote de bacterias por un tiempo de hasta 6 meses

MICROPUR

EASY TO USE • FOR MANY APPLICATIONS • DIFFERENT PRODUCT FORMS

DE Die Weltgesundheitsorganisation WHO führt 80% aller Reiseerkrankungen auf verunreinigtes Trinkwasser zurück. Deshalb sollten Sie bei ungewisser Wasserhygiene auf Leitungswasser und Eiswürfel verzichten. Nicht überall ist Flaschenwasser erhältlich und nicht in allen Ländern ist dieses garantiert keimfrei. Zur Prophylaxe empfiehlt es sich immer, Micropur-Produkte einzusetzen. Diese lassen sich je nach Situation allein oder in Kombination mit einem Katadyn-Wasserfilter verwenden.

EN The World Health Organization (WHO) attributes 80% of all travel diseases to contaminated drinking water. Avoid tap water and ice cubes anytime the water quality is uncertain – even bottled water can be questionable when available. It is advisable to use always Katadyn Micropur products as a prophylaxis. These products can be used by themselves or in combination with a Katadyn filter.

FR Selon l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), 80% des maladies contractées lors de voyages sont directement imputables à une eau contaminée. Il est fortement conseillé d'utiliser Micropur en mesure préventive. Micropur Forte peut être utilisé seul ou associé à un filtre Katadyn. Micropur Forte élimine bactéries et virus avec un temps de contact de 30 minutes. N'oubliez pas, l'eau d'une fontaine ou l'eau dans un hôtel peut être contaminée...

ES La Organización Mundial de la Salud OMS atribuye el 80% de todas las enfermedades que surgen en los viajes al consumo de agua contaminada. Por ello, en caso de que no tenga seguridad absoluta respecto a la higiene del agua, es recomendable prescindir del agua del grifo y de cubitos de hielo. No es posible adquirir en todos los lugares agua en botellas y no en todos los países se tiene la garantía de que esté libre de agentes patógenos. A título profiláctico, siempre se recomienda la aplicación de productos Micropur. Éstos pueden ser utilizados, según lo requiera la situación, individualmente o en combinación con un filtro de agua de Katadyn.



Produkt/Product/ Produit/Producto	Art. #	Inhalt/Content/ Contenu/Contenido	Dosierung/Dosage/ Dosage/Dosificación
--------------------------------------	--------	--------------------------------------	--

Katadyn Micropur Forte

Micropur Forte MF 1T [DE/EN/FR/NL/DK]	8014258	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Forte MF 1T [ES/IT/SV/NO/FIN]	8013662	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Forte MF 1T [EN/PL/CS/HU/RU]	8017906	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Forte MF 1T Box (12 Stück)	8018625	12 x 8014258 Micropur Forte MF 1T [4 x 25]	
Micropur Forte MF 10'000P	8013702	100 g P = 10'000 l	1 g P/100 l
Micropur Forte MF 50'000P	8013703	500 g P = 50'000 l	1 g P/100 l
Micropur Forte MF 100F	8013700	10 ml F = 100 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 1'000F	56000	100 ml F = 1'000 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 10'000F	8013678	1'000 ml F = 10'000 l	1 ml/10 l
Micropur Forte MF 100'000F	8014220	10'000 ml [10 l] = 100'000 l	1 ml/10 l

Katadyn Micropur Classic

Micropur Classic MC 1T/50T	5016	50 T / 50 x 1 l = 50 l	1 T/1 l
Micropur Classic MC 1T	50101	100 T / 100 x 1 l = 100 l	1 T/1 l
Micropur Classic MC 10T	50201	40 T / 40 x 10 l = 400 l	1 T/10 l
Micropur Classic MC 100P	52001	10 g P / 10 x 100 l = 1'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 10'000P	52801	100 g P = 10'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 50'000P	5310	500 g P = 50'000 l	1 g P/100 l
Micropur Classic MC 1'000F	54000	100 ml F = 1'000 l	1 ml/10 l
Micropur Classic MC 10'000F	54100	1'000 ml F = 10'000 l	1 ml/10 l
Micropur Classic MC 100'000F	5530	10'000 ml [10 l] = 100'000 l	1 ml/10 l

Micropur Tankline

Micropur Tankline MT Box	8013696	1 Tank/tanque à 250 l	
Micropur Tankline MT Fresh	8013701	250 g P = 25 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Fresh 500	8013718	500 g P = 50 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Fresh 1000	8014287	1'000 g P = 100 l	100 g P/10 l
Micropur Tankline MT Clean	8013695	250 g P = 250 l	100 g P/100 l
Micropur Tankline MT Clean 500	8013722	500 g P = 500 l	100 g P/100 l
Micropur Tankline MT Clean 1000	8014288	1'000 g P = 1'000 l	100 g P/100 l

Katadyn Micropur Antichlor

Micropur Antichlor MA 100F	8013705	10 ml F = 100 l	1 ml/10 l
----------------------------	---------	-----------------	-----------

T = Tabletten/Tablets/Comprimés/Pastillas

P = Pulver/Powder/Poudre/Polvos

F = Flüssig/Liquid/Liquide/Líquido

MICROPUR

EASY TO USE • FOR MANY APPLICATIONS • DIFFERENT PRODUCT FORMS



DE Auch Trinkwasser hat ein Verfalldatum

Ob Ferien auf dem Hausboot oder mit dem Camper durch die USA, ob Segelcharter in der Karibik oder auf dem eigenen Boot: Immer mehr Reisende werden mit der Aufbereitung und Konservierung von Trinkwasser unterwegs konfrontiert. Und zu viele wissen nicht: Auch Trinkwasser hat ein Verfalldatum. So kann verdorbenes oder unsauberes Trinkwasser schnell die Ferienfreuden verderben. Gemäss der Weltgesundheitsorganisation (WHO) sind 80% aller Reisekrankheiten auf verunreinigtes Trinkwasser zurückzuführen.

Verbringt man die Ferien an Bord eines Wohnmobil oder eines Boots, muss man sein eigenes Wasserversorgungssystem bewirtschaften. Für längere Törns oder Fahrten lohnt es sich, das Wassersystem mit den geeigneten Mitteln zu reinigen und regelmäßig zu warten. Denn ein verschmutzter Tank verdirt selbst das beste Trinkwasser. In den Tanks kommt es schnell zu Algenbildung und Wiederverkeimung, auch wenn das Wasser anfangs keimfrei war. Besonders in wärmeren Gefilden vermehren sich Keime rasant und es ist wichtig, das Wasser zu behandeln. Produkte auf Silberbasis sind eine umweltfreundliche Lösung, um Trinkwasser zu konservieren. Die Silberionen wirken bis zu sechs Monate und halten das Wasser frei von Keimen, Algen und Gerüchen. Katadyn empfiehlt für die Konservierung von Trinkwasser Micropur Classic, für die Pflege der Trinkwasseranlage die Micropur Tankline.

EN Drinking water also has a "best before" date

Whether you are planning to spend your holiday on a houseboat or on a trip by camper through the USA, whether you are going to charter a yacht in the Caribbean or go on a cruise on your own boat – an increasing number of travellers are facing the need to prepare and preserve drinking water on their journeys. But too many people don't know that also drinking water has a "best before" date. Degraded or impure drinking water may very quickly spoil the pleasure of your holiday. According to the World Health Organization (WHO), contaminated drinking water accounts for 80% of all disorders contracted during trips.

When spending your holiday on board a camper or a boat, you have to manage your own water supply system. For extended cruises or trips, cleaning and regular maintenance of water systems by suitable agents are a must. After all, a contaminated tank will spoil even the best drinking water. Algae growth and reinfestation by germs will rapidly contaminate the inside of tanks even if the water was initially germ-free. Especially in warm regions, germs propagate with extreme rapidity, and water treatment is crucial. Silver-based products are an environmentally friendly solution to preserving drinking water. The silver ions are effective for up to six months, keeping the water free from germs, algae, and odours. Katadyn recommends Micropur Classic for the preservation of water, and Micropur Tankline for the maintenance of drinking water systems.

FR L'eau potable a également une date de péremption

Qu'il s'agisse de vacances sur une péniche, de la traversée des Etats-Unis en camping-car, ou d'une croisière dans les Caraïbes sur un grand voilier ou sur son propre bateau, de plus en plus de voyageurs sont confrontés au traitement et à la conservation de l'eau potable. Un trop grand nombre de ces vacanciers ignorent cependant que l'eau potable a également une date de péremption. Une eau potable contaminée ou souillée peut rapidement mettre fin au plaisir des vacances. Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), 80% des maladies contractées pendant les vacances sont imputables à une eau contaminée.

Lorsque l'on passe ses vacances à bord d'un camping-car ou d'un bateau, il faut gérer son propre système d'eau potable avec des réserves d'eau conséquentes. Pour les croisières en voilier ou les trajets plus longs, il est recommandé de nettoyer le système d'eau potable avec des produits adaptés avant le début de la saison ou de la croisière, et de l'entretenir régulièrement. Un réservoir souillé peut contaminer la meilleure eau potable. Des algues se développent et des germes prolifèrent rapidement dans les réservoirs d'eau fraîche, même lorsque l'eau était exempte de germes au départ. Les germes prolifèrent particulièrement rapidement dans les pays chauds. C'est pourquoi, il est important de traiter l'eau. Les moyens les plus simples sont généralement chimiques ou organiques. Les produits à base d'argent sont les meilleurs et les plus respectueux de l'environnement lorsqu'il s'agit de conserver l'eau pendant une longue période. Les ions d'argent sont actifs pendant six mois et empêchent la prolifération de germes et d'algues ainsi que l'apparition de mauvaises odeurs. La faible concentration d'argent est sans danger pour l'organisme humain. Katadyn recommande Micropur Classic pour la conservation de l'eau et Micropur Tankline pour l'entretien des installations de distribution d'eau potable.

ES También el agua potable tiene fecha de caducidad

No importa que esté pasando las vacaciones en un barco-vivienda o atravesando los EEUU en un camping-bus, o que se encuentre en el Caribe, en un velero alquilado o en su propio barco. Cada vez son más los viajeros que han de enfrentarse al tratamiento y a la conservación de agua potable. Y muchos no saben que: también el agua potable tiene una fecha de caducidad. Así puede ser que un agua potable deteriorada o sucia acabe repentinamente con las vacaciones. Según la Organización Mundial de la Salud (OMS) el 80 % de todas las enfermedades que surgen en los viajes es atribuido al consumo de agua contaminada.

En caso de pasar las vacaciones a bordo de una autocaravana o de un barco, uno mismo ha de administrar su propio sistema de abastecimiento de agua con las correspondientes reservas de agua. En caso de giras o viajes ya algo más largos es recomendable purificar y mantener el sistema de agua a través de los medios apropiados – siempre a comienzos de temporada o antes de iniciar la gira. Puesto que un depósito sucio deteriora cualquier agua potable por muy buena que sea. En los depósitos de agua fresca rápidamente se crean algas y reaparecen los agentes patógenos, aunque al principio el agua hubiera estado libre de agentes. Sobre todo en tierras calurosas los agentes patógenos se reproducen con gran rapidez. Por ello el tratamiento del agua es sumamente importante. Los medios más sencillos normalmente suelen ser los químicos u orgánicos. Los productos a base de plata constituyen la mejor solución y la más ecológica, para poder conservar el agua potable durante un largo tiempo. Los iones de plata surten su efecto durante seis meses y durante este tiempo mantienen el agua libre de agentes patógenos, algas y hedores. La concentración mínima de plata no perjudica el organismo humano. Katadyn recomienda Micropur Classic para la conservación de agua potable, y Micropur Tankline para el mantenimiento de la instalación de abastecimiento de agua potable.



ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY

DE Zubehör «Plus» für Combi Filter

Mit dem optionalen Zubehör «Plus» lässt sich der Katadyn Combi an die meisten Wasserhähne anschliessen und kommt so multifunktional im Wohnmobil, Ferienhaus oder auf dem Boot zum Einsatz.

EN Accessory "Plus" for Combi Filter

With the optional "PLUS" the Katadyn Combi can be connected to a water faucet for multifunctional use in campers, cottages or boats.



FR Accessoire « Plus » pour Combi Filter

En utilisant l'accessoire « PLUS », le Katadyn Combi pourra se brancher directement sur un évier dans un camping car, une caravane, un bateau etc.

ES Accesorio "Plus" para Combi Filter

Con el opcional "PLUS" el Katadyn Combi puede ser conectado a un grifo de agua para un uso multifuncional en camping, cabañas o barcos.

~ 0,5 l/min (3 bar)

24 g

Art. # Plus: 20730



DE Flaschenadapter mit Aktivkohle

Der praktische Flaschenadapter mit auswechselbarer Aktivkohle reduziert Chemikalien und verbessert den Geschmack des Wassers. Er passt auf alle gängigen Wasserflaschen und ist einfach anzuwenden.

EN Carbon Cartridge

The practical bottle adaptor with replaceable activated carbon reduces chemicals and improves the taste of the water. It connects to all popular water bottles and is easy to use.



FR Cartouche Charbon Actif

Cartouche de charbon actif réduisant les produits chimiques, améliorant le goût et les odeurs. Fixer directement au tuyau de sortie. Lors de la recharge, une fine poussière de charbon se forme, rincer donc avec le premier litre avant de consommer l'eau.

ES Adaptador de botella con carbón activo

El práctico adaptador de botellas con carbón activo recambiable reduce las sustancias químicas y mejora el sabor del agua. Se ajusta a todos los tipos corrientes de botellas de agua y es de uso fácil.

AC

59 g

5 x Ø 6 cm

Art. # : 8013450

ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Ceradyn

- Mikroporöse Keramik mit fest verankertem Silber hält zuverlässig Schwebestoffe, alle schädlichen Bakterien und Parasiten wie Cryptosporidium und Giardia zurück. Wichtige Mineralien bleiben im Wasser enthalten.
- Silberquarz-Kies im Innern wirkt desinfizierend bei längeren Stillstandzeiten.
- Die Katadyn-Keramik erzeugt frisches Trinkwasser ohne Verwendung von Chemikalien.

EN Katadyn Ceradyn

- Microporous Ceramic retains suspended solids and traps safely all harmful bacteria and parasites like Cryptosporidium and Giardia. No removal of essential minerals.
- Permanently incorporated silver in the ceramic and silver quartz inside the filter element work against bacteria growth if the filter is not used.
- Katadyn Ceramic provides fresh and natural tasting drinking water without using chemicals.

FR Katadyn Ceradyn

- La céramique retient à sa surface les matières en suspension, toutes les bactéries pathogènes et les parasites dont le cryptosporidium et la giardia. Préserve la teneur en sels minéraux.
- L'argent ancré dans la céramique et le quartz argenté au centre de l'élément empêchent la contamination quand le filtre n'est pas utilisé.
- La céramique Katadyn fournit une eau pure sans en modifier le goût et sans adjonction de produits chimiques.

ES Katadyn Ceradyn

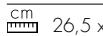
- La cerámica con plata incorporada retiene con toda seguridad todas las partículas en suspensión, todo tipo de bacterias dañinas y parásitos como el cryptosporidium y giardia. Los minerales importantes no se remueven del agua.
- La gravilla de cuarzo de plata dentro del filtro actúa desinfectado y controla posible recontaminación si el filtro no se usa por mucho tiempo.
- La cerámica Katadyn produce agua potable fresca sin utilizar productos químicos.



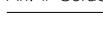
min. 3.6 l/min (3 bar + 20°C)



50.000 l



520 g



26,5 x Ø 5,5 cm

Art. # Ceradyn: 20743

DE Katadyn Gravidyn

- Mikroporöse Keramik mit fest verankertem Silber hält zuverlässig Schwebestoffe, alle schädlichen Bakterien und Parasiten wie Cryptosporidium und Giardia zurück. Wichtige Mineralien bleiben im Wasser enthalten.
- Das Herzstück aus Aktivkohle reduziert den Gehalt an gesundheitsschädlichen Chemikalien und hält unangenehme Geschmacksstoffe wie z.B. Chlor zurück.
- Ausfluss des reinen, frischen Trinkwassers.
- Auswechseln des Elements Gravidyn gemäß Masslehre oder spätestens nach 6 Monaten.

EN Katadyn Gravidyn

- Microporous, silver-incorporated ceramic retains suspended matter, all harmful bacteria and parasites such as Cryptosporidium and Giardia. Essential minerals remain in the water.
- The high performance activated carbon inside removes unpleasant taste and odour such as chlorine and hazardous chemicals.
- Outlet of the filtered drinking water.
- Replacement according to measuring gauge but at latest after 6 months.

FR Katadyn Gravidyn

- La céramique retient à sa surface les matières en suspension, toutes les bactéries pathogènes et les parasites dont le cryptosporidium et la giardia. Préserve la teneur en sels minéraux.
- Le charbon actif haute performance élimine les mauvais goûts et odeurs déplaisantes ainsi que les matières chimiques dissoutes telles que le chlore.
- Sortie d'eau purifiée.
- Remplacement de l'élément filtrant Gravidyn comme indiqué après 6 mois.

ES Katadyn Gravidyn

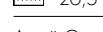
- La cerámica con plata incorporada retiene todas las partículas en suspensión, todo tipo de bacterias dañinas y parásitos como el cryptosporidium y giardia. Los minerales importantes no se remueven del agua.
- El corazón de carbón activado del filtro reduce el contenido de productos químicos nocivos para la salud y retiene sabores desagradables como el cloro.
- Salida de agua potable pura y fresca.
- Cambio del elemento Gravidyn según el calibre o después de 6 meses.



min. 3.6 l/min (3 bar + 20°C)



300 g



26,5 x Ø 5,5 cm

Art. # Gravidyn: 20720

DE Katadyn No. 4

- Mikroporöse Keramik mit fest verankertem Silber hält zuverlässig Schwebestoffe, alle schädlichen Bakterien und Parasiten wie Cryptosporidium und Giardia zurück. Wichtige Mineralien bleiben im Wasser enthalten.
- Silberquarz-Kies im Innern wirkt desinfizierend und kontrolliert eine Wiederverkeimung durch den Ausfluss bei längeren Stillstandzeiten.
- Die Katadyn-Keramik erzeugt frisches Trinkwasser ohne Verwendung von Chemikalien.

EN Katadyn No. 4

- Microporous Ceramic retains suspended solids and traps safely all harmful bacteria and parasites like Cryptosporidium and Giardia. Essential minerals remain in the water.
- Permanently incorporated silver in the ceramic and silver quartz inside the filter element work against bacteria growth if the filter is not used.
- Katadyn Ceramic provides fresh and natural tasting drinking water without using chemicals.

FR Katadyn No. 4

- La céramique retient les matières en suspension, toutes les bactéries pathogènes et les parasites dont le cryptosporidium et la giardia. Préserve la teneur en sels minéraux.
- L'argent ancré dans la céramique et le quartz argenté au centre de l'élément empêchent la contamination quand le filtre n'est pas utilisé.
- La céramique Katadyn fournit une eau pure sans en modifier le goût et sans adjonction de produits chimiques.

ES Katadyn No. 4

- La cerámica con plata incorporada retiene toda seguridad todas las partículas en suspensión, todo tipo de bacterias dañinas y parásitos como el cryptosporidium y giardia. Los minerales importantes no se remueven del agua.
- La gravilla de cuarzo de plata dentro del filtro actúa desinfectado y controla posible recontaminación si el filtro no se usa por mucho tiempo.
- La cerámica Katadyn produce agua potable fresca sin utilizar productos químicos.



min. 2 l/min (3 bar + 20°C)



100.000 l



660 g



29,3 x Ø 5,5 cm

Art. # No. 4: 1040

ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY



DE Katadyn Carbodyn

- Drei Lagen Vorfilter halten Rost und Schmutzpartikel zurück.
- Die Aktivkohle reduziert den Gehalt an Blei sowie an gesundheitsschädlichen Chemikalien und hält unangenehme Geschmacksstoffe wie Chlor zurück.
- Auswechseln des Filter-Elementes nach spätestens 12 Monaten. Reinigt bis zu 16.000 Liter.

EN Katadyn Carbodyn

- 3 layers of prefiltration retain suspended matter.
- Activated carbon inside removes unpleasant taste and odour such as chlorine and reduces lead and hazardous chemicals in the water.
- Replacement of the cartridge after 12 months. Filters up to 16,000 liters of water.

FR Katadyn Carbodyn

- Préfiltre à trois épaisseurs qui retient les matières en suspension.
- Bloc de charbon actif qui élimine mauvais goûts et odeurs déplaisantes tels que le chlore et réduit le plomb et les matières chimiques.
- Remplacement de l'élément filtrant après 16'000 litres ou 12 mois.

ES Katadyn Carbodyn

- El pre-filtro compuesto de tres capas retiene partículas en suspensión y óxido.
- El carbón activado reduce el contenido de plomo y productos químicos nocivos para la salud y retiene sabores desagradables como el cloro.
- Cambio del elemento a más tardar después de 12 meses. Filtra hasta 16'000 litros de agua.



300 g

26,8 x Ø 5,5 cm

Art. # Carbodyn: 20704

DE Katadyn Superdyn

- Mikroporöse Keramik mit fest verankertem Silber hält zuverlässig Schwebestoffe, alle schädlichen Bakterien und Parasiten wie Cryptosporidium und Giardia zurück. Wichtige Mineralien bleiben im Wasser enthalten.
- Die Aktivkohle reduziert den Gehalt an Blei sowie an gesundheitsschädlichen Chemikalien und hält unangenehme Geschmacksstoffe wie Chlor zurück.
- Auswechseln des Elements nach 6 Monaten oder 6000 Litern.

EN Katadyn Superdyn

- Microporous Ceramic retains suspended solids and traps safely all harmful bacteria and parasites like Cryptosporidium and Giardia. Essential minerals remain in the water.
- Activated carbon inside removes unpleasant taste and odour such as chlorine and reduces lead and hazardous chemicals in the water.
- Replacement of the Element after 6 months or 6,000 liters.

FR Katadyn Superdyn

- La céramique retient les matières en suspension, toutes les bactéries pathogènes et les parasites dont le cryptosporidium et la giardia. Préserve la teneur en sels minéraux.
- Bloc de charbon actif qui élimine mauvais goûts et odeurs déplaisantes tels que le chlore et réduit le plomb et les matières chimiques.
- Remplacement de l'élément filtrant après 6'000 litres ou 6 mois.

ES Katadyn Superdyn

- La cerámica con platinacorporada retiene toda seguridad todas las partículas en suspensión, todo tipo de bacterias dañinas y parásitos como el cryptosporidium y giardia. los minerales importantes no se remueven del agua.
- El carbón activado reduce el contenido de plomo y productos químicos nocivos para la salud y retiene sabores desagradables como el cloro.
- Cambio del elemento después de 6 meses o 6'000 litros.



min. 4.6 l/min (3 bar + 20°C)

300 g

26,5 x Ø 5,5 cm

Art. # Superdyn: 20702

DE Katadyn Haushaltfilter-Gehäuse

- Erfrischendes und sicheres Trinkwasser direkt vom Wasserhahn
- Ideal für die Küche mit wenig Platz: Wohnmobil, Boot und Ferienhaus

Gehäuse: Lebensmittelechter Kunststoff, sehr robust, geeignet bis 5 bar, Standard ½-Zoll-Gewinde

Kompatibel: Ceradyn, Carbodyn, Superdyn, No. 4

EN Katadyn Filter Housing

- Refreshing and safe drinking water straight from the tap
- Perfect for the small kitchen: Motor home, boat or chalet

Housing: Solid foodstuff grade plastic, suitable up to 5 bar, standard ½-inch thread

Compatible: Ceradyn, Carbodyn, Superdyn, No. 4

FR Boîtier pour filtre domestique Katadyn

- De l'eau potable rafraîchissante et sûre, directement depuis le robinet
- Idéal pour les cuisines avec peu de place (dans une caravane, un bateau ou une maison de vacances)

Boîtier: matière plastique convenant à l'alimentation, très robuste, convenant jusqu'à 5 bar, standard filetage ½ pouce

Compatible: avec cartouches Ceradyn, Carbodyn, Superdyn et No. 4

ES Katadyn Carcasa de filtro para casa

- Agua de beber refrescante y segura directamente del grifo
- Ideal para cocinas con poco espacio: caravanas, barcos y casas de vacaciones

Carcasa: de plástico no nocivo para los alimentos, muy robusto, apropiado hasta 5 bar, tuerca estándar ½

Compatible: Ceradyn, Carbodyn y Superdyn, No. 4

34 x Ø 8,5 cm

Art. # Gehäuseunterteil/Housing bottom/partie inférieure du boîtier/base de la carcasa: 120100

Art. # Gehäusekopf/Housing top/tête du boîtier/ parte superior de la carcasa: 120101

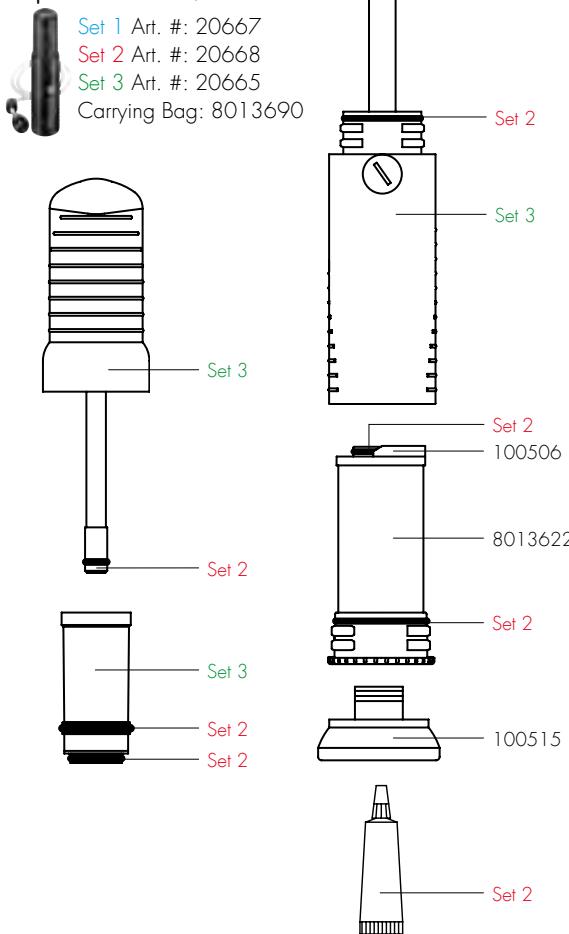
Art. # O-Ring zu Gehäuse/Housing O-Ring/joint torique pour boîtier/junta para la carcasa: 128000

ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY

Spare Parts Combi/Combi Plus

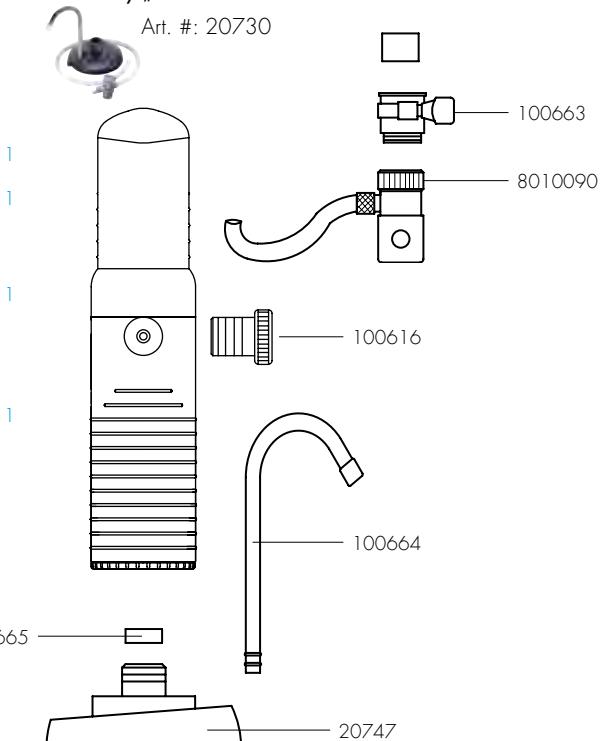
Set 1 Art. #: 20667
Set 2 Art. #: 20668
Set 3 Art. #: 20665
 Carrying Bag: 8013690



Accessory „Plus“ for Combi Filter

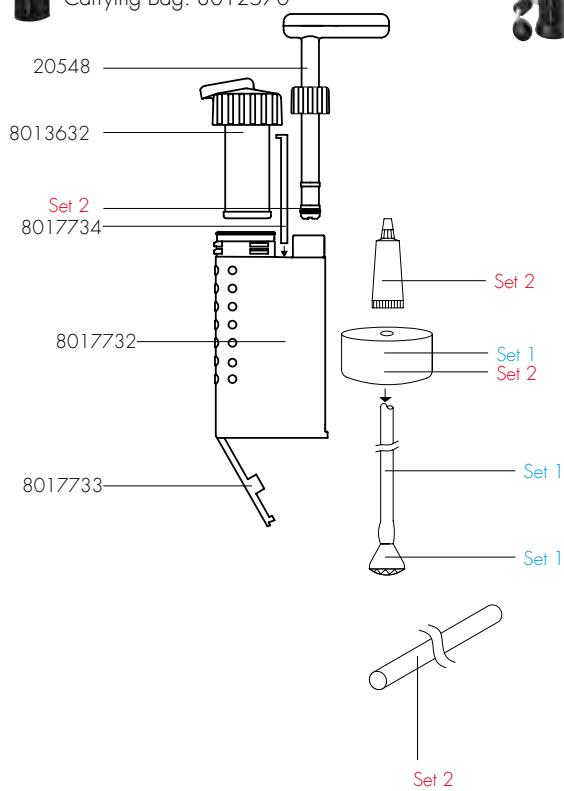
Art. #: 20730

100663
 8010090
 100616
 100664
 20747
 100666



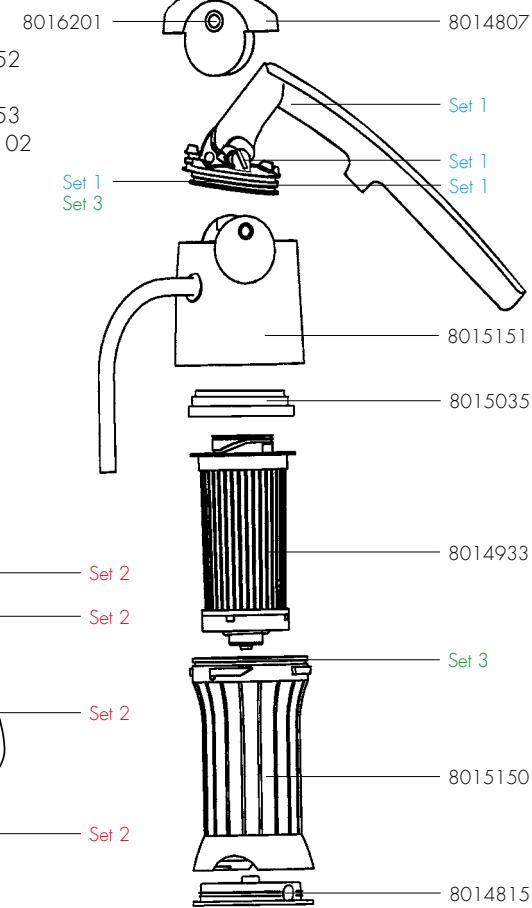
Spare Parts Mini

Set 1 Art. #: 20549
Set 2 Art. #: 20680
 Carrying Bag: 8012570



Spare Parts Vario

Set 1 Art. #: 8015152
Set 2 Art. #: 22254
Set 3 Art. #: 8015153
 Carrying Bag: 8015102

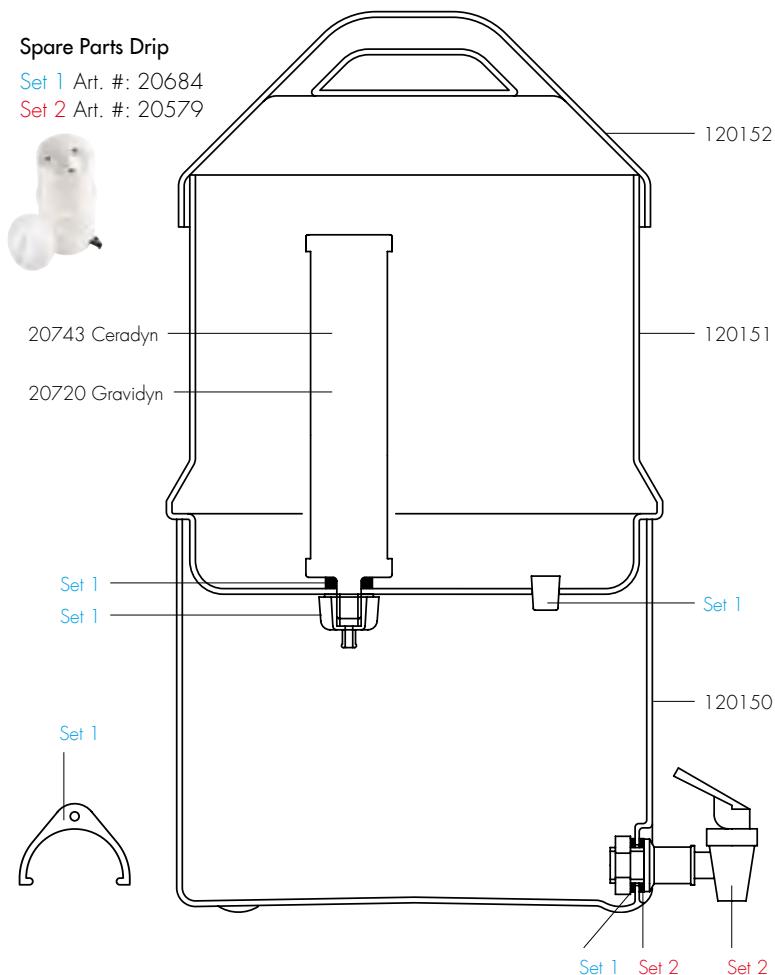


ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

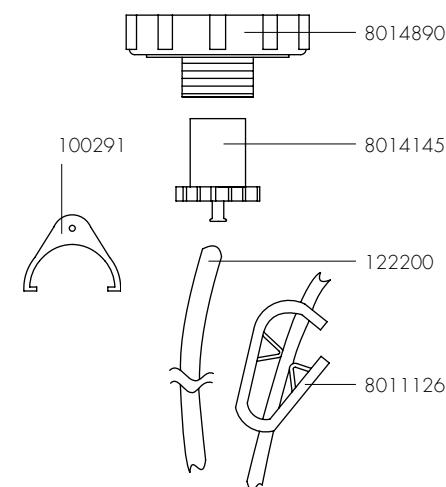
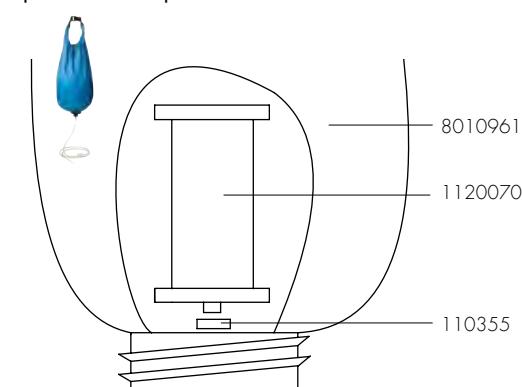
ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY

Spare Parts Drip

Set 1 Art. #: 20684
Set 2 Art. #: 20579

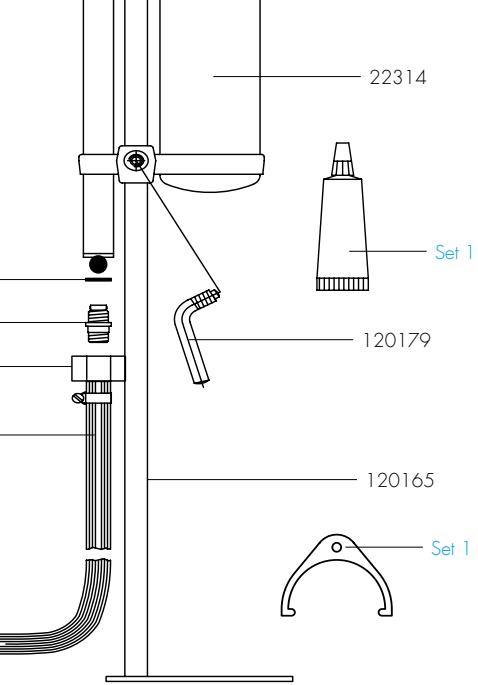
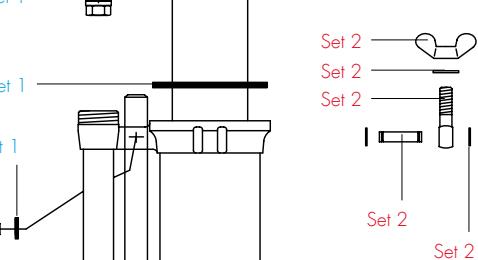
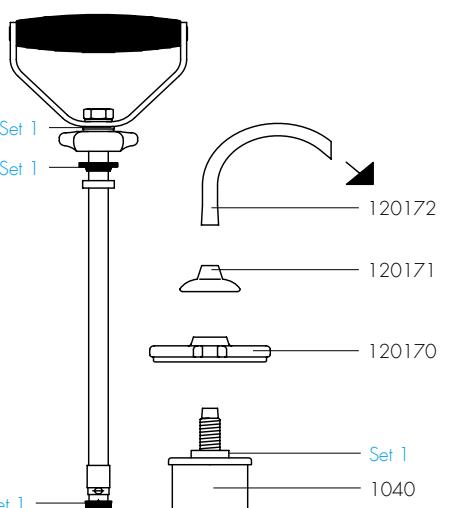


Spare Parts Camp



Spare Parts Expedition

Set 1 Art. #: 20674
Set 2 Art. #: 20672
Set 3 Art. #: 22315
Set 4 Art. #: 22306
Carrying Bag: 122450

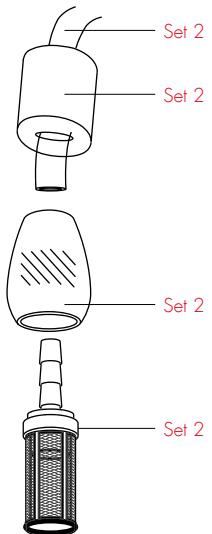
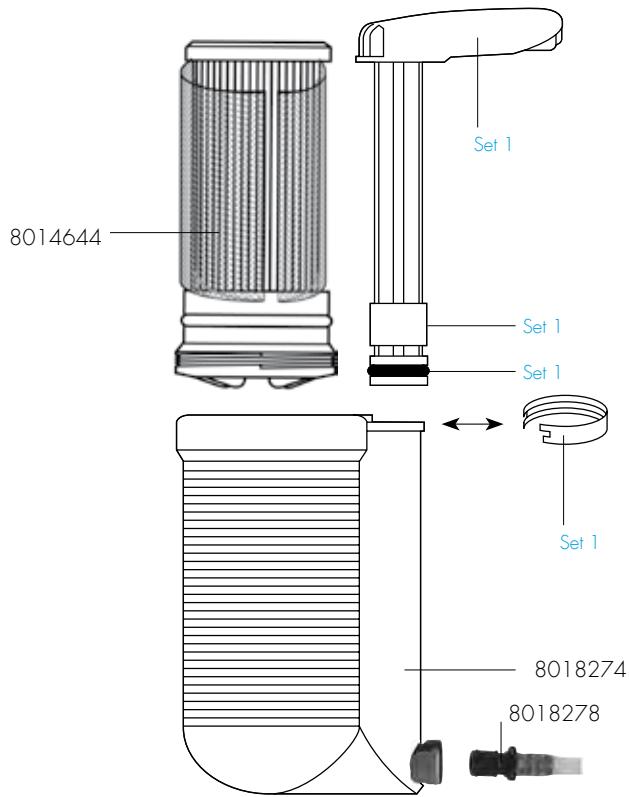


ACCESSORIES / ADDITIONAL PRODUCTS

ULTIMATE RELIABILITY • HIGHEST QUALITY • MAXIMUM CAPACITY

Spare Parts Hiker Pro

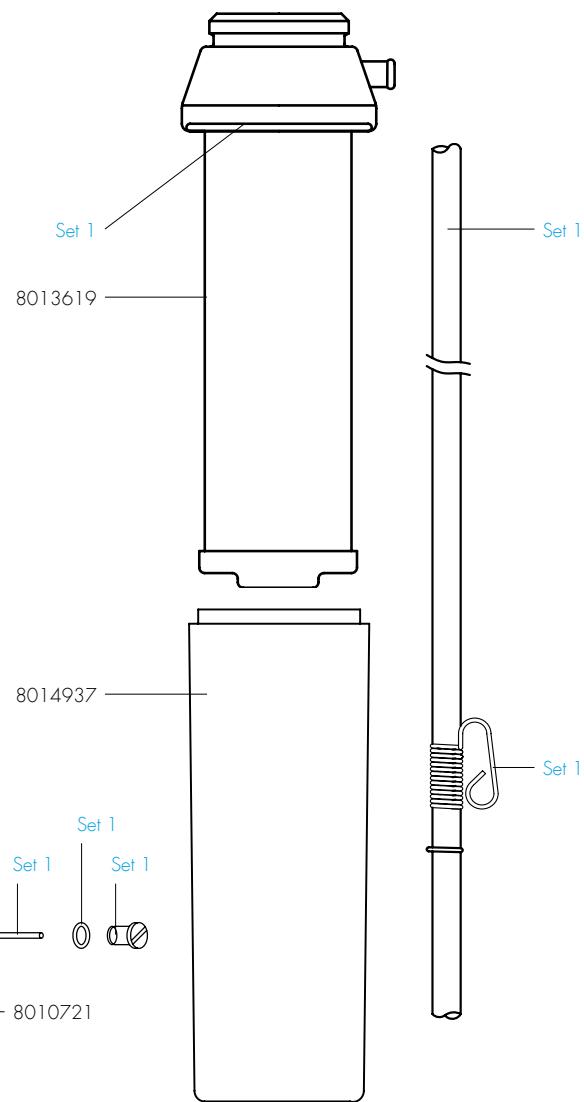
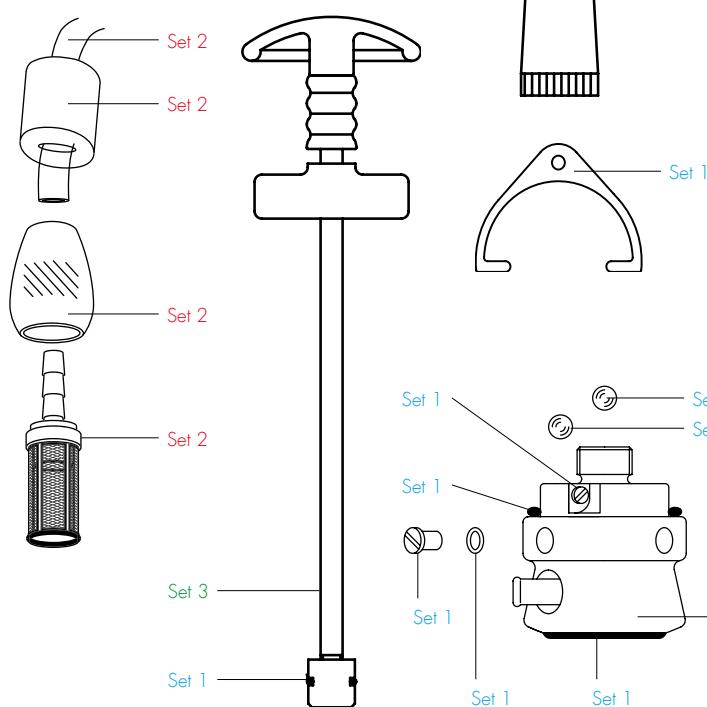
Set 1 Art. #: 8018280
 Set 2 Art. #: 22254
 Carrying Bag: 8012570



8018602 ————— 8013887

Spare Parts Pocket

Set 1 Art. #: 20648
 Set 2 Art. #: 22254
 Set 3 Art. #: 20647
 Carrying Bag: 8013648



POWER DESALINATORS

DE Die zuverlässige Wasserquelle – jederzeit, überall

Bei der Planung einer Schiffsreise ist die zuverlässige, tägliche Versorgung mit Frischwasser absolut überlebenswichtig. Die Möglichkeit, selber Frischwasser herzustellen, hat einen enormen Einfluss auf Ihren Komfort an Bord. Mit einem Katadyn PowerSurvivor trinken Sie genüsslich Ihren Abenddrink und genießen den Sonnenuntergang in einer abgelegenen Bucht, während andere jeden erreichbaren Hafen anlaufen müssen, um ihre Vorräte mit teurem (und möglicherweise kontaminiertem) lokalen Wasser aufzufüllen.

Katadyn Entsalzer sind auf Dauerhaftigkeit ausgelegt. Jedes Gerät wird auf die strenge Erfüllung von Leistungsnormen getestet. Die Geräte sind kompakt und einfach zu bedienen. Sie haben die Wahl zwischen drei verschiedenen Modellen - je nach Einsatzbereich.

EN The dependable water source - anytime, anywhere

In gearing up for a cruise, fresh water is one of the few things you will absolutely need on a daily basis. The ability to produce fresh water on demand will have a tremendous impact on your lifestyle while cruising. While others move from port to port and fill up on expensive (and possibly contaminated) local water, you'll sip your evening drink and savor the sunset in a secluded anchorage or on a voyage while your Katadyn PowerSurvivor performs its small miracle.

Katadyn watermakers are built to last. Each one is tested to meet strict performance standards. They're compact and simple to operate and with three models to choose from, you'll easily find the best match for your anticipated usage.

FR La source d'eau à disposition, tout le temps et partout

Lorsque vous préparez une croisière, l'eau douce est quelque chose dont vous aurez absolument besoin tous les jours. La possibilité de produire de l'eau douce à volonté aura un impact énorme sur votre vie de tous les jours pendant la croisière. Tandis que d'autres iront de port en port et s'approvisionneront à prix d'or en eau locale (probablement polluée d'ailleurs), vous siroterez une boisson en admirant le coucher du soleil dans un mouillage désert ou en naviguant pendant que votre PowerSurvivor Katadyn réalisera son petit miracle.

Les PowerSurvivors de Katadyn sont particulièrement résistants. Chaque appareil est soumis à des tests de performance permettant de contrôler qu'il est bien conforme aux normes. Ils sont compacts et simples à commander. Les trois modèles proposés permettent de satisfaire à toutes les exigences.

ES La fuente de agua de confianza para cualquier momento y lugar

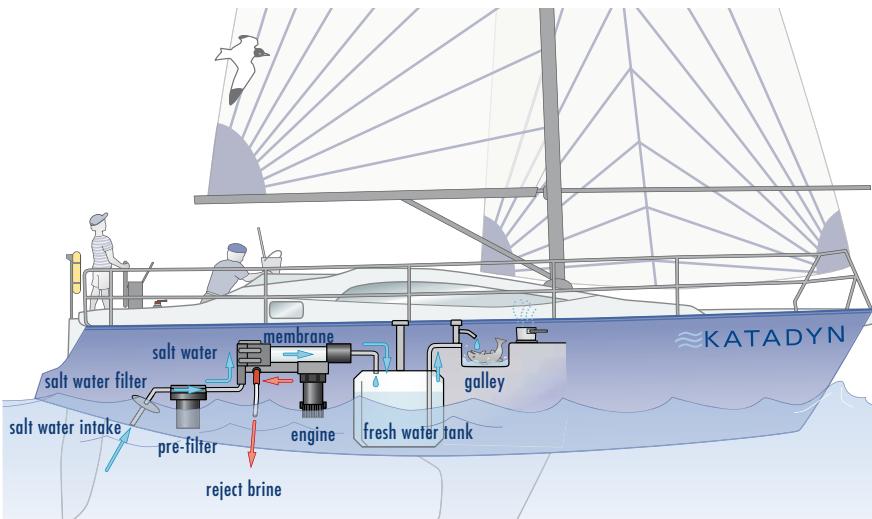
A la hora de preparar un crucero, el agua dulce es una de las pocas cosas imprescindibles que necesitará a diario. La capacidad de producir agua dulce cuando quiera ejercerá un impacto enorme en su bienestar durante la navegación. Mientras que otros van de puerto en puerto y se abastecen de agua local cara (y posiblemente contaminada), usted podrá disfrutar de su bebida nocturna y de la puesta de sol en un anclaje aislado o de viaje mientras su Katadyn PowerSurvivor lleva a cabo su pequeño milagro.

Estos ingeniosos generadores de agua están concebidos para una larga duración. Cada aparato es testeado para comprobar el cumplimiento del total de las normas de rendimiento. Los aparatos son de forma compacta y de uso sencillo. Puede elegirse entre tres modelos, que cubren de forma óptima todos los casos de necesidad.



POWER DESALINATORS

DE Illustration eines PowerSurvivor an Bord
 EN Illustration of a PowerSurvivor on board
 FR Illustration d'un PowerSurvivor à bord d'un bateau
 ES Ilustración de un PowerSurvivor a bordo



DE Katadyn PowerSurvivor 40E

Der kleinste elektrische Entsalzer der Welt

Der Katadyn PowerSurvivor 40E ist erschwinglich und zuverlässig und ermöglicht Ihnen weitere Fahrten und längere Aufenthalte, ohne Regenwasser auffangen oder eventuell nicht einwandfreies Wasser tanken zu müssen. Dank seiner hervorragenden Effizienz, aussergewöhnlichen Performance und Einfachheit ist der 40E ein Highend-System selbst für Skipper mit knappem Budget.

- Kompakter Entsalzer, der als Einziger im Notfall auch manuell betrieben werden kann
- Sehr energiesparend - kein Meerwassерentsalzer hat einen so niedrigen Energiebedarf

EN Katadyn PowerSurvivor 40E

The world's smallest electrical desalinator

Affordable and reliable, the Katadyn PowerSurvivor 40E allows cruisers to go further and stay longer, without worrying about having to catch rain or take on suspect water. With its unmatched efficiency, exceptional performance and simplicity, the 40E is a high-end system for even the most budget-conscious cruiser.

- Compact desalinator which can be operated both electrically and manually (not dependent on electricity in an emergency)
- Extremely energy efficient – no watermaker uses so few energy

FR Katadyn PowerSurvivor 40E

Le plus petit dessalinisateur électrique au monde

Abordable et fiable, le PowerSurvivor 40E de Katadyn permet aux navigateurs de poursuivre leur route ou de prolonger leur séjour sans se soucier de devoir recueillir de l'eau de pluie ou s'approvisionner en eau de qualité douteuse. Grâce à son efficacité inégalée, ses performances exceptionnelles et sa simplicité, le 40E est un dispositif haut de gamme qui convient même au navigateur le plus soucieux de son budget.

- Peut être actionné électriquement ou manuellement
- Extrêmement économique : le dessalinisateur à plus faible énergie

ES Katadyn PowerSurvivor 40E

El desalinizador eléctrico más pequeño del mundo

Asequible y de confianza, el Katadyn PowerSurvivor 40E permite a los navegantes ir más lejos y navegar durante más tiempo sin tener que pre-ocuparse de recoger agua de lluvia o de aceptar agua no muy fiable. Con su eficiencia sin igual, excepcionales resultados y sencillez de uso, el 40E es un sistema de gama alta para el navegante más consciente del presupuesto.

- Desalinizador compacto, que en caso de emergencia, como único, también puede funcionar manualmente
- Eficiencia energética extrema: ningún generador de agua consume tan poca energía

RO

5.7 l/h ±15%

98.4% (min. 96%)

11.3 kg

Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm
Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm

12 Volt DC/4 Ampere
24 Volt DC/3 Ampere

Art. # PowerSurvivor 40E/12 V: 8013438

Art. # PowerSurvivor 40E/24 V: 8013439

Lieferumfang s. Seite 33/Scope of delivery see page 33/Contenu de la livraison voir p. 33/
Volumen de entrega véase página 33

POWER DESALINATORS



DE Katadyn PowerSurvivor 80E

Der effiziente elektrische Entsalzer

Der Katadyn PowerSurvivor 80E ist für seine Leistung unglaublich kompakt. Er ist einfach zu installieren, zu bedienen und zu warten.

- Robustes Gerät, dennoch bemerkenswert einfach zu bedienen
- Deckt den täglichen Wasserverbrauch von 6 Personen

EN Katadyn PowerSurvivor 80E

One of the most efficient electric desalinators

The Katadyn PowerSurvivor 80E is extraordinarily compact, especially with respect to its output. It is simple to install, operate and maintain.

- Rugged unit, yet remarkable for its simplicity
- Covers the entire daily water requirement of 6 people

FR Katadyn PowerSurvivor 80E

Le dessalinisateur électrique le plus efficace

Le PowerSurvivor 80E Katadyn est extraordinairement compact, notamment au regard de sa production. Il est facile à installer, à faire fonctionner et à entretenir.

- Un système robuste et remarquable de simplicité
- Avec une durée de fonctionnement de 4 à 5 heures, le Survivor 80 pourra couvrir les besoins journaliers en eau (boisson, douche, nettoyage, etc.) de 6 personnes

ES Katadyn PowerSurvivor 80E

El potente desalinizador eléctrico

El Katadyn PowerSurvivor 80E es extraordinariamente compacto, sobre todo teniendo en cuenta su producción. Es fácil de instalar, usar y mantener.

- Unidad resistente pero de notable sencillez
- Cubre el consumo de agua diario de 6 personas



RO



12.9 l/h ± 15%



98.4% (min. 96%)



15.4 kg

Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm
Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm12 Volt DC/8 Ampere
24 Volt DC/5 Ampere

Art. # PowerSurvivor 80E/12 V: 8013441

Art. # PowerSurvivor 80E/24 V: 8013442

*Lieferumfang s. Seite 33/Scope of delivery see page 33/Contenu de la livraison voir p. 33/
Volumen de entrega véase página 33*



DE Katadyn PowerSurvivor 160E

Der leistungsstärkste Entsalzer von Katadyn

Der Katadyn PowerSurvivor 160E bietet dieselbe zuverlässige Performance wie der 80E, doch fast die doppelte Ausgangsleistung! Dieser robuste Entsalzer ist optimal für alle geeignet, die häufiger den Motor benutzen.

- Ideal für grössere Crews bis 12 Personen oder auf grösseren Booten und Yachten
- Deckt alle Wasserbedürfnisse an Bord auf elegante und intelligente Weise

EN Katadyn PowerSurvivor 160E

The most efficient Katadyn PowerSurvivor

The Katadyn PowerSurvivor 160E offers the same reliable performance as the 80E, with nearly double the output! This rugged watermaker is best suited for those who use engine power more often.

- Ideal for larger crews up to 12 people on larger boats and yachts
- Delivers enough water to satisfy the most demanding mariner

FR Katadyn PowerSurvivor 160E

Le plus performant dessalinisateur de Katadyn

Le PowerSurvivor 160E Katadyn offre les mêmes performances fiables que le 80E mais avec une production quasiment doublée! Ce dessalinisateur robuste convient particulièrement à une navigation à moteur régulière.

- Idéal jusqu'à 12 personnes et pour les grands bateaux ou yachts
- Ce dessalinisateur couvre de manière intelligente tous les besoins en eau à bord

ES Katadyn PowerSurvivor 160E

El desalinizador más potente de Katadyn

El Katadyn PowerSurvivor 160E ofrece el mismo rendimiento fiable que el 80E, con casi el doble de producción. Este resistente generador de agua es ideal para quienes emplean la potencia del motor más a menudo.

- Ideal para equipos de hasta 12 personas en barcos y yates de dimensiones ya algo superiores



RO



25.4 l/h ± 15%



98.4% (min. 96%)



16.8 kg

Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm
Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm12 Volt DC/18 Ampere
24 Volt DC/12 Ampere

Art. # PowerSurvivor 160E/12 V: 8013421

Art. # PowerSurvivor 160E/24 V: 8013422

*Lieferumfang s. Seite 33/Scope of delivery see page 33/Contenu de la livraison voir p. 33/
Volumen de entrega véase página 33*

MANUAL DESALINATORS

- DE Solosegler Tony Bullimore überlebte einen Schiffbruch im Wesentlichen dank einem handbetriebenen Entsalzungsgerät.
- EN Solo sailor Tony Bullimore survived shipwreck largely thanks to a hand-operated desalinator.
- FR Tony Bullimore, navigateur solitaire, n'a survécu à son naufrage que grâce à un dessalinisateur manuel.
- ES El aficionado de la vela Tony Bullimore sobrevivió un naufragio principalmente gracias a un desalinizador manual.



DE Einwandfreies Trinkwasser bei Schiffbruch

Bei Schiffbruch kann die Verfügbarkeit von reinem Frischwasser über Leben und Tod entscheiden. Handbetriebene Entsalzungsgeräte gewährleisten diese lebenserhaltende Ressource.

Die Notausrüstung ist normalerweise das Letzte, woran Bootsführer oder -passagiere denken mögen oder das sie gar gebrauchen wollen. Und doch hängt bei einem Notfall ihr Leben davon ab. Bekanntlich kann ein Mensch während mehreren Wochen ohne Nahrung überleben, aber nur einige wenige Tage ohne Wasser.

Solosegler Tony Bullimore sass beim Rennen Vendée Globe-Round-The-World vier Tage lang auf seinem gekenterten Boot im Südpazifik, bis ihn ein Suchteam fand. Er überlebte dank dem Trinkwasser, das er selber herstellte. Als Produkt benutzte er ein kleines, handbetriebenes Survivor-Gerät, das in seiner Notausrüstung verpackt war.

Die Regierung der USA verlangt den Ersatz von Wasserkonserven durch handbetriebene Entsalzungsgeräte auf den Rettungsinseln ihrer Hochseeflotte. Die beiden Modelle, welche die Anforderungen der amerikanischen Flotte und Küstenwache erfüllen, werden heute in der Schweiz hergestellt. Es sind weltweit die einzigen handbetriebenen Entsalzungsgeräte auf dem Markt.

Unser Survivor 06 und Survivor 35 sind sowohl für den Notfalleinsatz gedacht als auch für Anwendungen, wo schlicht kein Strom verfügbar ist. Ein manueller Entsalzer von Katadyn sollte in keinem Notfall-Set und auf keiner Rettungsinsel fehlen. Der Survivor 06 und der Survivor 35 sind kompakte, leichte und einfach zu bedienende Geräte, die im Notfall Trinkwasser liefern und so eine Dehydrierung verhindern und Leben retten.

EN Safe Drinking Water Over Board

In shipwreck situations, having access to clean freshwater is critical for survival. Hand-operated desalinators provide that life-giving resource.

Emergency equipment is the last thing a boat owner or passenger wants to think about or even use. But in the event of an emergency they need to trust it with their life. Everyone knows you can survive several weeks without food but only days without water.

Solo sailor Tony Bullimore was floating capsized in the South Pacific for 4 days during the Vendée Globe-Round-The-World Race before a search team located his boat. He survived on drinking water he produced himself. The product he used was a small, hand-operated Survivor that was stowed with his emergency equipment.

It was the US Government that requested hand operated desalinators to replace the water conserves on the life rafts of their ocean fleet. The two models that met the Navy and Coast Guard requirements are manufactured today in Switzerland and are world-wide the only hand operated desalinators.

Our Survivor 06 and Survivor 35 are intended for both emergency use and applications where electrical power simply isn't available. No survival kit or liferaft should be without a Katadyn hand-held watermaker. Compact, lightweight, and easy to operate, both of these units will supply emergency drinking water to help prevent dehydration of even loss of life.

FR Une eau parfaitement potable en cas de naufrage

En cas de naufrage, l'eau potable peut devenir une question de vie ou de mort. Les dessalinisateurs manuels permettent de produire cette ressource indispensable à la survie.

Normalement, l'équipement de survie est la dernière chose à laquelle les capitaines ou les passagers veulent penser ou dont ils veulent faire usage. Pourtant, en cas d'urgence, leur vie en dépend. On sait qu'un homme peut vivre plusieurs semaines sans manger, mais seulement quelques jours sans boire.

Tony Bullimore, navigateur solitaire, a passé quatre jours assis sur la coque de son bateau qui avait chaviré dans le Pacifique Sud lors du Vendée Globe avant qu'une équipe de sauvetage ne le trouve. Il a survécu grâce à l'eau potable qu'il pouvait produire lui-même à l'aide d'un petit appareil Survivor manuel qui faisait partie de son équipement de survie.

Le gouvernement des Etats-Unis a exigé que les réserves d'eau des flots de sauvetage de sa flotte de haute mer soient remplacées par des dessalinisateurs manuels. Les deux modèles qui répondent aux exigences de la flotte américaine et du service américain de surveillance des côtes sont fabriqués actuellement en Suisse. Ce sont les deux seuls dessalinisateurs manuels disponibles sur le marché.

Nos Survivor 06 et Survivor 35 sont destinés à un usage d'urgence ou à des situations où il n'y a simplement pas de courant électrique à disposition. Les kits de survie et les canots de sauvetage devraient tous être équipés d'un dessalinisateur manuel Katadyn. Compacts, légers et faciles à utiliser, ces deux systèmes fourniront de l'eau potable de secours et permettront d'éviter la déshydratation, voire de sauver des vies.

ES Agua potable en estado perfecto, incluso en un naufragio

En un naufragio la disponibilidad de pura agua dulce decide sobre vida o muerte. Los desalinizadores manuales garantizan este recurso vital.

El equipo de emergencia no es precisamente en lo que les gusta pensar a los patrones o a los pasajeros de un barco, ni mucho menos es algo que quisieran usar. Pero sin embargo en un caso de emergencia su vida depende de él. Como bien es sabido, un ser humano puede pasar varias semanas sin comer pero solo unos pocos días sin beber.

Durante la competición Vendée Globe-Round-The-World, el aficionado de la vela Tony Bullimore pasó cuatro días sobre su velero zozobrado en el sur del Océano Pacífico hasta que un equipo de rescate lo encontró. Sobrevivió gracias al agua potable que él mismo se preparaba. El producto que utilizaba para ello era un pequeño aparato Survivor de funcionamiento manual, que se encontraba en su equipo de emergencia.

El gobierno de los EEUU exige la sustitución de todas las conservas de agua con las que están equipadas las balsas de supervivencia de su escuadra de alta mar por desalinizadores manuales. Los dos modelos que responden a las exigencias de la escuadra estadounidense y de su Servicio de Guardacostas, son modelos que hoy día se fabrican en Suiza. Son los únicos desalinizadores manuales que existen en el mercado a escala mundial.

Nuestros Survivor 06 y Survivor 35 están pensados tanto para emergencias como para usos en los que no se dispone de energía eléctrica. Todo equipo de emergencia y balsa de supervivencia debería contar con el generador de agua manual de Katadyn. Compacto, ligero y fácil de usar, ambas unidades abastecen de agua potable en caso de emergencia y evitan la deshidratación e incluso la muerte.

MANUAL DESALINATORS



DE Katadyn Survivor 06

Der kleinste Entsalzer der Welt

- Kompakt und leicht.
- Für Rettungsinseln und individuelle Notfall- und Überlebensausrüstung
- Wird von Armeen und Individualisten weltweit eingesetzt

EN Katadyn Survivor 06

The smallest hand-operated emergency desalinator in the world

- Compact and lightweight
- Recommended for emergency life rafts and individual survival kits
- Trusted by militaries and individuals around the globe

FR Katadyn Survivor 06

Le dessalinisateur manuel d'urgence le plus petit au monde !

- Compact et léger
- Recommandé pour les radeaux de survie mais aussi dans la constitution de kits de survie
- De très nombreux militaires solitaires autour du monde ont déjà choisi le Survivor 06

ES Katadyn Survivor 06

El desalinizador más pequeño del mundo

- Compacto y ligero
- Para balsas de supervivencia y equipo individual de emergencia y supervivencia
- Es aplicado por ejércitos e individualistas a escala mundial



RO

0.89 l/h ±15%

98.4% (min. 95.3%)

1.13 kg

H 12.7 x L 20.3 x W 6.4 cm

Art. # Survivor 06: 8013418



DE Katadyn Survivor 35

Der leistungsfähige Entsalzer für Notfälle

- Liefert Wasser für Gruppen bis zu 20 Personen
- Überlebenstool und Zusatz-Frischwasserquelle für Segler und Kajaker
- Von der US Coast Guard zugelassen und von Armeen weltweit eingesetzt

EN Katadyn Survivor 35

The most widely used emergency desalinator

- Produces up to 4.5 litres per hour
- Produces enough water for multiple person life rafts
- Widely used by US and international military forces, voyagers, sea kayakers, and other adventurers

FR Katadyn Survivor 35

Le dessalinisateur d'urgence le plus utilisé !

- Produit jusqu'à 4,5 litres par heure
- Produit suffisamment d'eau pour un équipage de plusieurs personnes
- Largement utilisé par les forces militaires internationales, les marins au long cours, les kayakistes de mer et autres aventuriers



RO

4.5 l/h ±15%

98.4% (min. 95.3%)

3.2 kg

H 14 x 55.9 x 8.9 cm

Art. # Survivor 35: 8013433

ES Katadyn Survivor 35

El desalinizador potente para casos de emergencia

- Abastece agua para grupos de hasta 20 personas
- Herramienta de supervivencia y fuente adicional de agua dulce para los aficionados del deporte de la vela y del kayak
- Autorizado por el Servicio de Guardacostas de EEUU y aplicado por tropas del ejército a escala mundial

DESALINATORS

Vergleichstabelle/Comparison chart/Tableau de comparaison/Tabla de comparación

Produkt/Product/ Produit/Producto	Art. #	Leistung/Output/ Débit/Flujo	Salzrückhalt/Salt rejection/ Rejet de sel/Rechazo de sal	Gewicht/Weight/ Poids/Peso	Masse/Dimensions/ Dimensions/Tamaño
Katadyn PowerSurvivor					
PowerSurvivor 40E/12 V	8013438	5.7 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	11.3 kg	Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm
PowerSurvivor 40E/24 V	8013439	5.7 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	11.3 kg	Pump: H 17.2 x L 42 x W 39.4 cm Membrane housing: L 30.5 x Ø 15 cm
PowerSurvivor 80E/12 V	8013441	12.9 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	15.4 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm
PowerSurvivor 80E/24 V	8013442	12.9 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	15.4 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 78.7 x Ø 6.4 cm
PowerSurvivor 160E/12 V	8013421	25.4 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	16.3 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm
PowerSurvivor 160E/24 V	8013422	25.4 l/h ±15%	98.4% (min. 96%)	16.3 kg	Pump: H 15.2 x L 40.6 x W 35.5 cm Membrane housing: L 63.5 x Ø 8.9 cm
Katadyn Manual Survivor					
Survivor 06	8013418	0.89 l/h ±15%	98.4% (min. 95.3%)	1.13 kg	H 12.7 x L 20.3 x W 6.4 cm
Survivor 35	8013433	4.5 l/h ±15%	98.4% (min. 95.3%)	3.2 kg	H 14.0 x L 55.9 x W 8.9 cm

Zeichenerklärung/Key to the icons/La légende des icônes/La leyenda de los pictogramas

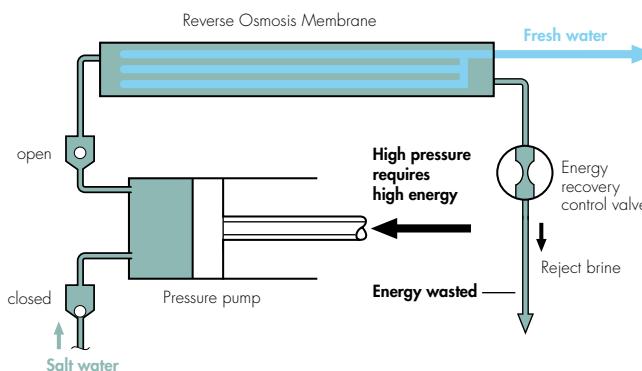
	Technologie/Technology/Technologie/Tecnología
	Umkehrosmose/Reverse Osmosis/Osmose inversée/Ósmosis reversa
	Leistung/Output/Débit/Flujo
	Salzrückhalt (im Durchschnitt)/Salt rejection (average)/Rejet de sel (en moyenne)/Rechazo de sal (promedio)
	Gewicht/Weight/Poids/Peso
	Masse/Dimensions/Dimensions/Tamaño

Lieferumfang/Scope of delivery/Contenu de la livraison/Volumen de entrega

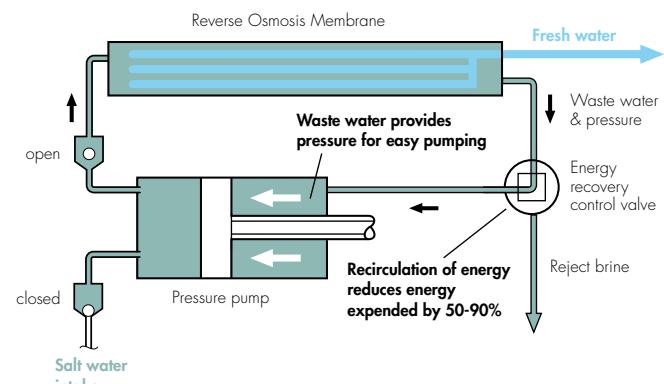
Produkt/Product/ Produit/Producto	DE	EN	FR	ES
Katadyn PowerSurvivor				
PowerSurvivor 40E	1 Vorfilter mit Gehäuse 1 Austauschfilter Befestigungsset Vorfilter Konservierungsmittel 100 g Pumparm für den Notfall Schlauchset Set Schlauchinstallation Set Dreiwegeventile	1 Prefilter with housing 1 spare filter element Installation set prefILTER Preservative 100 g Emergency pump piston lever Set of hoses Installation set for hoses Set 3-way valves	1 Préfiltre avec boîte 1 élément préfiltre supplémentaire Kit d'installation préfiltre Conservateur 100 g Bras de levier pompe d'urgence Kit de tuyaux Kit d'installation pour les tuyaux Kit de soupapes à 3 voies	1 Prefiltro con carcasa 1 filtro suplemental Kit de instalación prefiltro Conservante 100 g Palanca bomba para emergencia Set de mangueras Kit de instalación mangueras Kit de válvulas de desvío
PowerSurvivor 80E/ PowerSurvivor 160E	Vorfilter mit Gehäuse 2 Austauschfilter Befestigungsset Vorfilter Konservierungsmittel 240 g Basischer Membranreiniger 240 g Saurer Membranreiniger 240 g Schlauchset Set Schlauchinstallation Set Dreiwegeventile 2 Druckschläuche TDS-Meter	Prefilter with housing 2 spare filter elements Installation set prefILTER Preservative 240 g Alkaline cleaner 240 g Acid cleaner 240 g Set of hoses Installation set for hoses Set 3-way valves 2 high-pressure hoses TDS meter	Préfiltre avec boîte 2 éléments préfiltre supplémentaires Kit d'installation préfiltre Conservateur 240 g Produit de nettoyage basique 240 g Produit de nettoyage acide 240 g Set de tuyaux Kit d'installation pour les tuyaux Kit de soupapes à 3 voies 2 tuyaux haute pression Testeur TDS	Prefiltro con carcasa 2 filtros suplementales Kit de instalación prefiltro Conservante 240 g Purificador básico 240 g Purificador ácido 240 g Set de mangueras Kit de instalación mangueras Kit de válvulas de desvío 2 mangueras alta presión Medidor TDS

DESALINATORS

Conventional Reverse Osmosis



Katadyn Energy Recovery System



DE Das patentierte «Energy Recovery System» von Katadyn

In den Achtzigerjahren verlangte die US-Marine ein tragbares, handbetriebenes Entsalzungsgerät zur Aufbereitung von Frischwasser für Seeleute und Piloten in Not. Unsere innovative Antwort darauf: das «Energy Recovery System».

Das Entfernen gelöster Salze aus Meerwasser durch Umkehrosmose erfordert sehr hohe Drücke. Früher funktionierte das unter Einsatz von viel Energie und war für grosse, leistungsfähige Schiffe problemlos. Frischwasser blieb jedoch so ein Luxus für wenige.

Die Energierückgewinnung von Katadyn nutzt die im Hochdruckabwasser gespeicherte und normalerweise vergeudete Energie. Das Abwasser wird neu zur Kolbenrückseite zurückgeführt, um den nächsten Hub zu unterstützen. Die Energie bleibt im System, und die Frischwasserproduktion benötigt weniger Arbeit.

Mit dieser Technologie haben wir das weltweit erste und einzige Handentsalzungsgerät entwickelt. Sie wurde auch für motorbetriebene Anlagen angepasst, um auf See jederzeit Frischwasser zu liefern. Heute gehören solche Geräte bei nahe zur Standardausrüstung, und Katadyn bleibt führend auf dem Gebiet von Lösungen mit minimalem Energieverbrauch.

EN Katadyn's patented Energy Recovery System

In the 1980s, the US Navy required a portable, hand-operated desalinator to provide emergency fresh water for shipwrecked sailors and downed pilots. Our innovative response: the Energy Recovery System.

To remove dissolved salts from seawater by reverse osmosis, very high pressures are needed. This used to be achieved with much energy, which was no problem for large ships with lots of power and space to spare. Therefore, fresh water was a luxury that few sailors could afford.

The Katadyn Energy Recovery System takes advantage of the energy stored in the high pressure reject water that is typically wasted. This water is returned to the rear of the piston to aid the next stroke. The energy is kept in the system, reducing the work needed to produce fresh water.

With this unique technology, we developed the world's first, and only, manual desalinators. The same technology that allowed efficient hand-operation was adapted to electrically powered units to give cruisers access to the "luxury" of fresh water on demand. Today, watermakers have almost become standard equipment, and Katadyn leads the way with the most energy efficient solutions.

FR « L'Energy Recovery System » breveté par Katadyn

Dans les années 80, la marine américaine commanda un dessalinisateur manuel portable destiné aux marins et pilotes en détresse. Nous avons relevé le défi et développé une solution novatrice appelée « Energy Recovery System ».

Une forte pression est nécessaire pour séparer le sel de l'eau de mer par osmose inversée. Autrefois, ce procédé entraînait une forte consommation d'énergie et n'était utilisable que sur les puissants bateaux. L'eau fraîche était donc un luxe inaccessible à beaucoup.

Le principe de récupération d'énergie de Katadyn utilise l'énergie générée par la forte pression de l'eau rejetée et normalement gaspillée. L'eau rejetée est dirigée vers l'arrière du piston afin de faciliter le mouvement de pompe suivant. Cette énergie est recyclée afin de réduire les efforts nécessaires pour obtenir de l'eau fraîche.

Cette technologie nous a permis de développer le premier et unique dessalinisateur manuel du monde. Il a ensuite été modifié pour être adapté sur des installations motorisées permettant de produire de l'eau fraîche à tout moment en mer. Actuellement, presque tous les équipements standard comprennent de tels appareils et Katadyn reste le leader du marché des solutions à consommation d'énergie minimale.

ES El sistema patentado "Energy Recovery System" de Katadyn

En los años 80 la marina estadounidense empezó a exigir un desalinizador manual y portátil para el tratamiento de agua dulce para los marineros y pilotos en situaciones de emergencia. Nuestra respuesta innovadora fue el sistema "Energy Recovery System".

La eliminación de sales disueltas del agua de mar mediante la osmosis inversa exige presiones muy altas. Por ello este método funcionaba empleando mucha energía y no significaba ningún problema para los potentes barcos grandes. Pero así, disponer de agua dulce, constituía un lujo sólo para unos pocos.

El sistema de recuperación de energía de Katadyn aprovecha la energía almacenada en las aguas residuales que son expulsadas con alta presión, energía que normalmente es derrochada. Las aguas residuales son conducidas nuevamente hacia la parte trasera de los pistones, para apoyar la siguiente elevación. Así, la energía permanece dentro del sistema y la producción de agua dulce requiere menos trabajo.

Mediante esta tecnología hemos desarrollado el primer y único desalinizador manual a escala mundial. Esta tecnología también fue acondicionada a instalaciones accionadas por motor, con el fin de abastecer agua dulce en todo momento estando en alta mar. Hoy día estos aparatos ya casi forman parte del equipo estándar y Katadyn sigue liderando el sector de las soluciones que conllevan un gasto mínimo de energía.

DESALINATOR KITS



Silt Reduction Kit
Art. # 8012859



Extended Cruise Kit
Art. # 8012606



Preventative Maintenance Kit
Art. # 8012607

DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Denominación	Art. #
Survivor allgemein	Survivor general	Survivor général	Survivor general	
Konservierungsmittel* 100 g	Preservative* 100 g	Conservateur* 100 g	Conservante* 100 g	8013327
Saurer Membran-Reiniger 100 g	Acid Membrane Cleaner 100 g	Nettoyeur acide de membrane 100 g	Purificador de membrana ácido 100 g	8013617
Basischer Membran-Reiniger 100 g	Alkaline Membrane Cleaner 100 g	Nettoyeur basique de membrane 100 g	Purificador de membrana alcalino 100 g	8013616
Survivor 06	Survivor 06	Survivor 06	Survivor 06	
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8013166
Survivor 35	Survivor 35	Survivor 35	Survivor 35	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8013053
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8013369
PowerSurvivor allgemein	PowerSurvivor general	PowerSurvivor général	PowerSurvivor general	
Vorfilter-Set	Silt Reduction Kit	Kit préfiltre	Kit prefiltro	8012859
Konservierungsmittel* 240 g	Preservative* 240 g	Conservateur* 240 g	Conservante* 240 g	8013609
Saurer Reiniger 240 g	Acid Cleaner 240 g	Nettoyeur acide 240 g	Purificador ácido 240 g	8013608
Basischer Reiniger 240 g	Alkaline Cleaner 240 g	Nettoyeur basique 240 g	Purificador alcalino 240 g	8013615
Membrane-Set 35/40/80	Membrane Replacement Kit 35/40/80	Jeu de membranes 35/40/80	Kit de membranas 35/40/80	8012793
PowerSurvivor 40E	PowerSurvivor 40E	PowerSurvivor 40E	PowerSurvivor 40E	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012610
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para Yates	8012606
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012607
PowerSurvivor 80E	PowerSurvivor 80E	PowerSurvivor 80E	PowerSurvivor 80E	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012889
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para Yates	8012895
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012905
PowerSurvivor 160E	PowerSurvivor 160E	PowerSurvivor 160E	PowerSurvivor 160E	
Dichtungs-Set	Repair Seal Kit	Jeu de joints	Kit de sellado	8012520
Erweitertes Yacht-Set	Extended Cruise Kit	Kit yacht complet	Kit ampliado para Yates	8012513
Instandhaltungs-Set	Maintenance Package	Kit d'entretien	Kit para mantenimiento	8012514
Membrane-Set	Membrane Replacement Kit	Jeu de membranes	Kit de membranas	8012549

*Konservierungsmittel sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen. / Use preservative safely. Always read the label and product information before use. / Utilisez les conservateurs avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit. / Utilice los conservantes de forma segura. Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo.

DE

Mechanische Filtermethoden

Katadyn Keramik

Keramik-Filter verfügen über eine mikroporöse Schicht mit eingelagertem Silber, wodurch Bakterienwachstum verzögert wird. Die Porengröße aller Katadyn-Filter beträgt 0,2 Mikron (0,0002 mm). Bakterien haben eine Größe von 0,3 bis 1,5 Mikron und lassen sich daher ebenso wie Protozoen (1 bis 100 Mikron) effizient herausfiltern. Keramik-Filterelemente können gereinigt werden. Ihre Filterkapazität ist messbar.

Aktivkohle

Aktivkohle wird wegen ihrer reduzierenden Wirkung gegenüber organischen, anorganischen und gesundheitsschädigenden Stoffen im Wasser eingesetzt. Sie reduziert Geschmacks- und Geruchsstoffe sowie Chlor, Pestizide (Lindan, DDT) und Trihalomethane (THMs). Die Stoffe werden von der grossen Oberfläche der Aktivkohle adsorbiert. Bei deren vollständigen Beladung lässt sich das Aktivkohlepulver nicht mehr regenerieren und muss erneuert werden.

Glasfaser

Feinste Glasfasern bilden innerhalb zweier Stützschichten einen Tiefenfilter mit einer nominalen Porengröße von 0,3 Mikron. Darin werden Bakterien und Protozoen mechanisch zurückgehalten. Durch die Flexibilität der Glasfasern kann die ganze Struktur zusammengefaltet (gepleatet) werden, wodurch eine extrem grosse Oberfläche auf kleinstem Raum entsteht und damit ein sehr hohes Schmutzaufnahmevermögen.

EN

Mechanical water treatment

Katadyn ceramic

Ceramic filters have a micro porous structure with impregnated silver which delays the growth of bacteria. The pore size of Katadyn ceramic filters is 0.2 micron (0.0002 mm). Bacteria range in size from 0.3 to 1.5 micron and like protozoa (1–100 micron), are efficiently filtered out. Ceramic filters can be mechanically regenerated and the filter capacity is measurable.

Activated carbon

Activated carbon is used for its ability to reduce harmful organic and inorganic substances in the water. It removes unpleasant tastes, odours, chlorine, pesticides (lindane, DDT) and trihalomethanes (THMs). These substances adhere to the large surface area of the activated carbon. Activated carbon granulate cannot be regenerated.

Glassfiber

Superfine glassfiber within two supporting layers forms a deep filter. Nominal pore size of 0.3 micron mechanically filters all bacteria and protozoa. The flexible glassfiber is pleated resulting in an extremely big surface area and a very high capacity to absorb dirt.

Chemische Aufbereitungsmethoden

Silber

Silberionen werden durch polare Adsorption von Bakterien angezogen. Die Ionen dringen in deren Zellmembranen ein und schädigen die DNA, was weitere Zellteilungen verhindert. Das Atmungssystem wird angegriffen und blockiert. Diese Kettenreaktion inaktiviert Bakterien zuverlässig und nachhaltig.

Chlor

Chlor ist das weltweit meistgenutzte Wasseraufbereitungsmittel. Die schnelle Wirkung und das breite Einsatzspektrum zählen zu den grossen Vorteilen. Nachteile: Chlor eignet sich nicht zur Konservierung und sollte immer genau dosiert werden.

Jod

Jod gehört wie Chlor zu den Halogenen, ist jedoch etwas pH-unabhängiger und lagerfähiger als Chlor. Ohne nachgelagerte Aktivkohle bewirkt Jod einen unangenehmen Wassergeschmack. Um die Nachteile von Jod aufzuheben, setzt Katadyn Jod nur zusammen mit einem Aktivkohlefilter ein.

Chemical water treatment

Silver

Silver ions are attracted to bacteria by polar adsorption. After penetrating the cell membrane, the ions damage the DNA, thus preventing further multiplication. The respiratory system is attacked and blocked, causing a chain reaction, and as a result the bacteria die.

Chlorine

Chlorine is the most commonly used substance for water treatment worldwide. It works quickly and has a broad range of applications. However, chlorine is not suitable for conservation and must be applied in the correct dosage.

Iodine

Iodine, like chlorine, is a halogen and has a similar spectrum of activity. While it is more pH-independent and more readily storable than chlorine, it is not quite as potent and therefore has a slightly longer contact time. Without an activated carbon post filtration medium, iodine leaves the water with an unpleasant taste. To eliminate the disadvantages of iodine, Katadyn only uses iodine with activated carbon post filtration.

FR

Les différents systèmes de filtration

La céramique

Les filtres céramique ont une structure microporeuse imprégnée de particules d'argent qui retardent ainsi la prolifération bactérienne. Dans une céramique, la taille des pores est essentielle. C'est en cela que la céramique Katadyn se différencie des autres : en effet, chaque pore est de 0,2 micron (0,0002 mm). La taille des bactéries variant de 0,3 à 1,5 microns et celle d'un protozoaire de 1 à 100 microns, vous aurez toujours la garantie d'une filtration parfaite. Par ailleurs, un filtre céramique se régénère mécaniquement et sa capacité de filtration est mesurable.

Le charbon actif

Le charbon actif est utilisé pour sa capacité de retenue des substances organiques et inertes dangereuses dans l'eau. Il contribue également à éliminer les mauvaises odeurs, les mauvais goûts éventuels. Il élimine également les pesticides (lindane-DDT) et les trihalomethanes (THMs). L'ensemble de ces substances se fixe sur les particules de charbon actif. Les granulés de charbon ne peuvent se régénérer.

La fibre de verre

Certains filtres sont réalisés à partir d'une fibre de verre particulièrement fine, couchée entre deux supports. La taille des pores est de 0,3 micron. Les bactéries et protozoaires sont retenus mécaniquement. La souplesse de la fibre de verre et la construction du filtre (en lamelles) augmente la surface de filtration ainsi que la capacité de retenue des résidus.

ES

Tratamiento de agua mecánico

Cerámica

Los filtros de cerámica tienen una estructura microporosa con plata impregnada que retrasa el crecimiento de bacterias. El tamaño del poro de los filtros de cerámica de Katadyn es de 0,2 micras (0,0002 mm). El rango de bacterias de tamaño entre 0,3 y 1,5 micras y protozoos (1–100 micras) son eficazmente filtrados. Los filtros de cerámica pueden ser mecánicamente regenerados y la capacidad del filtro es medible.

Carbono activado

El carbono activado se emplea por sus habilidades para reducir sustancias orgánicas e inorgánicas dañinas en el agua. Elimina sabores desagradables, olores, cloro, pesticidas (lindane, DDT) y trihalomethanes (THMs). Estas sustancias se adhieren al área de gran superficie del carbono activado. El granulado de carbono activado no puede ser regenerado.

Fibra de vidrio

Fibra de vidrio extrafina que con dos capas de apoyo forma un filtro profundo. El tamaño nominal del poro de 0,3 micras filtra mecánicamente todas las bacterias y protozoos. La flexible fibra de vidrio está plegada resultando un área de superficie extremadamente grande y con una muy alta capacidad de absorber la suciedad.

Traitements chimiques de l'eau

L'argent

Les ions d'argent sont attirés vers les bactéries par absorption polaire. Ils pénètrent la membrane et endommagent l'ADN empêchant par là même la croissance de la bactérie attaquée. Le circuit respiratoire est attaqué puis bloqué provoquant une réaction en chaîne jusqu'à la mort de la bactérie.

Le chlore

Le chlore est le produit de traitement chimique de l'eau le plus couramment utilisé au monde. Il est efficace rapidement et a un champ d'utilisation très large. Toutefois, il n'a pas d'action de conservation; son dosage doit être précis, et son stockage peut dans certains cas poser des problèmes.

L'iode

L'iode comme le chlore appartient à la famille des halogènes et son champ d'utilisation est comparable. Il est plus facile à stocker et moins dépendant du Ph. Il présente néanmoins l'inconvénient de laisser un goût désagréable à l'eau. C'est pour cela que Katadyn associe ce traitement à un filtre à charbon actif éliminant ainsi ce problème.

Tratamiento químico del agua

Plata

Los iones de plata son atraídos a las bacterias por una absorción polar. Después de la penetración de la membrana celular, los iones dañan el DNA, previniendo así multiplicaciones adicionales. El sistema respiratorio es atacado y bloqueado, causando una reacción en cadena, y como resultado la bacteria muere.

Cloro

El cloro es la sustancia más comúnmente usada mundialmente para los tratamientos de agua. Trabaja rápido y tiene un amplio rango de aplicaciones. Sin embargo, el cloro no es ideal para la conservación y tiene que ser aplicado en la dosis correcta.

Yodo

El yodo, como el cloro es halógeno y tiene un espectro similar de actividad. Mientras, es más independiente del pH y más disponible para el almacenaje que el cloro, no es tan potente y por lo tanto tiene un tiempo de contacto un poco mayor. Sin un medio de post filtrado de carbono activado, el yodo deja el agua con un desagradable sabor. Para eliminar las desventajas del yodo, Katadyn sólo usa yodo con un post filtrado de carbono activado.

DE

Über Trek'n Eat

Trek'n Eat ist gefriergetrocknete Spezialnahrung, die bei Reisen, Expeditionen, auf Booten oder bei Familienausflügen in der Natur als Fertiggericht mit Wasser zubereitet wird. Die Produktpalette reicht von Fertiggerichten mit Fleisch und Fisch, vegetarischen Gerichten und Quellgemüse über diverse Grundnahrungsmittel bis hin zu Frühstück und Dessert. Die Zubereitung kann einfacher nicht sein: Standbeutel (wiederverschließbar) öffnen, kochendes Wasser hinzufügen, umröhren, 8 – 10 Minuten ziehen lassen, und fertig ist die komplette Mahlzeit.

Durch Gefriertrocknung wird sämtlichen Nahrungsmitteln von Trek'n Eat der Wassergehalt vollständig entzogen, ohne dabei wichtige Vitamine und Mineralien zu zerstören. Trek'n Eat erfüllt damit die Anforderungen an eine ausgewogene Ernährung. Die Gerichte enthalten weder Konservierungsstoffe noch zugesetzte Geschmacksverstärker. Die Mahlzeiten orientieren sich an einem Wert von ca. 600 Kalorien pro Packung und decken damit den erhöhten Energieverbrauch bei sportlicher Aktivität. Die einfache Zubereitung, der authentische Geschmack, das geringe Transportgewicht und die Brennstoffersparnis beim Kochen machen Trek'n Eat zur idealen Ernährung unterwegs. Die Produkte von Trek'n Eat sind drei Jahre haltbar.

Trek'n Eat (vormals Trekking-Mahlzeiten), die Nummer eins für Outdoor- und Expeditionslebensmittel in Europa, ist eine Marke der Katadyn Gruppe.

EN

About Trek'n Eat

Trek'n Eat is unique freeze-dried foods that can be prepared with water. Perfect for your ready made meals when travelling, on expedition, while boating, and even on family outings. The Trek'n Eat product range consists of complete meals, vegetarian meals, vegetables and other diverse nutritional items from breakfast to dessert. Trek'n Eat meals are simple to prepare: open resealable standing pouch, add boiling water, stir, leave to soak for 8 – 10 minutes and the meal is ready.

Freeze-drying removes all water from the Trek'n Eat ingredients without destroying important vitamins and minerals. This makes the meals extremely light and they can be preserved for years. Trek'n Eat dishes meet the requirements for a balanced nutritional diet. The meals contain neither preservatives nor added taste enhancers. They are based on a value of about 600 calories per package to cover the increased energy consumption during sports activities. The light weight, simple preparation and fuel savings have caused mountain climbers, expeditions and trekkers to embrace Trek'n Eat freeze-dried foods. They are quickly becoming a part of all outdoor activities. All Trek'n Eat products have a shelf life of three years.

Trek'n Eat, the leader in outdoor and expedition nourishment in Europe, is a brand of the Katadyn Group.

FR

A propos de Trek'n Eat

Trek'n Eat propose des repas lyophilisés qui sont consommés de plus en plus souvent et en toutes circonstances : en voyage, en expédition, en bateau mais aussi lors d'excursions familiales dans la nature. La gamme de produits de Trek'n Eat est constituée de repas avec et sans viande, plats de poisson, légumes et autres aliments énergétiques du petit déjeuner au dessert. La préparation des produits de Trek'n Eat ne peut pas être plus facile : ouvrir l'emballage (sachet refermable à fond plat), ajouter de l'eau bouillante, remuer, refaire après 8 – 10 minutes et le repas complet est terminé.

Grâce au procédé de lyophilisation, tous les éléments nutritifs de Trek'n Eat sont entièrement restitués par l'eau sans détruire les précieuses vitamines ou minéraux. Trek'n Eat donc répond aux exigences d'une alimentation équilibrée. Les plats ne contiennent ni conservateurs, ni exhausteurs de goûts ajoutés. La quantité de nourriture contenue dans les sachets de Trek'n Eat est spécialement adaptée aux besoins énergétiques plus importants de ceux qui pratiquent une activité sportive. Chaque sachet repas représente donc un apport en énergie d'environ 600 calories. Grâce à sa préparation facile, son goût authentique, son faible poids et encombrement et économie de combustible, Trek'n Eat est idéale pour toutes les activités „outdoor“. Les repas Trek'n Eat se conservent durant trois ans.

Trek'n Eat, numéro un en Europe des aliments pour l'outdoor et pour les expéditions, est une marque du groupe Katadyn.

ES

Sobre Trek'n Eat

Trek'n Eat distribuye alimentos especiales liofilizados, para viajes, expediciones así como para salidas en barco y también para salidas familiares al campo, que se preparan con agua. La gama de producto Trek'n Eat consiste en comidas completas, comidas vegetarianas, hortalizas y otros diversos artículos nutricionales desde el desayuno hasta el postre. La preparación de los productos Trek'n Eat no puede ser más fácil: abrir la bolsa de fondo plano recerrable, añadir agua caliente, remover, dejar estirado unos 8 – 10 minutos y el alimento está listo.

A través de la liofilización todos los alimentos de Trek'n Eat mantienen totalmente la proporción de agua sin destruir con ello vitaminas y minerales importantes. De este modo, Trek'n Eat cumple los requisitos para una alimentación equilibrada. Los platos no contienen conservantes ni potenciadores del sabor. Las comidas contienen aproximadamente 600 calorías por paquete y, con ello, cubren las mayores necesidades de energía de la actividad deportiva. Su preparación sencilla, el sabor auténtico, el reducido peso de transporte y el ahorro de combustible al cocinar convierten a Trek'n Eat en la alimentación ideal fuera de casa. Las comidas Trek'n Eat se conservan tres años.

Trek'n Eat, número uno en productos alimenticios para expediciones y para salidas, es una marca del grupo Katadyn.

TREK'N EAT

FOOD FOR YOUR OUTDOOR LIFE



DE

Wissenswertes über Trek'n Eat**Was ist Gefriertrocknen?**

Schonendes, aber technisch aufwändiges Trocknungsverfahren, bei dem man sich eine besondere physikalische Eigenschaft von Wasser zunutze macht. In einem Vakuum geht gefrorenes Wasser unmittelbar vom festen in den gasförmigen Zustand über (Sublimation). Die Lebensmittel werden schockgefroren und dann im Vakuum unter Zufuhr von Wärme getrocknet (Vakuumverdampfung). So erreicht man, dass das gefrorene, in Lebensmitteln enthaltene Wasser nicht schmilzt, sondern als Wasserdampf entweichen kann. Zur Zubereitung der Mahlzeit muss lediglich kochendes Wasser hinzugefügt werden. Das leichte Gewicht, die einfache Zubereitung und die Brennstoffersparnis überzeugt viele Bergsteiger, Expeditionen und Trekker. Inzwischen gehört Trek'n Eat bei vielen Outdoor-Aktivitäten dazu.

Was unterscheidet Trek'n Eat von herkömmlichen Fertiggerichten?

Trek'n Eat Menüs bestehen aus hochwertigen gefriergetrockneten Zutaten. Vitamine und Mineralien bleiben so erhalten. Die Gerichte enthalten weder Konservierungstoffe noch zugesetzte Geschmacksverstärker und sind frei von gehärteten Fetten. Trek'n Eat Menüs haben zudem einen höheren Kaloriengehalt und sind expeditionssicher und tropentauglich verpackt im wiederverschließbaren Standbeutel.

Wo wird Trek'n Eat verwendet?

Gefriergetrocknete Lebensmittel werden auf der ganzen Welt bei Expeditionen, Hochseesegeln, Outdooraktivitäten eingesetzt. Die wichtigsten Vorteile sind:

- Gewichtersparnis
- Einfache Zubereitung
- Brennstoffersparnis
- Verpackt in einer Schutzatmosphäre
- Wiederverschließbarer Standbeutel
- 3 Jahre ungekühlt haltbar
- Authentischer Geschmack

EN

Trek'n Eat Facts**What does "Freeze-dried" mean?**

Freeze-drying is a technical drying process which takes advantage of water's unique physical characteristics. In a vacuum chamber, frozen water transforms directly from a solid state into gas (sublimation). Freeze-dried meals are made by instantly freezing foods and then drying it in a vacuum chamber. In this manner, the water within the food does not melt; but is removed as steam. All that is required to restore the food is hot water. The light weight, simple preparation and fuel savings have caused mountain climbers, expeditions and trekkers to embrace freeze-dried foods – which are quickly becoming a part of all outdoor activities.

What separates Trek'n Eat from conventional instant foods?

Meals from Trek'n Eat are created with quality freeze-dried ingredients, and thus maintain most of the food's natural vitamins and minerals. The meals contain neither preservatives nor added taste enhancers or solid fats. Trek'n Eat foods have a higher calorie count and are packaged in waterproof and resealable standing pouches.

Where are Trek'n Eat products used?

Freeze-dried foods are used around the world by expeditions, sailing voyages and outdoor activities. The most important advantages are:

- Weight-savings
- Simple preparation
- Fuel-savings
- Protective packaging
- Resealable standing pouches
- Shelf-life of 3 years
- Great taste

FR

A propos de Trek'n Eat**Que signifie "nourriture lyophilisée" ?**

L'alimentation lyophilisée correspond à une technique de séchage des aliments qui s'appuie sur les caractéristiques uniques de l'eau. Les plats lyophilisés sont fabriqués à partir de produits surgelés séchés directement dans une chambre de vacuum. Dans une chambre de vacuum, l'eau gelée passe immédiatement d'un état solide à un état gazeux (principe de sublimation). De cette façon, l'eau contenue dans la nourriture ne «fond» pas mais s'évapore. Ainsi, pour «retrouver» le plat d'origine, il suffit d'ajouter de l'eau chaude. Les randonneurs en montagne, ceux qui font de l'escalade ou partent en expédition, ont adopté ce concept du fait de la légèreté des plats, de la simplicité de la préparation et d'économie de combustible. Du coup, la nourriture lyophilisée s'est peu à peu imposée pour toutes les activités "outdoor".

Qu'est ce qui différencie Trek'n Eat des autres marques ?

Les repas de Trek'n Eat sont élaborés avec des ingrédients de base de qualité supérieure où toutes les vitamines et minéraux sont intégralement conservés. Les plats ne contiennent ni conservateurs, ni exhausteurs de goûts ajoutés, ni lipides solides. Les plats de Trek'n Eat contiennent beaucoup de calories et sont conditionnés dans des emballages étanches et refermable à fond plat.

Qui utilise les produits Trek'n Eat ?

Les repas lyophilisés sont utilisés partout dans le monde par des globe-trotters qui partent en expédition, par des amateurs de voile ou de plaisance et par des sportifs qui pratiquent des activités outdoor.

Les atouts majeurs sont :

- gain de poids
- préparation simple
- gain d'énergie
- emballage sécurisé
- sachet refermable à fond plat
- durée de vie de 3 ans
- saveur exceptionnelle

ES

Información de Trek'n Eat**¿Qué significa "deshidratado por congelación"?**

El deshidratado por congelación es un proceso técnico de secado que saca ventaja de la única característica física del agua. En una cámara al vacío, el agua congelada se transforma directamente de estado sólido a gas. las comidas liofilizadas están hechas de comida congelada al instante y después secada en una cámara al vacío. De esta forma, el agua dentro de la comida no se derrite, sino que se retira como vapor. Todo lo que se requiere para reestablecer la comida es agua caliente. El ligero peso, la simple preparación y el ahorro de combustible han hecho que escaladores, expediciones y excursionistas aprovechen la comida liofilizada que se está convirtiendo rápidamente en parte de todas las actividades al aire libre.

¿Qué distingue a Trek'n Eat de las comidas instantáneas convencionales?

Las comidas de Trek'n Eat son creadas con ingredientes liofilizados de calidad y por ello mantienen la mayoría de las vitaminas y minerales naturales de la comida. Los platos no contienen conservantes, potenciadores del sabor ni grasas sólidas. Las comidas Trek'n Eat tienen una cuenta de calorías más alta y están envasadas en bolsas impermeables de fondo plano recerrables.

¿Dónde se utilizan los productos Trek'n Eat?

Las comidas liofilizadas se utilizan por todo el mundo en expediciones, navegaciones y actividades al aire libre. Las ventajas más importantes son:

- Ahorro de peso
- Simple preparación
- Ahorro de combustible
- Envase protector
- Bolsa de fondo plano recerrable
- Se conservan 3 años
- Gran sabor



DE „Ich darf vermutlich mit Recht behaupten, dass ich Rekordhalter im Verzehr von Trek'n Eat Gerichten bin. Seit meiner Antarktis-Expedition 1989/90 sind sie auf allen meinen Expeditionen dabei. Auf unserem Expeditionsschiff, der „Dagmar Aaen“, bilden sie den Grundstock unserer Nahrungsmittel. Trek'n Eat ist überall dort unschlagbar, wo Gewicht und Volumen gespart werden müssen, aber nach einem harten Tag trotzdem eine schmackhafte und kräftigende Mahlzeit verfügbar sein muss, um wieder zu Kräften zu kommen. Gefriergetrocknetes Gemüse, Kartoffeln, Karotten etc. bieten neben den Fertigerichten gute Möglichkeiten zu Variationen. Zum Abschluss noch ein Mousse au Chocolat – und der nächste Schneesturm kann kommen!“

Arved Fuchs, Polarforscher und Buchautor

EN „I can probably claim quite legitimately that I hold the record for the consumption of Trek'n Eat meals. Since my 1989/90 Antarctic expedition, they've been with me on all my expeditions. On our expedition ship, the "Dagmar Aaen", they form the basis of our food supplies. Trek'n Eat is unbeatable whenever it's necessary to cut down on weight and volume, but when you still need a tasty, fortifying meal to regain your strength after a hard day. Freeze-dried vegetables, potatoes, carrots, etc. offer a good chance for some variety when combined with the ready meals. And then a chocolate mousse to round it all off – bring on the next snowstorm!“

Arved Fuchs, polar researcher and book author

FR «Je crois pouvoir affirmer que je détiens le record de consommation de plats Trek'n Eat. Ils m'accompagnent dans toutes mes expéditions depuis celle en Antarctique en 1989/1990. Sur notre navire d'expédition, le « Dagmar Aaen » ils constituent la base de notre alimentation. Trek'n Eat est imbattable lorsqu'il s'agit de réduire le poids et l'encombrement, tout en fournissant un repas savoureux et revitalisant après une rude journée afin de reprendre des forces. Les légumes, carottes, pommes de terre etc. lyophilisés permettent de varier les plats cuisinés. Une mousse au chocolat en dessert et la tempête de neige peut arriver ! »

Arved Fuchs, explorateur polaire et auteur

ES „Es bastante probable que ostente el récord de consumo de platos de Trek'n Eat. Desde mi expedición a la Antártida en 1989/90, me han acompañado en todas mis aventuras. En el barco de las expediciones, el "Dagmar Aaen", son la base de nuestra alimentación. Trek'n Eat es insuperable cuando hay que minimizar peso y volumen, pero también cuando, tras un día duro, hace falta una comida sabrosa y revitalizante para recuperar fuerzas. Las verduras, patatas, zanahorias, etc. lyofilizadas permiten buenas opciones para variar, aparte de los platos preparados Y para acabar, un mousse au chocolate, jy que venga la siguiente tormenta de nieve!“

Arved Fuchs, investigador polar y escritor



DE „Peronin ist eine ideale Ergänzung zu Riegel und Gels. Peronin geht sehr schnell ins Blut und gibt verwertbare Energie frei. Die Möglichkeit, mit einem halben Liter Getränk 400 kcal zu mir zu nehmen, hilft mir, das Kaloriedefizit etwas aufzufangen. Mit dem neuen Geschmack Orange ist Peronin nun auch sehr gut geeignet als Sportgetränk während der Belastung. Der Vanille-Shake ist die perfekte Ergänzung, um am Abend im Biwak schnell und unkompliziert an Kalorien zu kommen. Gerade in einer Höhe von über 7000 Metern, wo sich vielfach Appetitosigkeit einstellt, ist die Einnahme von Peronin ideal. Ich benütze Vanille-Shakes am Morgen für das schnelle Frühstück im Schlafsack und danach am Abend, um den Heißhunger zu stillen, sobald ich im Schlafsack bin. Für unterwegs ist Orange mein Favorit.“

Ueli Steck, Extrembergsteiger und Solo-Kletterer

EN „Peronin is a perfect supplement to bars and gels. Peronin is absorbed into the bloodstream very quickly and releases usable energy. The ability to consume 400 kcal in a half-liter drink helps me to lessen my calorie deficit. Now available in a new orange flavor, Peronin is ideal as a sports drink during periods of physical exertion. The vanilla shake is the perfect, quick and easy source of calories in the evening in your bivouac. Especially at altitudes of over 7000 meters above sea level, where loss of appetite is common, taking Peronin is the ideal solution. I use vanilla shakes in the morning as a quick breakfast while I'm still in my sleeping bag and later on, in the evening, to take the edge off my ravenous hunger as soon as I'm back in my sleeping bag. Orange is my favorite while on the go.“

Ueli Steck, extreme mountaineer and solo climber

FR «Peronin est le complément idéal aux barres et aux gels. Peronin est vite assimilé et libère l'énergie exploitable. Le fait de pouvoir absorber un demi litre de boisson à 400 kcal m'aide à combler mon déficit en calories. Avec son nouveau goût à l'orange, Peronin convient également comme boisson pour les sportifs durant l'effort. La boisson lactée à la vanille est un complément parfait pour absorber des calories en soirée dans le bivouac en toute simplicité et rapidement. C'est précisément à plus de 7000 mètres d'altitude que le manque d'appétit intervient et que la consommation de Peronin est idéale. J'utilise la boisson lactée à la vanille le matin pour un petit-déjeuner rapide dans mon sac de couchage et puis le soir, pour calmer ma grande faim dès que je me retrouve dans mon sac de couchage. Pour quand je suis en route, l'orange est mon parfum préféré.»

Ueli Steck, alpiniste de l'extrême et grimpeur solitaire

ES „Peronin es un complemento ideal para las barritas y geles. Peronin pasa rápidamente a la sangre y libera una buena cantidad de energía. La posibilidad de ingerir 400 kcal con medio litro de bebida me ayuda a compensar algo el déficit calórico. Con el nuevo sabor de naranja, Peronin resulta ahora idóneo también como bebida deportiva durante el esfuerzo. El batido de vainilla es el complemento perfecto para conseguir calorías de forma rápida y sencilla en el vivac por la noche. A más de 7.000 metros de altura, cuando la falta de apetito se acentúa, la ingesta de Peronin es ideal. Utilizo los batidos de vainilla por la mañana para un desayuno rápido en el saco de dormir y luego por la noche para calmar el hambre canina al meterme de nuevo en el saco. Cuando estoy en marcha, el de naranja es mi favorito.“

Ueli Steck, experto en alpinismo extremo y escalada en solitario





DE Hauptgerichte mit Fleisch

Wer sich viel bewegt verbraucht auch viel Energie. Die Hauptmahlzeiten von Trek'n Eat orientieren sich an einem Wert von ca. 600 Kalorien pro Packung und decken damit den erhöhten Energieverbrauch bei sportlicher Aktivität. Und dabei ist für uns oberstes Gebot: Die Energie, die wir zu uns nehmen, soll so gut wie möglich schmecken! Die Fleischgerichte von Trek'n Eat werden mit viel Fingerfertigkeit, einem Schuss Fantasie und einem Spritzer Abenteuerlust zusammengestellt. Die Menüs sind einfach und schnell zubereitet und im wiederverschließbaren Standbeutel erhältlich.

EN Meat dishes

People who exercise a lot use up lots of energy. Trek'n Eat meals are based on a value of about 600 calories per package to cover the increased energy consumption during sports activities. In this, our declared aim is the following: The energy that we take in must taste as deliciously as possible! The meat meals of Trek'n Eat are put together with much skill, a shot of imagination, and a splash of passion for adventure. The menus are quick and easy to prepare. They are available in resealable standing pouches.



DE Hauptgerichte mit Fisch

Die Triebfeder von Trek'n Eat ist seit Jahren, auch unterwegs für kulinarischen Reichtum zu sorgen. Qualität, Geschmack und Abwechslung stehen dabei an erster Stelle. Trek'n Eat Gerichte sollen Lebensfreude vermitteln und auf Tour täglich neu begeistern. Deshalb wurde das Lachspesto mit Pasta mit zwei leckeren Fischgerichten ergänzt. Der mediterrane Fischeintopf mit Reis und das Rote Fischcurry versorgen Outdoor-Sportler mit der nötigen Kraft und Energie. Wie alle Menüs von Trek'n Eat enthalten auch die Fischgerichte weder Farb- und Konservierungsstoffe noch zugesetzte Geschmacksverstärker und sind mit dem „All Natural“-Label von Trek'n Eat ausgezeichnet.

EN Fish dishes

For years, Trek'n Eat has been driven by a passion to offer a wealth of culinary pleasures to people on tour. The focus is always on quality, taste, and variety. With this in mind, two delicious fish meals have been added alongside the Salmon Pesto with Pasta: A Mediterranean Fish Stew with Rice and a Red Fish Curry supply outdoor enthusiasts with the power and energy they need. Like all the other Trek'n Eat menus, none of the fish meals contains either colorants or preservatives nor taste enhancement additives. They are all labelled „All Natural“.



FR Plats à base de viande

Les personnes qui bougent beaucoup consomment également beaucoup d'énergie. Les repas de Trek'n Eat représentent donc un apport en énergie d'environ 600 calories. Notre priorité absolue est également que l'énergie absorbée ait le meilleur goût possible ! Les plats à base de viande de Trek'n Eat sont composés avec beaucoup de soins, une touche de fantaisie et un brin d'esprit d'aventure. Les menus sont simples et rapides à préparer. Ils sont disponibles dans des sachets refermables à fond plat.

ES Comidas principales con carne

Quien se mueve mucho, también consume mucha energía. Las comidas contienen aproximadamente 600 calorías por paquete y, con ello, cubren las mayores necesidades de energía de la actividad deportiva. Para nosotros, se trata de una máxima prioritaria: la energía que tomamos debe saber lo mejor posible. Los platos de carne de Trek'n Eat se preparan con mucha destreza, un poco de fantasía y un toque de pasión por la aventura. Los menús son sencillos y rápidos de preparar, y están disponibles en bolsas de fondo plano recerrables.



Optimus (H)EAT Insulation Pouch (see page 57):

DE: Hält das Outdoor-Menü 25% länger warm

EN: Keeps your freeze-dried meal warm 25% longer

FR: Maintient votre repas au chaud plus longtemps (gain de 25%)

ES: Mantiene la comida caliente hasta un 25% más de tiempo

FR Plats de poisson

Depuis plusieurs années, la vocation essentielle de Trek'n Eat est de proposer une grande diversité de plats à déguster lors de randonnées ou d'activités de plein air. La qualité, le goût et la variété sont des critères primordiaux. Les plats Trek'n Eat doivent être sources de plaisir au quotidien. C'est pourquoi la gamme des menus a été complétée par trois délicieux plats de poisson. Un pesto de saumon avec pâtes, un ragoût de poisson méditerranéen au riz et un poisson au curry donnent aux sportifs de plein air la force et l'énergie indispensables. Comme pour tous les menus de Trek'n Eat, les menus de poisson ne contiennent ni colorants, ni conservateurs, ni exhausteurs de goût et ils portent tous le label «All natural» de Trek'n Eat.

ES Platos de pescado

El impulso principal de Trek'n Eat es, desde hace años, procurar la excelencia culinaria también fuera de casa. La calidad, el gusto y la diversidad están en primer plano. Los platos de Trek'n Eat deben transmitir alegría de vivir y entusiasmar cada día mientras estamos de excursión. Por ello, se han añadido al menú los sabrosos platos de pescado. La pasta con salsa de pesto y salmon, el cocido de pescado mediterráneo con arroz y la cazuela de pescado asiática con arroz proporcionarán a los deportistas al aire libre la fuerza y energía necesarias. Al igual que todos los menús de Trek'n Eat, los platos de pescado no contienen colorantes, conservantes ni potenciadores de sabor añadidos y llevan el sello "All Natural" de Trek'n Eat.





DE Hauptgerichte ohne Fleisch

Es muss nicht immer Fleisch sein? Trek'n Eat bietet eine Vielzahl von abwechslungsreichen und ausgewogenen vegetarischen Menüs an. Lassen Sie durch Ihre Outdoor-Küche einen Duft von Mittelmeer, einen Hauch von Exotik wehen: Die kulinarische Reise führt von der italienischen Pasta Primavera über das Chili-Püree mit Gemüse und Hanfcrispies bis zum rassig gewürzten indischen Chana Masala (glutenfrei). Alle vegetarischen Gerichte sind als im wiederverschließbaren Standbeutel erhältlich.

EN Vegetarian dishes

It doesn't always have to be meat? Trek'n Eat offers a large number of varied and balanced vegetarian menus. Let the fragrance of the Mediterranean, an exotic touch waft through your outdoor kitchen: The culinary trip runs from Italian Pasta Primavera and Vegetable Purée with Chili and Hemp Seeds to hot and spicy Indian Chana Masala (gluten-free). All the vegetarian meals are available resealable standing pouches.

FR Plats végétariens

Pas forcément envie de viande ? Trek'n Eat propose un grand choix de menus végétariens variés et équilibrés. Faites entrer un parfum méditerranéen ou un souffle d'exotisme dans votre cuisine en plein air : les voyages culinaires vont de la pasta primavera à l'italienne au chana masala (sans gluten) épiceé indien en passant par la purée épicée à base de légumes et de graines de chanvre croustillants. Tous les plats végétariens sont disponibles dans des sachets refermables à fond plat.

ES Comidas principales sin carne

Pero no siempre tiene que ser carne, ¿no? Trek'n Eat ofrece una variedad de menús vegetarianos variados y equilibrados. Deje que la cocina en las expediciones le traiga aires del Mediterráneo o un toque exótico: el viaje culinario va desde la Pasta Primavera italiana y el Puré de legumbres con chili y semillas de cáñamo hasta el Chana Masala indio bien especiado (sin gluten). Todos los platos vegetarianos están disponibles en bolsas de fondo plano recerrables.





DE Dessert

Als glanzvollen Abschluss eines herzhaften Menüs empfehlen wir unsere Trek'n Eat Desserts - ein Schlaraffenland für Schleckermäuler aller Art. Kenner sind sich einig: Das Mousse au Chocolat von Trek'n Eat ist ein unvergleichlicher Genuss. Wer es lieber fruchtiger mag, taucht das Outdoor-Besteck in unserer erfrischendes Blaubeerjoghurt. Probieren Sie es und das Finale wird einfach überraschend sein!

EN Desserts

To crown your hearty meals, we recommend our Trek'n Eat desserts – a land of milk and honey for all breeds of gourmets. Connoisseurs agree: The Chocolate Mousse of Trek'n Eat is a delight second to none. If you prefer something more fruity, why not just dip your outdoor spoon into our refreshing Blueberry Yoghurt? Try it, and you will find the finale dazzling!



DE Frühstück

Unsere sorgfältig zusammengestellten Trek'n Eat Frühstücksprodukte sind der perfekte Start in einen erlebnisreichen Tag. Sie füllen die Energiespeicher und machen fit für die Biketour oder die Gipfelbesteigung. Klein und leicht verpackt finden sie in jedem Rucksack und in jeder Radtasche Platz.

EN Breakfast

Enjoying a carefully composed Trek'n Eat breakfast product is the perfect way to start a day full of adventures. These products fill your energy reservoirs and make you fit for your bike tour or mountain ascent. In their small and lightweight packages, they fit easily into any backpack or bike bag.



DE Zwischenmahlzeiten

Mit regelmässigen Zwischenmahlzeiten wird der Körper auf Touren gehalten. Sehr beliebt für den kleinen Hunger zwischendurch sind die Energie spendenden Trek'n Eat Kekse.

EN Snacks

By taking regular meals in between, you can keep your body in trim. Our Trek'n Eat Biscuits are a very popular and energizing snack for the small appetite between meals.



DE Nützliches

Die Produktpalette von Trek'n Eat wird durch Accessoires wie die praktischen Gewürz- und Kräuterstreuer oder die «Cafeteria» abgerundet.

EN Accessories

The Trek'n Eat product range is enhanced with accessories such as keychain seasonings, a herb shaker, and the 3-in-1 "Cafeteria" coffee kit.



FR Desserts

Pour terminer en beauté un menu nourrissant, nous vous recommandons nos desserts Trek'n Eat. Un pays de cocagne pour les gourmands de tous horizons. Les amateurs sont tous d'accord : la Mousse au chocolat de Trek'n Eat est un délice incomparable. Ceux qui préfèrent les fruits plongeront leurs cuillères dans notre Yaourt aux myrtilles rafraîchissant. Essayez-les et votre repas se terminera par un festival de surprises !

ES Postres

Como magnífico final de un delicioso menú, le recomendamos nuestros postres Trek'n Eat: un paraíso para los más golosos. Quienes lo conocen coinciden: el Mousse de chocolate de Trek'n Eat es una delicia incomparable. Si prefiere los postres más afrutados, podrá optar por nuestro refrescante Yogur de arándanos. Pruébelo como excelente colofón final.

FR Petit déjeuner

Nos petits déjeuners Trek'n Eat soigneusement composés sont le repas idéal pour débuter une journée riche en événements. Vous faites le plein d'énergie pour être en pleine forme et partir à VTT ou escalader un sommet. Petits et légers à porter, ils trouvent leur place dans n'importe quel sac à dos ou sacoche de vélo.

ES Desayuno

Nuestros productos de desayuno Trek'n Eat, elaborados con mucho esmero, son el comienzo perfecto para un día repleto de experiencias. Llenan de energía y ponen en forma para un recorrido en bici o el ascenso a una montaña. Caben en cualquier mochila y bolsa de bicicleta gracias a su tamaño pequeño y ligero.

FR Casse-croûte

De petits casse-croûtes réguliers permettent de garder la forme. Les biscuits Trek'n Eat sont très appréciés entre les repas pour combler les petites faims.

ES Merienda

Con refrigerios periódicos, podemos mantener activo nuestro organismo. Las galletas Trek'n Eat son ideales para matar el gusanillo entre horas.

FR Accessoires

La gamme Trek'n Eat est renforcée par des produits très pratiques tels que le porte-clés d'assaisonnement ou le combiné petit-déjeuner 3 en 1.

ES Accesorios

La gama de productos Trek'n Eat se realza con accesorios como botes de condimentos y el kit de "Cafetería" 3 en 1.



DE Peronin – die ausgewogene Outdoor-Ernährung

Peronin ist eine Flüssignahrung mit zugesetzten Vitaminen und Mineralstoffen und eignet sich besonders für hohe Leistungsansprüche. Wenn bei Hunger nicht die Möglichkeit besteht eine Mahlzeit zuzubereiten, ist Peronin der perfekte Ersatz. Dabei ist es im Gegensatz zu konventioneller Nahrung sehr leicht.

Das Pulver, bestehend aus mittelketten Triglyceriden, wird vom Körper zu 96 Prozent innerhalb von ungefähr 6 Minuten aufgenommen. Es muss nicht, wie bei herkömmlichen Speisen, zuerst im Magen gespalten werden, sondern wird direkt verwertet. Peronin sorgt damit für schnelle und dauerhafte Energie. Zudem fällt die gefürchtete Müdigkeit wegen des Sauerstoffmangels im Blut bei Extremeinsätzen weg und der Stuhlgang wird minimiert.

Peronin wird seit Jahren erfolgreich vor allem von Extremsportlern beim Triathlon, Marathon, Ironman, Wüstenlauf und Höhenbergsteigen eingesetzt. Es ist in den Geschmacksrichtungen Vanille, Orange und Kakao erhältlich.

EN Peronin – the balanced outdoor food

Peronin is a liquid food to which vitamins and minerals have been added. It is especially suitable for meeting high performance requirements. Persons feeling hungry but with no possibility of preparing a meal will find Peronin the perfect substitute. It is only very slightly different from conventional food.

The powder consisting of medium-chain triglycerides is absorbed by the body at a rate of 96 percent within about six minutes. Unlike conventional foods, it does not first have to be broken down in the stomach, but is assimilated directly. Peronin thereby ensures a fast and durable energy supply. Moreover, the feared fatigue resulting from a lack of oxygen in the bloodstream is eliminated in extreme missions, and bowel movement is minimized.

Peronin has been successfully applied for years, especially by persons engaging in extreme sports such as triathlon, marathon, ironman, desert running, and high-altitude mountaineering. It is available with vanilla, orange and chocolate flavours.

FR Peronin – une alimentation outdoor équilibrée

Peronin est un aliment liquide qui contient des vitamines et des minéraux ajoutés. Il est particulièrement adapté en cas d'activités physiques intenses. Peronin remplace parfaitement un repas lorsque les conditions ne permettent pas d'en préparer un et que la faim se fait sentir. Contrairement aux aliments ordinaires, il est particulièrement léger.

La poudre, à base de triglycérides à chaîne moyenne, est absorbée à 96 pour cent par le corps en 6 minutes environ. La boisson n'a pas besoin d'être absorbée par l'estomac comme les aliments ordinaires, elle est directement assimilée. Peronin donne de l'énergie rapidement et durablement. En outre, il élimine la fatigue redoutée en cas de manque d'oxygène et réduit le nombre des selles.

Depuis de nombreuses années, Peronin est utilisé avec succès par les sportifs de haut niveau qui pratiquent le triathlon et l'alpinisme ou participent à des marathons ou à l'Ironman. Peronin se décline en trois saveurs : vanille, orange et chocolat.

ES Peronin – la alimentación equilibrada para actividades Outdoor

Peronin es un alimento líquido con adición de vitaminas y sustancias minerales muy apropiado para las altas exigencias de rendimiento. Si en caso de tener hambre no existe la posibilidad de preparar una comida, entonces Peronin es el sustitutivo perfecto. Y en comparación con la alimentación convencional pesa poquísimo.

El polvo, compuesto por triglicéridos de cadena media, es absorbido por el cuerpo en un 96 % en unos 6 minutos. No es necesario que primeramente sea desintegrado en el estómago, como es el caso de otras comidas habituales, sino que es aprovechado directamente. De esta manera, Peronin proporciona una energía rápida y duradera. Además, así en las actividades extremas no se plantea el problema de la temida fatiga por la falta de oxígeno y la evacuación es minimizada.

Desde hace años que Peronin se viene utilizando con éxito a escala mundial, sobre todo por los deportistas extremos de triatlón, maratón, ironman, alpinismo en altitud extrema. Peronin es disponible con sabor de vainilla, naranja y de cacao.

DE Trek'n Eat Mahlzeiten werden als Spezialnahrung bei vielen Expeditionen (z.B. Arved Fuchs/«Nordostpassage», Robert Peroni/Grönland) eingesetzt und haben sich dort vielfach bewährt. Auf Anfrage liefern wir auch Sondergrößen und beraten Sie bei der Planung Ihrer Verpflegung.

EN Trek'n Eat meals are used as specialty food on numerous expeditions (e.g. Arved Fuchs/Northeast Passage, Robert Peroni/Greenland), during which they have proven their worth over and over again. Upon request, we can also supply special sizes and would be pleased to advise you in planning your meals.

FR Les repas Trek'n Eat sont utilisés comme alimentation spéciale lors de nombreuses expéditions (comme Arved Fuchs/«passage du nord-est», Robert Peroni/Groenland) et ont fait leurs preuves de nombreuses fois. Nous pouvons vous livrer des paquets de tailles spéciales sur demande et vous aidons également à planifier votre ravitaillement.

ES Las comidas Trek'n Eat se utilizan como nutrición especial en muchas expediciones (p. ej. Arved Fuchs/«Nordostpassage», Robert Peroni/Groenlandia) y gozan de gran popularidad. A petición ofrecemos tamaños especiales y le asesoramos en la planificación de su alimentación.





Kategorie

Category

Catégorie

Categoría

Hauptgerichte mit Fleisch
Meat Dishes
Plats à base de viande
Comidas principales con carne

	DE Produkt	EN Product	FR Produit
Hauptgerichte mit Fleisch	Rindfleisch Stroganoff mit Reis	Beef Stroganoff with Rice	Bœuf stroganoff au riz
Meat Dishes	Jägertopf mit Rindfleisch und Nudeln	Beef Casserole with Noodles	Bœuf chasseur aux pâtes
Plats à base de viande	Ungarntopf mit Rind und Nudeln	Spicy Beef Casserole with Noodles	Bœuf à la hongroise et pâtes
Comidas principales con carne	Huhn in Curryreis	Chicken in Curried Rice	Curry de poulet au riz
	Chili con Carne	Chili con Carne	Chili con carne
	CousCous mit Hühnchen	Couscous with Chicken	Couscous au poulet et aux légumes
	Elchfleisch-GourmetTopf	Venison Stew	Civet de viande d'élan aux pâtes
	Reispfanne „Balkan Art“	„Balkan“ Risotto	Risotto des Balkans au bœuf
	Sahnenudeln mit Hühnchen und Spinat	Creamy Pasta with Chicken and Spinach	Poulet à la crème, pâtes et épinards
	Bortsch-Eintopf	Borsch Soup	Potage aux betteraves „Bortsch“

Hauptgerichte mit Fisch
Fish Dishes
Plats de poisson
Platos de pescado



Hauptgerichte vegetarisch	Lachspesto mit Pasta	Salmon Pesto with Pasta	Pâtes au pesto de saumon
Fish Dishes	Mediterraner Fischtopf mit Reis	Mediterranean Fish Stew with Rice	Ragoût de poisson méditerranéen au riz
Plats de poisson			
Platos de pescado	Rotes Fischcurry	Red Fish Curry	Curry de poisson

Hauptgerichte vegetarisch
Vegetarian Dishes
Plats végétariens
Comidas principales sin carne

	Waldpilz-Sojaragout mit Nudeln	Wild Mushroom & Soya Ragout with Pasta	Sauté de champignons et soja aux pâtes
	Paprika-Sojaragout mit Nudeln	Sweet Peppers & Soya Ragout with Pasta	Pâtes aux poivrons et au soja
	Nudeln in Sojabolognese	Pasta with Soya Bolognese	Pâtes bolognaises au soja
	Gartengemüse-Sojarisotto	Garden Vegetables & Risotto	Risotto au soja et légumes du jardin
	Kartoffeltopf mit Röstzwiebeln	Potato Stew with Fried Onions	Poêlée de pommes de terre aux oignons
	Pasta Primavera	Pasta Primavera	Pâtes primavera aux légumes variés
	Chana Masala	Chana Masala	Chana Masala (Curry de pois chiches au riz)
	Chili-Püree mit Gemüse & Hanfcrispies	Vegetable Purée with Chili and Hemp Seeds	Purée épicee aux légumes et graines de chanvre
	Käsefondue „Schweizer Art“	Cheese Fondue „Swiss style“	Fondue suisse au fromage

Dessert
Dessert
Dessert
Postre

Dessert	Mousse au Chocolat	Chocolate Mousse	Mousse au Chocolat
Dessert	Milchreis Vanille	Vanilla Rice Pudding	Gâteau de riz à la vanille
Dessert	Fruchtsuppe Blaubeeren	Blueberry Fruit Soup	Coulis de myrtilles
Postre	Karamel Amaretto Creme	Caramel-Amaretto Cream with Amarettini	Crème caramel et amaretto

Frühstück
Breakfast
Petit déjeuner
Desayuno

Frühstück	Rührei mit Zwiebeln	Scrambled Eggs with Onions	Oeufs brouillés aux oignons
Breakfast	Vollkorn-Frühtemüsli	Whole grain fruit muesli	Muesli aux fruits et au blé complet
Petit déjeuner	Müsli „Schweizer Art“ mit Milchpulver	Swiss Muesli with Milk	Muesli suisse au lait
Desayuno	Vollmilchpulver - Instant	Whole Milk Powder - Instant	Lait entier en poudre – instantané
	Volleipulver	Whole Egg Powder	Oeuf entier en poudre

Zwischenmahlzeiten
Snacks
Casse-croûte
Merienda

Zwischenmahlzeiten	Trekking-Kekse	Trekking Biscuits	Paquet de Biscuits
--------------------	----------------	-------------------	--------------------

High Tech Food

	Peronin Kakao	Peronin Cocoa	Peronin cacao
	Peronin Orange	Peronin Orange	Peronin orange
	Peronin Vanille	Peronin Vanilla	Peronin vanille

Nützliches
Accessories
Accessoires
Accesorios

Nützliches	Cafeteria	Cafeteria – Coffee, Sugar, Milk	Kit petitdéjeuner (café, lait en poudre, sucre)
Accessories	Gewürzstreuer	Seasonings Dispenser – 6 sections	Kit assaisonnement/condiments - 6 comp.
Accessoires	Gewürzstreuer – Schlüsselanhänger	Seasonings Dispenser – Key Chain	Kit assaisonnement/condiments - porte-clés
Accesorios	Kräuterstreuer	Herbs Dispenser	Kit herbes aromatiques



ES	Producto	Inhalt Content Contenu Contenido	Fertige Menge Finished meal Quantité plat préparé Cantidad después de preparado	Kalorien* Calories* Calories* Calorías*	Eiweiss* Protein* Protéines* Proteínas*	Fett* Fat* Lipides* Grasas*	Kohlenhydrate* Carbohydrates* Glucides* Hidratos de carbono*	Gluten	Laktose
								Gluten	Lactose
Plato de carne de vaca con arroz Stroganoff	160 g	540 g	384	15.0	8.8	61.0	-	+	
Puchero cazador con carne de vaca y fideos	160 g	640 g	399	16.8	11.8	56.0	+	+	
Puchero húngaro con carne de vaca y fideos	160 g	680 g	397	15.0	14.0	52.0	+	+	
Pollo con arroz al curry	200 g	720 g	392	15.0	11.0	58.0	-	+	
Chili con Carne	180 g	630 g	357	25.0	12.0	36.0	+	+	
Cuscús con pollo	200 g	600 g	319	20.0	2.4	55.0	+	+	
Puchero «Gourmet» de carne de anta	170 g	720 g	373	17.3	9.3	53.5	+	+	
Plato de arroz «Los Balcanes»	190 g	650 g	398	16.0	14.0	51.0	+	+	
Fideos en nata con pollo y espinaca	150 g	640 g	427	14.0	18.0	51.0	+	+	
Sopa de remolacha „Borscht“	170 g	720 g	360	16.0	8.8	53.0	-	+	
Pasta con salsa de pesto y salmon	160 g	680 g	403	16.8	11.9	56.6	+	+	
Cocido de pescado mediterráneo con arroz	160 g	640 g	375	16.0	5.4	58.0	-	-	
Cazuela de pescado asiática con arroz	160 g	560 g	386	17.0	8.5	59.0	-	+	
Ragú de setas - soja con fideos	160 g	680 g	387	20.8	11.3	49.5	+	+	
Ragú al pimiento y soja con fideos	190 g	810 g	325	19.3	2.3	55.5	+	+	
Pastas con salsa de soja Boloña	180 g	770 g	339	18.8	2.6	57.5	+	-	
Risotto con hortalizas y soja	160 g	540 g	389	14.0	12.0	54.0	+	+	
Puchero de patatas con cebollas asadas	150 g	640 g	426	20.0	21.0	38.0	+	+	
Pasta en salsa de legumbres	150 g	640 g	402	12.5	12.8	58.7	+	+	
Arroz con garbanzos al estilo de la India	180 g	540 g	334	9.3	2.3	68.0	-	-	
Puré de legumbres con chili y semillas de cáñamo	160 g	680 g	390	12.0	18.0	42.0	-	+	
Fondue de queso „a la suiza“	100 g	290g	506	30.0	38.0	10.0	-	+	
Mousse de Chocolate	100 g	200 g	448	13.0	20.0	56.0	-	+	
Arroz con leche a la vainilla	100 g	300 g	468	7.8	18.0	67.0	-	+	
Sopa de bayas del arándano	100 g	650 g	386	0.3	0.3	93.0	-	+	
Crema de caramel al Amaretto con Amarettinis	100 g	300 g	469	454	16.0	64.0	+	+	
Huevos revueltos con cebollas	125 g	310 g	595	27.0	48.0	13.0	-	+	
Muesli integral frutas	150 g	360 g	379	12.0	9.8	59.0	+	+	
Muesli „a la suiza“ con leche en polvo	150 g	300 g	370	10.0	8.0	64.0	+	+	
Leche entera en polvo-soluble instantáneamente	250 g	2 l	494	27.3	26.0	37.7	-	+	
Huevo entero en polvo	135 g	10	566	46.0	42.0	2.4	-	-	
Galletas Trekking	125 g	12 pieces	452	8.3	14.2	73.1	+	+	
Peronin Cacao	100 g*	350 ml	434	19.0	16.0	56.0	-	+	
Peronin Naranja	100 g*	350 ml	450	18.0	15.0	60.0	-	+	
Peronin Vainilla	100 g*	350 ml	442	18.0	15.0	61.0	-	+	
Cafetería									
Condimento de especies									
Condimento de especies – en forma de llavero									
Condimento de hierbas									

* Die Nährwertangaben beziehen sich jeweils auf 100 g/All nutritional information refers to 100 g/
Valeurs nutritives pour 100 g/Los valores nutritivos se indican con referencia a los 100 g



DE

Über Optimus

Optimus hat seinen Ursprung in Schweden und stellt seit mehr als einem Jahrhundert Outdoor-Kocher und Zubehör her. Ende 2007 wurde die Marke Optimus in die Katadyn Gruppe integriert. Seit der Gründung 1899 in Stockholm wurden die Produkte ständig verbessert und weiterentwickelt, so dass Optimus mittlerweile bei vielen anspruchsvollen Anwendern auf der ganzen Welt die Nummer Eins geworden ist. Optimus will Outdoor-Enthusiasten die Möglichkeit bieten, sich dank einfachen und sicheren Produkten im Freien so richtig zu entspannen. So wird jedes Outdoor-Erlebnis zum vollen Erfolg!

Die Wahl des richtigen Kochers

Entscheidend bei der Wahl eines Kochers ist, ob mit Gas oder flüssigem Brennstoff gekocht werden soll. Gaskocher sind kinderleicht zu bedienen, weshalb sich die meisten Freiluftköche dafür entscheiden. Es muss kein Brennstoff aufgefüllt werden und der Kocher lässt sich einfach entzünden und regeln. Der Nachteil bei einem Gaskocher ist die geringere Leistung bei kalter Witterung und je nach Reiseziel die Beschaffung der passenden Gaskartuschen. Mit den sogenannten Multifuel-Kochern sind Anwender gut beraten, die die Vorteile von mehreren Brennstoffen wie Petroleum, Benzin oder Diesel nutzen möchten. Gerade wer häufig im Ausland unterwegs ist oder längere Zeit aus dem Rucksack lebt, verwendet einfach den am jeweiligen Ort verfügbaren Brennstoff. Und die Essenszubereitung ist selbst bei kalter Witterung problemlos möglich.

EN

About Optimus

Optimus has its origins in Sweden and has been manufacturing outdoor stoves and accessories for more than a century. At the end of 2007, Optimus was integrated into the Katadyn Group. Since its formation in Stockholm in 1899, Optimus has been developing and improving its products to become the clear first choice of demanding users throughout the world. Optimus wants to give our users the opportunity of an hour's peace with products that are safe and easy to use. Savor every outdoor experience!

Your choice of stove

The biggest decision to keep in mind when choosing a stove is whether to go with gas or liquid fuel. Gas stoves are easy to use. Most who like to cook outdoors choose a gas stove because of its simplicity. You don't have to fill it with fuel, it's quick to light, and easy to control. The disadvantages of gas stoves are that they are less powerful when it's cold, and that it can be difficult to find the right gas canisters in certain areas of the world. Multi-fuel stoves, as the name implies, give you the flexibility of using different fuels. If you are abroad a lot, or live out of a backpack for long periods, you can use whatever fuel is available. And there is no problem with cooking under cold-weather conditions.

FR

A propos de Optimus

Optimus est originaire de la Suède et a produit des réchauds de plein air depuis plus d'un siècle. Fin 2007, Optimus a été racheté par le groupe Katadyn. Depuis sa création en 1899 à Stockholm, les produits ont toujours été élaborés et développés pour qu'ils soient choisis par des utilisateurs exigeants du monde entier. Optimus a pour vocation de permettre à ces utilisateurs de bénéficier d'un moment de tranquillité avec des produits sûrs et simples. Quoi de mieux que de combiner aventure et plaisir!

Le choix de votre réchaud

La question de fond qui se pose quand vous souhaitez acheter un réchaud est le choix à faire entre réchaud à gaz et réchaud à combustible liquide. La plupart des amateurs de cuisine en plein air choisissent le réchaud à gaz car il est plus facile à utiliser. Pas besoin de faire le plein, il s'allume vite et se règle facilement. L'inconvénient du réchaud à gaz est que sa puissance est faible par temps froid et que des «bonnes» bouteilles de gaz sont parfois difficiles à trouver dans certaines régions du monde. Les réchauds multi-combustibles sont compatibles avec des combustibles différents. Si vous voyagez beaucoup à l'étranger ou que vous êtes en déplacement pendant de longues périodes, vous pouvez utiliser le combustible que vous trouverez où que vous soyez. Ainsi vous n'aurez aucune difficulté à cuisiner par temps froid.

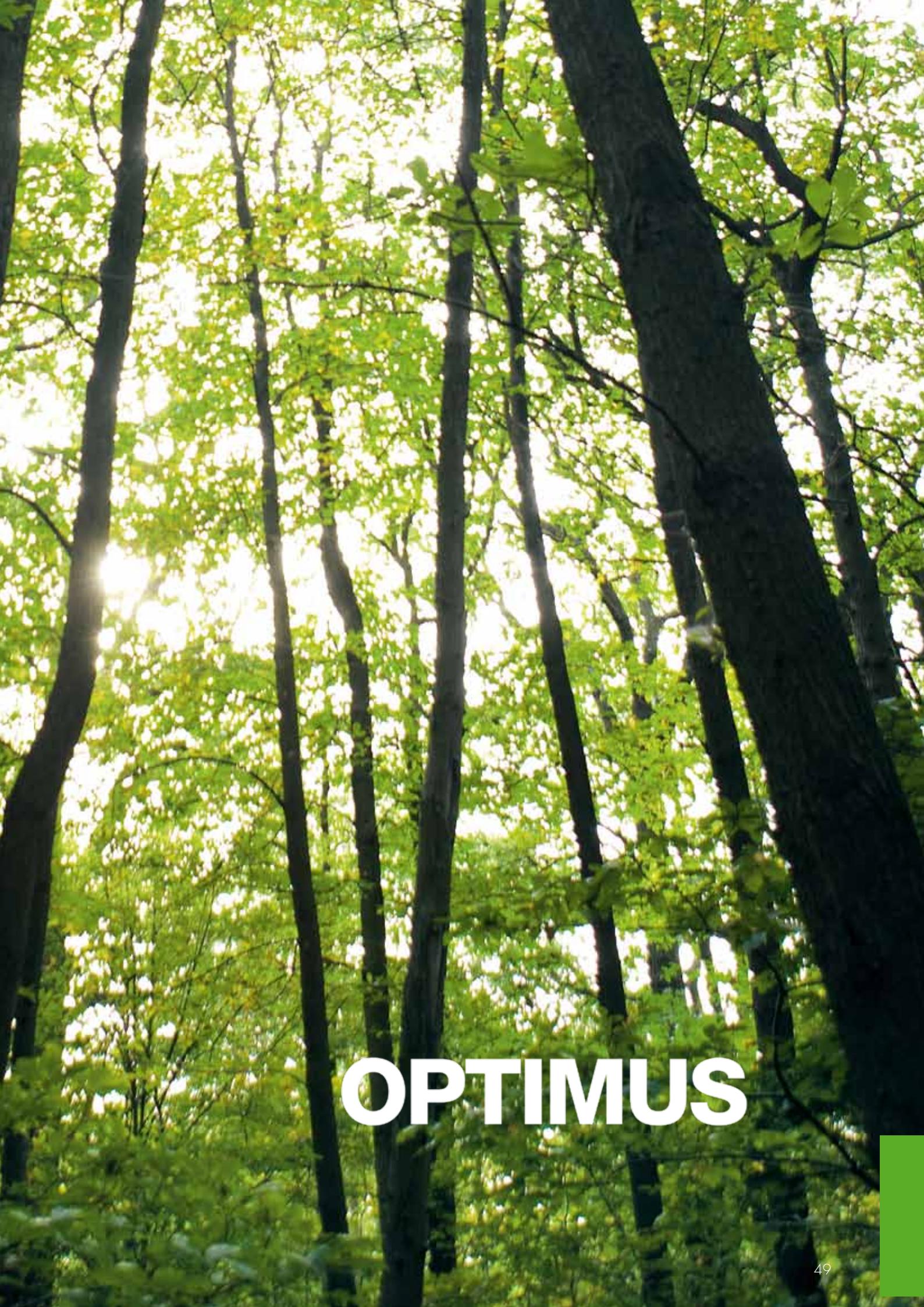
ES

Sobre Optimus

Optimus tiene su origen en Suecia y desde hace más de un siglo produce hornillos para el uso al aire libre junto con sus accesorios. A finales de 2007 Optimus pasó a formar parte del Grupo Katadyn. Desde su fundación en Estocolmo en 1899 sus productos evolucionaron y se perfeccionaron constantemente. De manera que hoy en día Optimus es el número 1 para los usuarios más exigentes de todo el mundo. Gracias a productos simples y seguros, Optimus quiere dar a sus usuarios la oportunidad de relajarse verdaderamente al aire libre. ¡Así tendrán total éxito todas las experiencias al aire libre!

Elegir el hornillo adecuado

A la hora de elegir el hornillo hay que saber cómo se quiere cocinar: a gas o con combustible líquido. Los hornillos de gas son de uso fácil. La mayoría de los que cocinan al aire libre se decide por los hornillos de gas, porque su uso es sencillo. No hay que llenar combustible y se enciende y regula fácilmente. Sin embargo, los hornillos de gas no rinden bien a bajas temperaturas y en algunos lugares es difícil encontrar los cartuchos de gas apropiados. La ventaja de los llamados hornillos multicombustible es que funcionan con distintos combustibles. Si viaja con frecuencia al extranjero o viaja con mochila durante largos períodos, se puede utilizar el combustible del lugar. Así se evitan complicaciones a la hora de preparar la comida en condiciones de frío.

A photograph of a forest with many tall, thin trees. Sunlight filters through the leaves, creating bright highlights and deep shadows. The overall atmosphere is natural and serene.

OPTIMUS



DE Optimus Nova

Der legendäre Multifuel-Expeditionskocher

Der legendäre Optimus Nova setzt Massstäbe für alle modernen Multifuel-Kocher. Auf diesem mehrfach ausgezeichneten Arbeitspferd wurden schon Millionen von Mahlzeiten in der freien Natur zubereitet. Der patentierte, schnell zündende Brenner reduziert die Kochzeit deutlich. Die sich selbst drosselnde Aluminiumpumpe nimmt den Druck aus der Flasche, damit kein Brennstoff ins Gepäck entweicht. Die magnetische Reinigungsadel erlaubt selbst während des Kochvorgangs eine schnelle Reinigung. Die Einzeldüsenskonstruktion garantiert eine einfache Handhabung und ermöglicht den Einsatz des Optimus Nova in aller Welt unter allen Bedingungen.

EN Optimus Nova

The legendary multifuel expedition stove

The legendary Optimus Nova is the benchmark for today's multifuel expedition stoves. This award winning workhorse has cooked millions of meals in the wilderness. A patented quick-priming burner, the self-purging aluminium pump and a built in magnetic cleaning needle are all features that ensure reliability and ease of use in all conditions. The single jet multifuel technology provides versatility throughout the world.

FR Optimus Nova

Le légendaire réchaud d'expédition multicombustibles

L'Optimus Nova est un réchaud d'expédition multicombustibles de référence. Récompensé par de nombreux prix, ce baroudeur qui a préparé des

millions de repas dans la nature, est devenu un des favoris des randonneurs avertis. Pourquoi ? Un préchauffage rapide breveté, une pompe en aluminium à purge automatique, une aiguille magnétique nettoyante intégrée, sont tous les dispositifs qui assurent sa fiabilité et sa facilité d'utilisation. Sa technologie de gicleur unique multifuels «single jet» apporte une polyvalence dans le monde entier.

ES Optimus Nova

El legendario hornillo de expedición multicombustible

Hoy en día el legendario Optimus Nova es el referente de todos los hornillos de expedición multicombustible. Con este incansable hornillo, tantas veces galardonado, se han preparado millones de platos en plena naturaleza. El quemador de encendido rápido patentado, la bomba de aluminio autorestringida y la aguja magnética para limpiar boquillas garantizan la fiabilidad y el fácil uso en todo momento. Dispone de una válvula para distintos combustibles, de manera que su uso polivalente está asegurado en todo el mundo.

460 g

W 140 x H 80 x Ø 65 mm (folded)

- 3.5 min/1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 2,5 hours at high maximum output (450 mL fuel)

Art. # Optimus Nova: 8016276

Art. # Optimus Nova Pump: 8018463

Art. # Optimus Nova Spare Parts Kit: 8017632

Art. # Optimus Nova Spare Parts Kit light: 8016305

DE Integrierte Reinigungsadel für eine einfache und schnelle Reinigung der Düse - selbst während des Kochens

EN Self cleaning system cleans burner jet fast and easily - no need to stop cooking

FR Système auto-nettoyant qui permet de nettoyer le gicleur sans stopper la cuisson

ES Sistema de autolimpieza del fogón rápido y sencillo – sin tener que dejar de cocinar



DE Patenterter, schnell zündender Brenner verkürzt die Vorwärmzeit und senkt den Brennstoffverbrauch

EN Patented quick priming burner requires less preheating and saves fuel

FR Brûleur breveté à amorçage/démarrage rapide qui nécessite un pré-chauffage moins et permet d'économiser le combustible

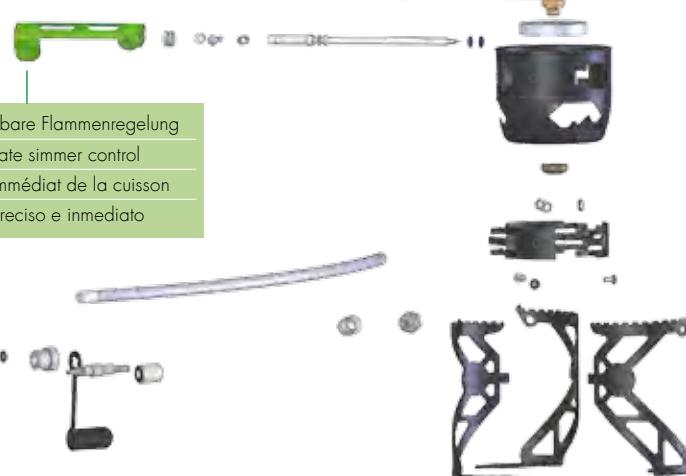
ES Quemador de encendido rápido patentado, necesita menos precalentamiento y ahorra combustible

DE Präzise und unmittelbare Flammenregelung

EN Precise and immediate simmer control

FR Contrôle précis et immédiat de la cuisson

ES Control del fuego preciso e inmediato





DE Optimus Nova+

Der neue König der Multifuel-Expeditionskocher

Der Optimus Nova+ ist genau das, was sein Name verspricht, nämlich ein Multifuel-Kocher mit der starken Leistung des mehrfach ausgezeichneten Originalkochers Optimus Nova – plus ein bisschen mehr. Auch der Optimus Nova+ verfügt über den im Einsatz vielfach bewährten, schnell zündenden und patentierten Brenner mit integrierter magnetischer Reinigungsstiel sowie über eine sich selbst drosselnde Aluminiumpumpe. Zudem wurde er um das neue Steuerventil Powerline™ erweitert, bei dem der Brennstoffschlauch als Verlängerung des Ventils fungiert. Für mehr Sicherheit wird die Flamme jetzt abseits vom Brenner durch einfaches Drehen des grünen Reglers am Ende des Schlauchs kontrolliert.

EN Optimus Nova+

The new king of multifuel expedition stoves

The Optimus Nova+ is exactly what the name suggests - a stove with the performance of the original award-winning Optimus Nova – plus a little more. The Optimus Nova+ features our field-proven quick priming, patented burner with built-in magnetic cleaning needle. It has been upgraded with the new Powerline™ control valve that uses the fuel hose as an extension to the valve. Flame control is now done by simply twisting the green control at the end of the hose.

FR Optimus Nova+

Le nouveau roi des réchauds d'expédition multicombustibles

L'Optimus Nova+ est exactement ce que son nom suggère: un réchaud avec les performances du modèle original Nova, et plus encore. L'Optimus Nova+ est équipé du brûleur à préchauffage rapide

breveté et de l'aiguille magnétique de nettoyage. La sécurité et la facilité d'utilisation ont été améliorées avec la nouvelle commande de réglage à distance Powerline™, en instance de brevet : commande de soupape verte, placée à distance, utilisant le tuyau d'alimentation pour actionner la soupape située au niveau du brûleur.

ES Optimus Nova+

El nuevo rey de los hornillos de expedición multicombustible

El Optimus Nova+ es lo que dice su nombre: La potencia del tan galardonado hornillo original Optimus Nova y algo más. El Optimus Nova + se distingue por la eficacia contrastada de nuestro quemador de encendido rápido con aguja magnética para limpiar boquillas, patente nuestra. Se ha perfeccionado con la válvula de control Powerline™, en la que el tubo flexible del combustible funciona como prolongación de la válvula. Ahora la llama se controla simplemente girando el regulador verde situado al final del tubo flexible.

430 g

W 125 x H 80 x Ø 65 mm (folded)

- 3.5 min/1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 2,5 hours at high maximum output (450 mL fuel)

Art. # Optimus Nova+: 8016277

Art. # Optimus Nova+ Pump: 8018463

Art. # Optimus Nova+ Spare Parts Kit: 8017632

Art. # Optimus Nova+ Spare Parts Kit light: 8016305



(c) Martin Bissig bissig.ch



DE Optimus Hiker+

Konstruktion aus einem Stück – einfach die Klappe öffnen und kochen

Der Optimus Hiker+ ist ein Klassiker! Seit 70 Jahren hat dieser Kocher gute Arbeit verrichtet. Jetzt wurde er mit dem mehrfach ausgezeichneten Brenner des Optimus Nova aufgerüstet und weiter verbessert. Das strapazierfähige und kompakte Stahlgehäuse schützt Tank und Brenner während des Transports.

EN Optimus Hiker+

One piece design - just open the lid and the stove is ready

The Optimus Hiker+ is a classic! For 70 years this stove has been getting the job done. Now it has been upgraded with the award winning Optimus Nova burner. The rugged and compact steel case protects the tank and burner when packed.

FR Optimus Hiker+

2 en 1 : il suffit d'ouvrir le couvercle et le réchaud est prêt à l'emploi !

L'Optimus Hiker+ est un classique ! Il a fait ses preuves depuis 70 ans. Il est maintenant modernisé grâce au brûleur Optimus Nova qui a été primé plusieurs fois. Le boîtier en acier compact et résistant, protège le réservoir et le brûleur une fois replié.

ES Optimus Hiker+

Estructura de una sola pieza - abrir la tapa y cocinar

El Optimus Hiker+ es un clásico. Este hornillo lleva 70 años haciendo bien su labor. Ahora se ha perfeccionado aún más como el tan galardonado hornillo Optimus Nova. Acondicionada para el transporte, la carcasa de acero compacta y de gran resistencia protege depósito y quemador.

1.590 g

180 x 180 x 110 mm

- 3.5 min/1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 2 hours at high maximum output
[350 mL fuel]

Art. # Optimus Hiker+: 8016278

Art. # Optimus Hiker+ Spare Parts Kit: 8017988



DE Optimus SVEA

Der Optimus Svea - Kultkocher aus der Kletterszene - ist ein klassischer, leichter Benzinkocher aus solidem Messing. Es gibt ihn schon seit einem ganzen Jahrhundert und noch immer setzt er den Massstab für kompakte Outdoor-Kochausstattung. Wohl kein anderer Outdoor-Kocher wurde weltweit im praktischen Einsatz so oft erprobt wie der Optimus Svea. Gerade Kletterer schätzen ihn wegen seiner hervorragenden Kochleistung auch in grossen Höhen. Der Optimus Svea ist ideal für Solo- und Hochgebirgstouren und überall dort, wo Packvolumen und Gewicht entscheidend sind. Der Deckel des Kochers dient gleichzeitig als kleiner Kochtopf.

EN Optimus SVEA

The Optimus Svea - cult stove of the climbing society - is an ultra-classic lightweight gasoline stove in solid brass. It has been around for a century and still sets the standard for compact outdoor cooking equipment. We doubt that any other outdoor stove has been field tested as much as the Optimus Svea. Widely used by climbers all over the world, this stove is renowned for its performance at high altitudes. The Optimus Svea is ideal for single ventures, high altitude cooking or whenever stuff volume and weight must be kept to a minimum. The lid of the stove also serves as a small cooking pot.

FR Optimus SVEA

L'Optimus Svea - réchaud « culte » dans le monde de l'alpinisme - est le grand classique des réchauds à essence, ultra-léger et tout en cuivre. Il est utilisé depuis un siècle et continue de représenter le standard de l'équipement de cuisine outdoor compact. Nous doutons qu'aucun autre réchaud n'ait autant été testé sur le terrain que l'Optimus Svea. Largement utilisé par des alpinistes du monde entier, ce réchaud est renommé pour ses performances en haute altitude. L'Optimus Svea est idéal pour les aventures en solitaire ou en toutes circonstances lorsque l'encombrement doit être minimisé. Le couvercle du réchaud peut aussi être utilisé comme une petite casserole.

ES Optimus SVEA

El Optimus Svea - hornillo mítico para los montañeros - es un clásico ultraligero a gasolina en latón macizo. En el mercado desde hace un siglo, sigue siendo el equipo compacto estándar para cocinar al aire libre. Dudamos de que ningún otro equipo haya sido probado in situ tantas veces como el Optimus Svea. Utilizado por montañeros en todo el mundo, es famoso por sus prestaciones a gran altura. El Optimus Svea es ideal para aventureros solitarios, cocinar a grandes altitudes o siempre que el volumen y el peso del equipo haya de ser el mínimo. La tapa del hornillo también puede utilizarse como una pequeña cazuela.

550 g 100 x 130 mm

Art. # Optimus SVEA: 8016279

Art. # Optimus Svea Spare Parts Kit: 8016526



DE Optimus Vega

Vielseitig einsetzbarer Gaskocher für anspruchsvolle Outdoor-Köche

Der neue Optimus Vega Gaskocher mit Schlauchanschluss und integriertem Flüssigbrennstoffmodus füllt die Lücke zwischen den technisch oft anspruchsvollen Benzinkochern und den bei Minustemperaturen nur beschränkt einsetzbaren Gasbrennern. Bei tiefen Temperaturen, niedrigem Brennstoffstand oder wenn besonders schnelle Kocherleistung gefragt ist, kann die Gaskartusche mit einem Dreh auf den Kopf gestellt werden. Standfüsse für diese Position sind integriert am Ventilgehäuse. Diese Turbo-Boost Funktion erhöht die Brennerleistung und verringert somit die Kochzeiten um bis zu 20%. Der mitgelieferte Windschutz mit abgerundeten Ecken lässt sich dank zwei Einstellpositionen optimal an die Größe des Kochtopfs anpassen. Dank äußerst stabilem Design und tiefstem Schwerpunkt in seiner Klasse ist der Optimus Vega ideal auch für größere Töpfe.

EN Optimus Vega

Versatile gas stove for demanding outdoor cooks

The new Optimus Vega remote canister stove with integrated liquid gas mode function fills the gap between the technically often demanding multi-fuel stoves and the gas burners, which can only be used to a limited extent in sub-zero temperatures. When temperatures are cold, the fuel level is low and a hot meal must be prepared within the shortest time possible and a high stove capacity is required, you can simply upturn the gas cartridge so it stands on its head. The supporting feet are integrated on the valve housing. This Turbo-Boost function increases the burner capacity, reducing the cooking time by as much as 20 percent. The included windshield with rounded corners adjusts perfectly to the size of the pot due to its two setting positions. The stove's functional design and low center of gravity also make it ideal for the use with larger pots.

FR Optimus Vega

Un réchaud 4 saisons polyvalent avec cartouche de gaz déportée

Le nouveau réchaud à cartouche de gaz déportée Optimus Vega fonctionne par temps froid par injection de gaz liquide intégré. C'est donc un excellent compromis entre les réchauds à essence souvent contraignants sur le plan technique et les

réchauds à gaz qui ne permettent pas une utilisation par temps froid. Quand la température est basse ou la cartouche est presque vide ou que l'on souhaite accélérer la cuisson, il est possible d'optimiser le fonctionnement du réchaud en retournant la cartouche de gaz en un tournemain. Un support intégré permet de maintenir la cartouche en position renversée. Cette fonction turbo-boost augmente la puissance du brûleur et réduit ainsi les temps de cuisson jusqu'à 20%. Le pare-vent intégré, avec angles arrondis, peut être adapté de manière optimale à la taille de la casserole (deux positions de réglage). Grâce à une structure extrêmement robuste et à un centre de gravité le plus bas de sa catégorie, l'Optimus Vega s'avère idéal même pour de grandes casseroles.

ES Optimus Vega

Hornillo de gas multiusos para exigentes cocineros al aire libre

El nuevo hornillo de gas Optimus Vega con conexión de tubo y modo de combustible líquido integrado cubre el vacío existente entre los hornillos multicombustible, a menudo técnicamente exigentes, y los quemadores de gas, que solo se pueden utilizar de forma limitada a temperaturas negativas. En caso de bajas temperaturas, bajo estado de combustible o si se necesita cocinar de forma especialmente rápida, puede colocarse el cartucho de gas con un giro en el cabezal. Los pies de soporte para esta posición están integrados en el cuerpo de la válvula. Esta función „turbo-boost“ aumenta la capacidad del quemador y reduce los tiempos de cocina en hasta un 20%. El paraviento incluido, con esquinas redondeadas, puede adaptarse de forma óptima al tamaño de la olla mediante sus dos posiciones de ajuste. Gracias a su diseño excepcionalmente estable y a su bajo centro de gravedad, el Optimus Vega también es ideal para ollas más grandes.

178 g

W 130 x H 70 x Ø 65 mm (folded)

- 4.5 min / 1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 160 minutes at high maximum output (230 g canister)

Art. # Optimus Vega: 8018505

DE Leicht drehbares Ventilgehäuse mit integrierten Standfüßen

EN Easily rotatable valve housing with integrated supporting feet

FR Boîtier de soupape pivotant facilement avec système de support intégré

ES Cuerpo de la válvula de giro fácil con pies de soporte integrados

DE Vorheizrohr für integrierten Flüssigbrennstoffmodus

EN Preheating tube for integrated liquid gas mode function

FR Tuyau de préchauffage pour injection de gaz liquide intégré

ES Tubo de precalentamiento para modo de combustible líquido integrado

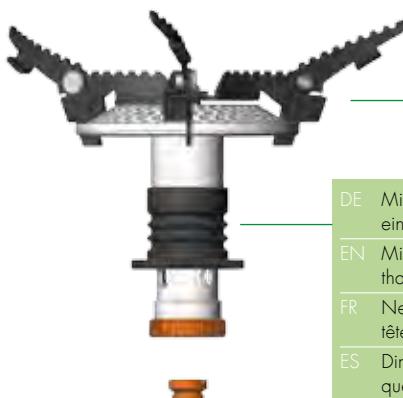


DE Tiefster Schwerpunkt für höchste Stabilität

EN Lowest center of gravity in its class for highest stability

FR Centre de gravité le plus bas de sa catégorie pour assurer un maximum de stabilité

ES Centro de gravedad más bajo para la máxima estabilidad



DE Minimales Packmass dank einklappbarem Brennerkopf
EN Minimum packing dimensions thanks to folding burner head
FR Ne tient pas de place grâce à sa tête de brûleur repliable
ES Dimensiones mínimas gracias al quemador plegable



DE Präzise Flammenregelung - Köcheln ohne Anbrennen
EN Precision flame control - simmers without burning
FR Réglage précis de la flamme pour cuire sans brûler
ES Regulación precisa de la llama – sin tener que estar encendida

DE Optimus Crux Extrem kompakter Gaskocher

Der Optimus Crux ist der ultimative Kocher für Grammjäger. Er vereint minimales Gewicht und kleinstes Packmass mit einer ausgezeichneten Kochleistung. Dank des innovativen, einklappbaren Brennerkopfes sitzt der zusammengeklappte Optimus Crux beim Transport platzsparend im Hohlraum der Gaskartusche – bestens geschützt in der praktischen Neoprentasche. Dieses kleine technische Wunder ist perfekt für Leute, die geringes Gewicht genauso zu schätzen wissen wie gute Kochleistung. Guten Appetit!

EN Optimus Crux Extremely compact-gas canister stove

The Optimus Crux is so lightweight and compact that you won't even know you're carrying this powerful 3000 W burner. Thanks to an innovative folding burner head and the convenient strap-on protective stuff bag, Optimus Crux packs down to nothing and stores in the empty base of your LP-gas canister. A technical wonder designed for weight chasers who refuse to compromise cooking performance. Enjoy every meal!

FR Optimus Crux Réchaud de camping à gaz très compact (pétrole liquéfié)

L'Optimus Crux est si léger et si compact qu'il est difficile d'imaginer qu'il s'agit d'un réchaud de 3000 W. Grâce à sa tête de brûleur amovible innovante et à sa housse de protection élastique, le Crux d'Optimus ne tient pas de place et peut même se glisser sous la recharge de gaz. Un petit bijou technique conçu pour tous ceux qui sont soucieux du poids et de la performance de leur réchaud. Bon appétit !

ES Optimus Crux Hornillo súper compacto con cartucho de gas licuado de petróleo

El Optimus Crux es tan ligero y compacto que apenas se nota que llevamos este hornillo de 3000 W de potencia. El Optimus Crux reduce sus dimensiones a un mínimo gracias a una innovadora cabeza de quemador plegable y una funda de protección de cómoda fijación. De esta manera lo puede colocar en el fondo vacío de la lata de gas licuado. Esta pequeña maravilla de la técnica es ideal para aquellos que aprecian el poco peso y las buenas prestaciones cuando cocinan. ¡Buen provecho!

83 g

H 75 (unfolded), H 31 (folded) x Ø 57 mm

- 3 min/1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 60 min at high maximum output (230 g canister)

Art. # Optimus Crux: 8016273

DE Grosser Brennerkopf für eine optimale Wärmeverteilung

EN Large burner head for wide heat displacement

FR Large tête de brûleur pour une diffusion homogène de la chaleur

ES Cabezal del quemador de grandes dimensiones para facilitar la expansión del calor



DE Optimus Crux Lite

Extrem leichter Gaskocher

Der Optimus Crux Lite ist mit demselben leistungsstarken Brenner des Optimus Crux ausgestattet. Sein Gewicht reduziert sich aber nochmals, da er keinen Klappmechanismus besitzt. So zählt er mit seinen nur 72 Gramm zu den leichtesten Kochern der Welt und ist ein Muss für Gewichtsfetischisten. Mit Brenner und Ventil sowie Schutztasche.

EN Optimus Crux Lite

Extremely lightweight-gas canister stove

The Optimus Crux Lite is equipped with the powerful burner of the Crux, but even lighter in weight as it does not have a folding mechanism. At only 72 grams (2.5 oz), our Optimus Crux Lite is one of the lightest stoves in the world. Includes burner with valve and stuff bag.

FR Optimus Crux Lite

Réchaud de camping à gaz très léger (pétrole liquéfié)

L'Optimus Crux Lite est si léger et si compact qu'il est difficile d'imaginer qu'il s'agit d'un réchaud de 3000 W. Avec un poids de seulement 72 grammes, ce réchaud est l'un des plus légers au monde. Comprend un brûleur avec une soupape et un sac isolant.

ES Optimus Crux Lite

Hornillo superligero con cartucho de gas licuado de petróleo

El Optimus Crux Lite es tan ligero y compacto que apenas se nota que llevamos este hornillo de 3000 W de potencia. El hornillo pesa apenas 72 gramos. El Optimus Crux Lite es así uno de los más ligeros del mundo. Con quemador y válvula además de funda protectora.



72 g



H 75 x Ø 57 mm



- 3 min/1 L water, depending on climate, altitude etc.

up to 60 min at high maximum output
(230 g canister)

Art. # Optimus Crux Lite: 8016272



DE Optimus Windschutz für Vega

Mit wenigen Handgriffen ist dieser Windschutz um den Kocher aufgestellt und kann der Grösse des Kochtopfs dank zwei Einstellpositionen optimal angepasst werden. Dadurch lässt sich die Effizienz beim Kochen deutlich verbessern und die nötige Sicherheit für das Gelingen des Outdoor-Gerichts ist auch bei stürmischem Wetter garantiert. Für ein einfacheres Handling sind die Ecken des Windschutzes abgerundet.

EN Optimus Wind Foil for Vega

This wind foil is quickly fitted around the stove and adjusts perfectly to the size of the pot due to its two setting positions. This improves the efficiency of cooking and makes sure that your outdoor meals will be a success even in harsh conditions. The corners of the windshield are rounded, making it easier for handling.

FR Optimus Pare-vent pour Vega

Quelques instants suffisent pour disposer le pare-vent autour du réchaud. Il peut être adapté de manière optimale à la taille de la casserole grâce à deux positions de réglage. Celui-ci permet d'améliorer grandement l'efficacité de la cuisson. La réussite du plat de plein air est garantie même en cas de tempête. Les angles du pare-vent sont arrondis pour une meilleure ergonomie.

ES Paraviento Optimus para Vega

Este paraviento se puede colocar fácilmente en torno al hornillo y se adapta de forma óptima al tamaño de la olla gracias a sus dos posiciones de ajuste. Así mejora notablemente la eficiencia y la seguridad necesaria para cocinar al aire libre queda garantizada aunque el tiempo sea desfavorable. Para un manejo más sencillo, las esquinas del paraviento están redondeadas.

Art. # Optimus Wind Foil Vega: 8018802



DE Optimus Windschutz für Nova und Nova+

Dieser Windschutz aus Aluminium fällt kaum ins Gewicht, vermindert Kochzeit und Brennstoffverbrauch aber massiv. Beim Optimus Nova und Nova+ im Lieferumfang enthalten.

EN Optimus Wind Foil for Nova and Nova+

Decrease boiltime and save fuel when cooking with this light weight aluminium wind screen. Included with the Optimus Nova and Nova+ stoves.

FR Optimus Pare-vent pour Nova et Nova+

Réduisez le temps d'ébullition et économisez votre combustible en cuisinant avec ce pare-vent ultraléger en aluminium. Inclus avec les réchauds Optimus Nova et Nova+.

ES Paraviento Optimus para Nova y Nova+

Reduzca el tiempo de cocción y ahorre combustible protegiendo el hornillo con este paraviento ultraligero de aluminio. Se incluye con los hornillos Optimus Nova y Nova+.

Art. # Optimus Wind Foil Nova/Nova+: 8016302



DE Optimus Terra HE Kochset

Vielseitig einsetzbares und effizientes 3-teiliges Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Der energieeffiziente Heat Exchange Wärmetauscher am Kochtopfboden reduziert die Kochzeit um 20% und spart dadurch Brennstoff beim Kochen. Die schlanke Neopren-Tasche hält das Essen warm und schützt das Kochset vor Kratzern. Inhalt: 1.75 l grosser Heat Exchange Topf mit Masseinteilung (ml und oz), einen „non-stick“ beschichteten 1.7 l Topf mit Masseinteilung, eine „non-stick“ beschichtete Bratpfanne, die auch als Deckel verwendbar ist, eine Alu-Griffzange sowie eine Neopren-Tasche. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set perfekt Platz für ein 3-teiliges Titan-Besteck und einen Optimus Nova Multifuel Kocher.

EN Optimus Terra HE Cook Set

A versatile and efficient 3-piece cook set made from hard anodized aluminum. The special heat exchanger reduces „time to boil“ by 20%, making your stove energy efficient and saving fuel when cooking. The slim neoprene bag keeps food warm and protects your fingers from the heat and the cooking set from scratches. Content: A 1.75 L heat exchange pot with measurements (mL and oz), a non-stick coated 1.7 L pot with measurements, a frying pan that can also be used as a lid, aluminum pot lifter, and a neoprene bag. Note: There is also space for the Optimus 3-piece titanium cutlery set and the Optimus Nova stove.

FR Set de Cuisson Optimus Terra HE

Set de cuisson 3 pièces, polyvalent et efficace en aluminium dur anodisé. L'échangeur thermique à haut rendement HE (Heat Exchange) sous la casserole réduit le temps de cuisson de 20% et économise le combustible. La housse fine en néoprène permet de maintenir votre repas au chaud, évite de vous brûler les doigts et protège la casserole des rayures. Contenu : grande casserole 1.75 l équipée du système HE (Heat Exchange) avec graduations (ml et oz), casserole 1.7 l avec graduations et revêtement anti-adhésif, poêle à frire qui peut aussi faire office de couvercle, poignée en aluminium et housse en néoprène. A noter : il y a suffisamment de place pour intégrer les 3 couverts en titane et le réchaud multi-fuel Nova d'Optimus.

ES Set de cocina Optimus Terra HE

Set de cocina de 3 piezas, de uso versátil y eficiente, de aluminio duro anodizado. El intercambiador de calor especial Heat Exchange en el fondo de la olla reduce el tiempo de cocción de 20% y ahorra combustible. La delgada bolsa de neopreno mantiene la comida caliente y protege el set de cocina de arañazos. Contenido: una olla Heat Exchange de 1,75 l con indicación de cantidades (ml y oz), una olla de 1,7 l con revestimiento antiadherente e indicación de cantidades, una sartén con revestimiento antiadherente que también se puede usar como tapadera, unas pinzas de aluminio y una bolsa de neopreno. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente una cubertería de tres piezas de titanio y un hornillo multifuel Optimus Nova.

	720 g		1.75 L/1.7 L
	188 x 100/85 mm		

Art. # Optimus Terra HE Cook Set: 8016058

DE Optimus Terra Lite HE Kochset

Vielseitig einsetzbares und effizientes 2-teiliges Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Der energieeffiziente Heat Exchange Wärmetauscher am Kochtopfboden reduziert die Kochzeit um 20% und spart dadurch Brennstoff beim Kochen. Inhalt: 1.75 l grosser Heat Exchange Topf mit Masseinteilung (ml und oz), eine Bratpfanne mit gerilltem Thermoboden, die auch als Deckel verwendbar ist, sowie einen Netzbeutel. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set perfekt Platz für ein 3-teiliges Titan-Besteck und einen Optimus Nova Multifuel Kocher.

EN Optimus Terra Lite HE Cook Set

A versatile and efficient 2-piece cook set made from hard anodized aluminum. The special heat exchanger reduces „time to boil“ by 20%, making your stove energy efficient and saving fuel when cooking. Content: A 1.75 L heat exchange pot with measurements (mL and oz), a frying pan with corrugated thermal base that can also be used as a lid, and a mesh bag. Note: There is also space for the Optimus 3-piece titanium cutlery set and the Optimus Nova stove.

FR Set de Cuisson Optimus Terra Lite HE

Set de cuisson 2 pièces, polyvalent et efficace en aluminium dur anodisé. L'échangeur thermique à haut rendement HE (Heat Exchange) sous la casserole réduit le temps de cuisson de 20% et économise le combustible. Contenu : grande casserole 1.75 l équipée du système HE (Heat Exchange) avec graduations (ml et oz), une sartén con fondo térmico acanalado que también se puede usar como tapadera, y una bolsa de malla. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente una cubertería de tres piezas de titanio y un hornillo multifuel Optimus Nova.

ES Set de cocina Optimus Terra Lite HE

Set de cocina de 2 piezas, de uso versátil y eficiente, de aluminio duro anodizado. El intercambiador de calor especial Heat Exchange en el fondo de la olla reduce el tiempo de cocción de 20% y ahorra combustible. Contenido: una olla Heat Exchange de 1,75 l con indicación de cantidades (ml y oz), una sartén con fondo térmico acanalado que también se puede usar como tapadera, y una bolsa de malla. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente una cubertería de tres piezas de titanio y un hornillo multifuel Optimus Nova.

	450 g		1.75 L
	188 x 100 mm		

Art. # Optimus Terra Lite HE Cook Set: 8016059



DE Optimus Terra Weekend HE Kochset

Vielseitig einsetzbares und effizientes 2-teiliges Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Der energieeffiziente Heat Exchange Wärmetauscher am Kochtopfboden reduziert die Kochzeit um 20% und spart dadurch Brennstoff beim Kochen. Inhalt: 0.95 l grosser Heat Exchange Topf mit Ausgiesser und Masseinteilung (ml und oz), eine Bratpfanne, die auch als Deckel verwendbar ist, sowie einen Netzbeutel. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set perfekt Platz für eine 230 g Gaskartusche, einen Crux/Crux Lite Gaskocher sowie einen Falt-Spork (nicht im Lieferumfang enthalten).

EN Optimus Terra Weekend HE Cook Set

Highly versatile and efficient 2-piece hard anodized aluminum cook set. The special heat exchanger reduces „time to boil“ by 20%, making your stove energy efficient and saving fuel when cooking. Set includes: 0.95 l Heat Exchange saucepan with pouring lip and measuring marks (ml and oz), fry pan that doubles as a lid, and mesh storage bag. Note: When traveling, the set offers ample space for a 230 g/ 8 oz gas cartridge, a Crux/Crux Lite stove, plus an Optimus Folding Spork (not included).



FR Set de Cuisson Optimus Terra Weekend HE

Set de cuisson 2 pièces en aluminium anodisé, polyvalent et efficace. L'échangeur thermique à haut rendement HE (Heat Exchange) sous la casserole réduit le temps de cuisson de 20% et économise le combustible. Contenu : Grande casserole de 0.95 l équipée d'un système HE (Heat Exchange) avec bec verseur et graduations (ml et oz), poêle à frire qui peut aussi faire office de couvercle ainsi qu'un sac en mesh pour le transport. A noter : En voyage ou en montagne, ce set est idéal : la casserole permet en effet de ranger une cartouche de gaz de 100 g, un réchaud à gaz Crux ou Crux Lite ainsi qu'une fourchette pliante (non inclus).

ES Set de cocina Optimus Terra Weekend HE

Set de cocina de 2 piezas, de uso versátil y eficiente, de aluminio duro anodizado. El intercambiador de calor especial Heat Exchange en el fondo de la olla reduce el tiempo de cocción de 20% y ahorra combustible. Contenido: una olla Heat Exchange de 0,95 l con vertedor e indicación de cantidades (ml y oz), una sartén que también se puede usar como tapadera, y una bolsa de malla. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente un cartucho de gas de 230 g, un hornillo de gas Crux/Crux Lite y un tenedor/cuchara plegable (no incluidos en el set).

275 g 0.95 L

124 x 165 mm

Art. # Optimus Terra Weekend HE Cook Set: 8016062

DE Optimus Terra Solo Kochset

Ultraleichtes und kompaktes 2-teiliges Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Inhalt: 0.6 l grosser Topf mit Ausgiesser und Masseinteilung (ml und oz), eine Bratpfanne, die auch als Deckel verwendbar ist, sowie einen Netzbeutel. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set perfekt Platz für eine 100 g Gaskartusche, einen Crux/Crux Lite Gaskocher sowie einen Falt-Spork (nicht im Lieferumfang enthalten).

EN Optimus Terra Solo Cook Set

Ultimate lightweight and compact 2-piece hard anodized aluminum cookset. Set includes: 0.6 l saucepan with pouring lip and measuring marks (ml and oz), fry pan that doubles as a lid, and mesh storage bag. Note: When traveling, the set offers ample space for a 100 g/4 oz gas cartridge, a Crux/Crux Lite stove, plus an Optimus Folding Spork (not included).



FR Set de Cuisson Optimus Terra Solo

Set de cuisson compact ultraléger 2 pièces en aluminium anodisé. Contenu : Casserole de 0,6 l avec bec verseur et graduations (ml et oz), poêle à frire qui peut aussi faire office de couvercle ainsi qu'un sac en mesh pour le transport. A noter : En voyage ou en montagne, ce set est idéal : la casserole permet en effet de ranger una cartucho de gas de 100 g, un réchaud à gaz Crux o Crux Lite así qu'une fourchette pliante (non inclus).

ES Set de cocina Optimus Terra Solo

Set de cocina ultraligero y compacto de 2 piezas, de aluminio duro anodizado. Contenido: una olla de 0,6 l con vertedor e indicación de cantidades (ml y oz), una sartén que también se puede usar como tapadera, y una bolsa de malla. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente un cartucho de gas de 100 g, un hornillo de gas Crux/Crux Lite y un tenedor/cuchara plegable (no incluidos en el set).

200 g 0.6 L

107 x 136 mm

Art. # Optimus Terra Solo Cook Set: 8016063



DE Optimus Crux Weekend HE Kochsystem

Das vielseitig einsetzbare und effiziente 3-teilige Kochsystem verbindet den Crux Gaskocher mit dem Weekend HE Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Inhalt: Crux Gaskocher (83 g), 0.95 l grosser Topf mit Ausgiesser und Masseinteilung (ml und oz), eine Bratpfanne, die auch als Deckel verwendbar ist, einen Netzbeutel, sowie eine Neoprentasche für den Crux Gaskocher, der dank des innovativen und einklappbaren Brennerkopfes platzsparend im Hohlraum des Kochsets verstaut werden kann. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set perfekt Platz für eine 230 g Gaskartusche und einen Falt-Spork (nicht im Lieferumfang enthalten).

EN Optimus Crux Weekend HE Cook System

Highly versatile and efficient 3-piece Cook System combines the Crux stove and Weekend HE Cook Set. Set includes: Folding Crux stove (83 g/2.9 oz), 0.95 l Heat Exchange saucepan (hard anodized aluminum) with pouring lip and measuring marks, fry pan that doubles as a lid, mesh storage bag, and neoprene sleeve to store Crux in the unused space under the gas cartridge. Note: When traveling, the set also offers ample space for a 230 g/ 8 oz gas cartridge and Optimus Folding spork (not included).

FR Système de Cuisson Optimus Crux Weekend HE

Système de cuisson 3 pièces, polyvalent et efficace, qui combine le réchaud à gaz Crux avec le set de cuisson Weekend en aluminium anodisé. Contenu : Réchaud à gaz Crux (83 g), grande casserole 0.95 l équipée d'un système HE (Heat Exchange) avec bec verseur et graduations (ml et oz), poêle à frire qui peut aussi faire office de couvercle, sac en mesh pour le transport ainsi qu'une pochette néoprène pour le réchaud à gaz Crux. Ce dernier peut se glisser dans l'espace libre sous la cartouche de gaz grâce à sa tête de brûleur repliable innovante. Indication : En voyage ou en montagne, ce set compact et très performant est d'autant plus idéal qu'une cartouche de gaz de 230 g et une fourchette pliante (non inclus) peuvent également être rangées dans la casserole.

ES Sistema de cocina Optimus Crux Weekend HE

El sistema de cocina de 3 piezas, de uso versátil y eficiente, combina el hornillo de gas Crux con el set de cocina Weekend HE de aluminio duro anodizado. Contenido: un hornillo de gas Crux (83 g), una olla de 0,95 l con vertedor e indicación de cantidades (ml y oz), una sartén que también se puede usar como tapadera, una bolsa de malla y una bolsa de neopreno para el hornillo de gas Crux que se puede guardar ahorrando espacio gracias a su innovador quemador plegable. Nota: para cuando está de viaje, en el set caben perfectamente un cartucho de gas de 230 g y un tenedor/cuchara plegable (no incluidos en el set).

	358 g
	124 x 165 mm

Art. # Optimus Crux Weekend HE Cook System:
8016164



DE Optimus Crux Lite Solo Kochsystem

Das kompakte und ultraleichte 3-teilige Kochsystem verbindet den Crux Lite Gaskocher mit dem Solo Kochset aus hart anodisiertem Aluminium. Inhalt: Crux Lite Gaskocher (72 g), 0.6 l grosser Topf mit Ausgiesser und Masseinteilung (ml und oz), eine Bratpfanne, die auch als Deckel verwendbar ist, einen Netzbeutel, sowie eine Nylontasche für den Crux Lite Gaskocher. Hinweis: Für unterwegs bietet das Set ebenfalls perfekt Platz für eine 100 g Gaskartusche und einen Falt-Spork (nicht im Lieferumfang enthalten).

EN Optimus Crux Lite Solo Cook System

The smallest, most ultra light 3-piece Cook System combines the Crux Lite stove and Solo Cook Set. Set includes: Crux Lite stove (72 g/2.5 oz), 0.6 l (hard anodized aluminum) saucepan with pouring lip and measuring marks (ml and oz), fry pan that doubles as a lid, mesh storage bag and nylon storage bag to store Crux Lite stove. Note: When traveling, the set also offers ample space for a 110 g/4 oz gas cartridge and Optimus Folding Spork (not included).

FR Système de Cuisson Optimus Crux Lite Solo

Système de cuisson compact ultra-léger 3 pièces qui combine le réchaud à gaz Crux Lite avec le set de cuisson Solo en aluminium anodisé. Contenu : Réchaud à gaz Crux Lite (72 g), casserole de 0,6 l avec bec verseur et graduations (ml et oz), poêle à frire qui peut aussi faire office de couvercle. Sac en mesh pour le transport ainsi qu'une pochette en nylon pour le réchaud Crux Lite. Indication : En voyage ou en montagne, ce set compact et léger est idéal car la casserole permet également de ranger une cartouche de gaz de 100 g et une fourchette pliante (non inclus).

ES Sistema de cocina Optimus Crux Lite Solo

El sistema de cocina compacto y ultraligero de 3 piezas combina el hornillo de gas Crux Lite con el set de cocina Solo de aluminio duro anodizado. Contenido: un hornillo de gas Crux Lite (72 g), una olla de 0,6 l con vertedor e indicación de medidas (ml y oz), una sartén que también se puede usar como tapadera, una bolsa de malla y una bolsa de nailon para el hornillo de gas Crux Lite. Nota: para cuando está de viaje, en el set también caben perfectamente un cartucho de gas de 100 g y un tenedor/cuchara plegable (no incluidos en el set).

	272 g
	107 x 136 mm

Art. # Optimus Crux Lite Solo Cook System:
8016163



DE Optimus (H)EAT Insulation Pouch

Es gibt kein schlechtes Wetter, nur schlechte Ausrüstung. Für unvergessliche Outdoor-Erlebnisse bei kalter Witterung ist der Optimus (H)EAT Insulation Pouch die perfekte Lösung: Er hält nicht nur das Essen bis zu 25% länger warm, sondern wärmt auch die Hände dank seitlichen Schlupftaschen. Passt optimal zum Optimus Terra Weekend HE und Terra Solo Kochtopf sowie zu den Trek'n Eat Outdoor-Menüs im praktischen Standbeutel. Tipp: Auch als Topflappen verwendbar!



EN Optimus (H)EAT Insulation Pouch

The Optimus (H)EAT Insulation Pouch is the perfect solution for eating outdoors. Its unique design keeps your freeze dried meals warm 25% longer when used with a food pouch or cooking pot. Plus, the (H)EAT Insulation Pouch has slip-in side pockets that allows you to eat directly from a food pouch - without burning your fingers. The (H)EAT Pouch works with all brands of freeze dried food pouches as well as the Optimus Terra Weekend HE and Solo Cook pots. What a great idea!



FR Housse isolante Optimus (H)EAT

Il y a encore pire que le mauvais temps : un mauvais équipement. Pour rendre vos aventures inoubliables malgré le froid glacial, la housse isolante Optimus (H)EAT est la solution idéale. Non seulement elle maintient vos repas au chaud plus longtemps (gain de 25%), mais elle vous réchauffe aussi les mains grâce aux poches latérales. C'est l'allié idéal de vos sets de cuisson Optimus Terra Weekend HE et Terra Solo, ainsi que de vos repas lyophilisés Trek'n Eat dont les sachets à fond plat s'adaptent parfaitement à la housse. Astuce : vous pouvez aussi vous en servir comme manique !

ES Optimus (H)EAT Insulation Pouch

No existe el mal tiempo, sino un mal equipamiento. Para disfrutar al máximo de la naturaleza en climas fríos, la Optimus (H)EAT Insulation Pouch es la solución perfecta: no sólo mantiene la comida caliente hasta un 25% más de tiempo, sino que también calienta las manos gracias a los bolsillos laterales. Resulta óptima para la olla Optimus Terra Weekend HE y Terra Solo, así como para los menús outdoor de Trek'n Eat en la práctica bolsa de fondo plano. Consejo: se puede utilizar como agarre.

77 g 175 x 200 mm, ø 150 mm

Art. # Optimus (H)EAT Insulation Pouch: 8018269



DE Optimus Wasserkessel

Ultraleichter 0,7 l Wasserkessel aus hart eloxiertem Aluminium. Mit praktischem Netzbeutel. Passt vom Design her perfekt in das Optimus Terra HE und Terra Lite HE Kochset.

EN Optimus Kettle

Ultra light 0.7 L hard-anodized aluminium kettle with mesh bag. Designed to fit inside Optimus Terra HE and Terra Lite HE cook set.

FR Optimus Bouilloire

Bouilloire de 0,7 l ultra-légère en aluminium anodisé, avec sac en mesh. Conçue pour se glisser à l'intérieur des set de cuisson Optimus Terra HE et Terra Lite HE.

ES Hervidor de agua Optimus

Hervidor de agua ultra ligero en aluminio anodizado de 0,7 l con bolsa de malla. Diseñado para su inserción en el set de cocina Optimus Terra HE y Terra Lite HE.

153 g 0.7 L
 151 x 16 mm

Art. # Optimus Kettle: 8016292

DE Optimus Trangia Adapter

Benutzer von Trangia-Kochern, die sich einen Kocher für unterschiedliche Brennstoffe wünschen, werden den Optimus Trangia Adapter zu schätzen wissen. Mit diesem einfachen Adapter können die Kocher Optimus Nova und Nova+ an einen Trangia-Kocher angepasst werden.



EN Optimus Trangia Adapter

Users of the Trangia stove who are looking for multifuel stove performance will appreciate the Optimus Trangia Adapter. With this simple adapter you can convert the Optimus Nova and Nova+ stoves to fit into a Trangia stove.

FR Adaptateur Optimus Trangia

Les utilisateurs du réchaud Trangia qui recherchent un réchaud multicombustibles apprécieront l'adaptateur Optimus Trangia. Cet adaptateur simple vous permet de convertir les réchauds Optimus Nova et Optimus Nova+ pour les intégrer aux systèmes Trangia.

ES Adaptador Optimus Trangia

Los usuarios del hornillo Trangia que buscan un hornillo multicombustible sabrán valorar el adaptador Optimus Trangia. Con este simple adaptador transformará los hornillos Optimus Nova y Nova+ para insertarlos en el hornillo Trangia.

Art. # Optimus Trangia Adapter: 8016303



DE Optimus Titan-Besteckset 2-/3-teilig

Leichtgewichtiges und robustes Besteckset aus Reintitan. Mit mattiertem Griff und poliertem Besteckkopf. 2-teilig: Gabel und Löffel. 3-teilig: Gabel, Löffel und Messer.

EN Optimus Titanium 2-/3-piece Cutlery Set

Lightweight Titanium cutlery with matte finish handles and a polished eating surface. 2-piece: fork and spoon. 3-piece: fork, spoon and knife.

FR Optimus Set de couverts en titane

2/3 pièces

Couverts ultra-légers en titane avec manche finition mate et lame polie. 2 pièces: fourchette et cuillère. 3 pièces: fourchette, cuillère et couteau.

ES Optimus Titanium juego de 2/3 piezas

Cubertería ligera en titanio con mango de acabado mate y la superficie de los extremos pulidos. 2 piezas: tenedor y cuchara. 3 piezas: tenedor, cuchara y cuchillo.

34/52 g 165 mm/165 mm/180 mm

Art. # Optimus 2-piece Cutlery Set: 8016287

Art. # Optimus 3-piece Cutlery Set: 8016286



DE Optimus Titan Spork

Ultraleichter Spork [Kombination von Löffel und Gabel] aus Reintitan. Mit mattiertem Griff und poliertem Besteckkopf.

EN Optimus Titanium Spork

Lightweight Titanium spork (spoon/fork). Matte finish handle with a polished eating surface.

FR Optimus Titan Spork

Spork (cuillère / fourchette) ultra-légère en alliage de titane. Poignée finition mate et lame polie.

ES Tenedor-cuchara Optimus

Tenedor-cuchara de aleación ligera de titanio. Mango de acabado mate y superficie de los extremos pulida.

17 g 165 mm

Art. # Optimus Spork: 8016285



DE Optimus Titan Falt-Spork

Spork [Kombination von Löffel und Gabel] aus Reintitan, mit einklappbarem Griff. Polierte Oberfläche, Griffansatz mattiert. Passt optimal in die Terra Weekend und Solo Kochsets.

EN Optimus Titanium Folding Spork

Lightweight Titanium Alloy folding spork (spoon/fork). Matte finish handle with a polished eating surface. Fits inside ultra small Optimus Terra Weekend and Solo cooksets.

FR Optimus Spork pliable en titane

Spork (cuillère/fourchette) pliable ultra-légère en alliage de titane. Poignée finition mate et lame polie. Peut se glisser à l'intérieur des kits compacts de casseroles Terra Weekend et Solo.

ES Tenedor-cuchara plegable Optimus

Tenedor-cuchara de aleación ligera de titanio. Mango de acabado mate y superficie de los extremos pulida. Insertable en los juegos de cocina Optimus Terra Weekend y Solo.

18 g 165 mm / 95 mm

Art. # Optimus Folding Spork: 8016284



DE Optimus Titan Löffel lang

Der lange Löffel eignet sich perfekt zum Essen von Gerichten direkt aus dem Standbeutel. Aus leichtem Titan mit mattiertem Griff und poliertem Besteckkopf.

EN Optimus Titanium Long Spoon

The long spoon is perfectly suited for eating meals directly from the standing pouch. Made from pure titanium with a matte finish handle and polished eating surface.

FR Optimus Titanium Cuillère à long manche

La cuillère à long manche est idéale pour prendre vos repas lyophilisés directement dans les sachets. 100% titane, poignée finition mate et cuillère polie.

ES Optimus Titanium Long Spoon

La Long Spoon de titanio ligero es el cubierto perfecto para la comida en las prácticas bolsas de fondo plano. Mango de acabado mate y superficie de los extremos pulida.

19 g 215 mm

Art. # Optimus Long Spoon: 8016166



DE Optimus Gaskartuschen

Optimus Gaskartuschen enthalten eine erstklassige Mischung aus Butan, Propan und Isobutan, die die Kochleistung auch bei ungünstigeren Witterungsverhältnissen unterstützt. Optimus Gaskartuschen gibt es in drei Größen. Die Kartusche wird durch ein innovatives Ventil vor Beschädigungen geschützt, das außerdem anzeigt, ob die Kartusche benutzt oder neu ist.

EN Optimus Gas Canisters

Optimus Gas Canisters contain a premium blend of butane, propane and isobutane to ensure stove performance even when the conditions are a bit brisk. They come in three sizes. The canister is protected from damages with a smart seal that indicates if the canister is unused or not.

FR Cartouches de gaz Optimus

Les cartouches de gaz d'Optimus sont constituées d'un mélange qualitatif de butane, propane et isobutane afin d'assurer le fonctionnement du réchaud même dans des conditions difficiles. La cartouche existe en trois tailles. La cartouche est fermée par un bouchon astucieux qui indique si elle est neuve ou non.

ES Optimus Gas

Optimus Gas es una mezcla de gama alta de butano, propano y isobutano que garantiza el funcionamiento del hornillo aún en condiciones meteorológicas ligeramente adversas. Existen tres tamaños de cartuchos. El cartucho está protegido con una junta que indica si el cartucho es nuevo o usado.

Art. # Optimus Gas 100 g: 8018640

Art. # Optimus Gas 230 g: 8018641

Art. # Optimus Gas 450 g: 8018642



DE Optimus Brennstoff-Flaschen

Optimus Brennstoff-Flaschen eignen sich für den Transport und die Druckaufbereitung aller Arten von Flüssigbrennstoff. Dank des einzigartigen Härtungsprozesses sind diese Flaschen druckbeständig und stabil und dennoch überraschend leicht. Lieferbar in drei Größen: S: 0,4 l, M: 0,6 l und L: 1,0 l.

EN Optimus Fuel Bottles

Optimus fuel bottles are suitable for transporting and pressurizing all kinds of liquid fuel. Thanks to a unique hardening process, these bottles are strong and durable, yet surprisingly light weight. Available in three sizes: S: 0.4 l, M: 0.6 l and L: 1 l.

FR Bouteilles de combustible Optimus

Les bouteilles de combustibles Optimus sont idéales pour transporter et supporter la mise sous pression de tous types de carburants liquides. Grâce à un procédé unique, ces bouteilles sont solides, résistantes tout en étant d'une légèreté surprenante. Disponibles en trois tailles: S: 0.4 l, M: 0.6 l et L: 1 l.

ES Depósito de combustible Optimus

Los depósitos de combustible Optimus sirven para el trasporte y para la preparación de la presión de toda clase de combustibles líquidos. Estas botellas, sorprendentemente ligeras, obtienen su robustez y durabilidad gracias a un singular proceso de temple. Disponibles en tres tamaños: S: 0,4 litros, M: 0,6 litros y L: 1 litro.

Art. # Optimus Fuel S 0.4 l: 8016298

Art. # Optimus Fuel M 0.6 l: 8016299

Art. # Optimus Fuel L 1.0 l: 8016300



DE Optimus Abfülltrichter

Hilft beim Abfüllen von Brennstoff in die Flasche. Ein integriertes Sieb verhindert, dass Schmutz und Fremdpartikel in den Brennstoff gelangen.

EN Optimus Funnel

Avoid spillage and dirt in your fuel. The Optimus Funnel is equipped with a gauze filter.

FR Entonnoir Optimus

Evitez de renverser votre combustible ou d'y introduire des impuretés. L'entonnoir Optimus est pourvu d'un filtre en gaze.

ES Embudo Optimus

Para no derramar ni ensuciar el combustible. El embudo Optimus está equipado con un filtro de malla.

Art. # Optimus Filling Funnel: 8016301



DE Optimus Ersatzteilsets

Niemals ohne! Mit einem Optimus-Ersatzteilset sind Sie jederzeit in der Lage, Ihren Kocher fachgerecht zu warten.

EN Optimus Spare Parts Kits

Always buckle up! Bring an Optimus Spare Parts Kit along and you will be able to service your stove wherever you go.

DE Optimus Ersatzteilset für Nova und Nova+

Inhalt: Reinigungsneedle, Silikonfett, Düse, Vorheiz-Pad, 2 O-Ringe für Spindel, Pumpenkopfdichtung, Pumpenleder, 2 Brennstofffilter, Pumpenventilgehäuse, Gumminippel, Ventilfeder, Flachdichtung, O-Ring 4*2.5, 2 Brennerplatten, Schutzkappe, O-Ring 2.8*1.8, O-Ring 2.2*1.7, Pumpenventil, O-Ring für Schnellanschluss.

EN Optimus Spare Parts Kit for Nova and Nova+

Includes cleaning needle, lubricant, jet, preheating pad, 2 O-rings for spindle, flat seal for pump head, pump leather, 2 fuel filters, valve casing, rubber nipple, valve spring, flat seal, O-ring 4*2.5, 2 burner plates, dust protection cap, O-ring 2.8*1.8, O-ring 2.2*1.7, pump valve, O-ring for quick coupling.



DE Optimus Ersatzteilset light für Nova und Nova+

Inhalt: 2 O-Ringe für Spindel, Silikonfett, 2 Brennstofffilter, Vorheiz-Pad, Pumpenkopfdichtung, Pumpenleder, O-Ring 2.2*1.7, O-Ring 2.8*1.8.

EN Optimus Spare Parts Kit light for Nova and Nova+

Includes 2 O-rings for spindle, lubricant, 2 fuel filters, preheating pad, flat seal for pump head, pump leather, O-ring 2.2*1.7, O-ring 2.8*1.8.



DE Optimus Ersatzteilset für Hiker+

Inhalt: Reinigungsneedle, Silikonfett, Düse, Zünddocht, 2 O-Ringe für Spindel, 2 Brennstofffilter, Pumpenventil, Brennerplatte, Pumpenleder, Dichtung für Tankdeckel, Multitool.

EN Optimus Spare Parts Kit for Hiker+

Includes cleaning needle, lubricant, jet, preheating pad, 2 O-rings for spindle, 2 fuel filters, pump valve, burner plate, pump leather, packing for tank lid, multitool.



DE Optimus Ersatzteilset für Svea

Inhalt: Reinigungsneedle, Düse, Spindel, Metallring für Spindel, Graphitring, Verbindungs kupplung für Spindel, Dichtung für Tankdeckel.

EN Optimus Spare Parts Kit for Svea

Includes cleaning needle, jet, spindle, metal ring for spindle, graphite ring, stuffing box for spindle, packing for tank lid.



FR Optimus Kits d'entretien

Toujours tout feu tout flamme ! Emportez un Kit d'entretien Optimus et vous pourrez entretenir votre réchaud, où que vous soyez.

ES Kit de mantenimiento Optimus

¡Vaya siempre sobre seguro! Lleve siempre consigo el kit de mantenimiento Optimus y siempre podrá reparar su hornillo donde quiera que esté.

FR Optimus Kits d'entretien complet pour Nova et Nova+

Contient : aiguille nettoyante, lubrifiant, gicleur, mèche de pré-chauffage, 2 joints ronds pour axe d'injection, garniture de joint de pompe, joint de pompe en cuir, 2 filtres à combustible, boîte pour valve de pompe, raccord en caoutchouc, ressort de soupape, joint plat, joint rond 4*2.5, 2 plaques de brûleur, capuchon protecteur, joint rond 2.8*1.8, joint rond 2.2*1.7, valve de pompe, joint rond pour connecteur rapide.

ES Kit de reparación complementario para Nova y Nova+

Incluye: aguja de limpieza, lubricante, eyector, mecha, 2 juntas tóricas para el husillo, empaquetadura de sellado para bomba, taza de cuero de la bomba, 2 filtros de combustible, caja para válvula para bomba, boquilla de caucho, resorte helicoidal, junta plana, junta tórica 4*2.5, 2 placas del quemador, tapa guardapolvo, junta tórica 2.8*1.8, junta tórica 2.2*1.7, válvula para bomba, junta tórica del acoplamiento rápido.

Art. # Optimus Spare Parts Kit: 8017632

FR Optimus Kit d'entretien régulier pour Nova et Nova+

Contient : 2 joints ronds pour axe d'injection, lubrifiant, 2 filtres à combustible, mèche de pré-chauffage, garniture de joint de pompe, joint de pompe en cuir, joint rond 2.2*1.7, joint rond 2.8*1.8.

ES Kit de mantenimiento Optimus periódico para Nova y Nova+

Incluye 2 juntas tóricas para el husillo, lubricante, 2 filtros de combustible, mecha, empaquetadura de sellado para bomba, taza de cuero de la bomba, junta tórica 2.2*1.7, junta tórica 2.8*1.8.

Art. # Optimus Spare Parts Kit light: 8016305

FR Optimus Kit d'entretien pour Hiker+

Contient : une aiguille nettoyante, du lubrifiant, un gicleur, une mèche de pré-chauffage, 2 joints ronds pour axe d'injection, 2 filtres à combustible, une valve de pompe, un joint de pompe en cuir, une plaque de brûleur, joint de couvercle pour le réservoir, un outil multi-usages.

ES Kit de mantenimiento Optimus para Hiker+

Incluye una aguja de limpieza, lubricante, eyector, mecha, 2 juntas tóricas para el husillo, 2 filtros de combustible, válvula para bomba, placa del quemador, taza de cuero de la bomba, empaquetadura para tapa del depósito del Hiker, multitool.

Art. # Optimus Spare Parts Kit Hiker+: 8017988

FR Optimus Kit d'entretien pour Svea

Contient : aiguille nettoyante, gicleur, axe d'injection, anneau en métal pour axe d'injection, anneau en graphite, raccord pour axe d'injection, joint de couvercle pour le réservoir.

ES Kit de mantenimiento Optimus para Svea

Incluye una aguja de limpieza, eyector, anillo de metal, anillo de grafito, acoplamiento para eyector, empaquetadura para tapa del depósito del Hiker.

Art. # Optimus Svea Spare Parts Kit: 8016526



QUICK STOVE FACTS

	OPTIMUS NOVA	OPTIMUS NOVA+	OPTIMUS HIKER+	OPTIMUS VEGA	OPTIMUS CRUX	OPTIMUS CRUX LITE
	DE Optimus Arctic Fuel, Reinbenzin, Kerosin, Diesel und Turbinentreibstoff EN Optimus Arctic Fuel, White gas, Kerosene, Diesel and Jet Fuel FR Fuel arctique Optimus, essence blanche, Kérosène, diesel/gazole, pétrole lampant ES Combustible ártico Optimus, gasolina, queroseno, diésel y combustible de aviación	DE Optimus Arctic Fuel, Reinbenzin, Kerosin, Diesel und Turbinentreibstoff EN Optimus Arctic Fuel, White gas, Kerosene, Diesel and Jet Fuel FR Fuel arctique Optimus, essence blanche, Kérosène, diesel/gazole, pétrole lampant ES Combustible ártico Optimus, gasolina, queroseno, diésel y combustible de aviación	DE Optimus Arctic Fuel, Reinbenzin, Kerosin, Diesel und Turbinentreibstoff EN Optimus Arctic Fuel, White gas, Kerosene, Diesel and Jet Fuel FR Fuel arctique Optimus, essence blanche, Kérosène, diesel/gazole, pétrole lampant ES Combustible ártico Optimus, gasolina, queroseno, diésel y combustible de aviación	DE Butan/Propan/Isobutan Gaskartuschen EN butane/propane/isobutane gas canister FR Gaz liquide : propane, butane, isobutane ES GLP butano/propano/isobutano	DE Butan/Propan/Isobutan Gaskartuschen EN butane/propane/isobutane gas canister FR Gaz liquide : propane, butane, isobutane ES GLP butano/propano/isobutano	DE Butan/Propan/Isobutan Gaskartuschen EN butane/propane/isobutane gas canister FR Gaz liquide : propane, butane, isobutane ES GLP butano/propano/isobutano
	DE 330 g (11.5 oz) 460 g (16 oz) EN 300 g (10.5 oz) 430 g (15 oz) FR 1.590 g (56 oz) ES 178 g (6.3 oz)	DE 330 g (11.5 oz) 460 g (16 oz) EN 300 g (10.5 oz) 430 g (15 oz) FR 1.590 g (56 oz) ES 178 g (6.3 oz)	DE 330 g (11.5 oz) 460 g (16 oz) EN 300 g (10.5 oz) 430 g (15 oz) FR 1.590 g (56 oz) ES 178 g (6.3 oz)	DE 83 g (2.9 oz) ES 72 g (2.5 oz)	DE 83 g (2.9 oz) ES 72 g (2.5 oz)	DE 83 g (2.9 oz) ES 72 g (2.5 oz)
	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)	DE W: 140 mm (5.5 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) EN W: 125 mm (4.9 in) H: 80 mm (3.1 in) Ø: 65 mm (2.5 in) FR W: 180 mm (7 in) H: 180 mm (7 in) Ø: 65 mm (2.5 in) ES W: 130 mm (5.1 in) H: 70 mm (2.7 in) Ø: 65 mm (2.5 in)
	DE 2.850 W / 9.725 BTU EN 2.850 W / 9.725 BTU FR 2.850 W / 9.725 BTU ES 2.850 W / 9.725 BTU	DE 2.850 W / 9.725 BTU EN 2.850 W / 9.725 BTU FR 2.850 W / 9.725 BTU ES 2.850 W / 9.725 BTU	DE 2.850 W / 9.725 BTU EN 2.850 W / 9.725 BTU FR 2.850 W / 9.725 BTU ES 2.850 W / 9.725 BTU	DE 2.600 W / 8.840 BTU EN 2.600 W / 8.840 BTU FR 2.600 W / 8.840 BTU ES 2.600 W / 8.840 BTU	DE 3.000 W / 10.200 BTU EN 3.000 W / 10.200 BTU FR 3.000 W / 10.200 BTU ES 3.000 W / 10.200 BTU	DE 3.000 W / 10.200 BTU EN 3.000 W / 10.200 BTU FR 3.000 W / 10.200 BTU ES 3.000 W / 10.200 BTU
	DE Bis zu 2,5 Stunden bei voller Leistung (mit 450 ml Brennstoff) EN Up to 2.5 hours at maximum output (using 450 mL fuel) FR Jusqu'à 2 heures ½ à puissance maximum (avec 450 ml de combustible) ES Hasta 2,5 horas a potencia máx. (utilizando 450 ml de combustible)	DE Bis zu 2,5 Stunden bei voller Leistung (mit 450 ml Brennstoff) EN Up to 2.5 hours at maximum output (using 450 mL fuel) FR Jusqu'à 2 heures ½ à puissance maximum (avec 450 ml de combustible) ES Hasta 2,5 horas a potencia máx. (utilizando 450 ml de combustible)	DE Bis zu 2 Stunden bei voller Leistung (mit 350 ml Brennstoff) EN Up to 2 hours at maximum output (using 350 mL fuel) FR Jusqu'à 2 heures ½ à puissance maximum (avec 350 ml de combustible) ES hasta 2 horas a potencia máx. (utilizando 350 ml de combustible)	DE Bis zu 160 Minuten bei voller Leistung (230 g Gaskartusche) EN Up to 160 minutes at maximum output (230 g gas canister) FR Jusqu'à 160 minutes à puissance maximum (avec 230 ml de gaz liquide) ES Hasta 160 minutos a potencia máxima (utilizando recipiente de 230 g de gas)	DE Bis zu 60 Minuten bei voller Leistung (230 g Gaskartusche) EN Up to 60 minutes at maximum output (230 g gas canister) FR Jusqu'à 60 minutes à puissance maximum (avec 230 ml de gaz liquide) ES Hasta 60 minutos a potencia máxima (utilizando recipiente de 230 g de gas)	DE Bis zu 60 Minuten bei voller Leistung (230 g Gaskartusche) EN Up to 60 minutes at maximum output (230 g gas canister) FR Jusqu'à 60 minutes à puissance maximum (avec 230 ml de gaz liquide) ES Hasta 60 minutos a potencia máxima (utilizando recipiente de 230 g de gas)
	DE Nur 3,5 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 3.5 minutes depending on climate, altitude, etc. FR jusqu'à 3 minutes ½ selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 3,5 minutos en función de la climatología, la altura, etc	DE Nur 3,5 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 3.5 minutes depending on climate, altitude, etc. FR jusqu'à 3 minutes ½ selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 3,5 minutos en función de la climatología, la altura, etc	DE Nur 3,5 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 3.5 minutes depending on climate, altitude, etc. FR jusqu'à 3 minutes ½ selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 3,5 minutos en función de la climatología, la altura, etc	DE Nur 4,5 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 4.5 minutes depending on climate, altitude, etc. FR Jusqu'à 4.5 minutes selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 4.5 minutos en función de la climatología, la altura, etc	DE Nur 3 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 3 minutes depending on climate, altitude, etc. FR Jusqu'à 3 minutes selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 3 minutos en función de la climatología, la altura, etc	DE Nur 3 Minuten je nach Klima, Höhe etc. EN As little as 3 minutes depending on climate, altitude, etc. FR Jusqu'à 3 minutes selon le climat, l'altitude, etc. ES Menos de 3 minutos en función de la climatología, la altura, etc
INCLUDES	DE Mit Brenner, Pumpe, Windschutz, Multitool, Schutztasche, Ersatzteilen und Silikonfett (Brennstoffflasche nicht inbegriffen) EN Includes burner, pump, wind shield, multitool, stuff bag, wear parts and lubricant (fuel bottle not included) FR Contient un brûleur, une pompe, un pare-vent, multi-outils, une housse de rangement, des pièces détachées, du lubrifiant (bidon de combustible non inclus) ES Incluye el quemador, la bomba, el paraviento, multitool, bolsa del equipo, piezas de desgaste y lubricante (botella de combustible no incluida)	DE Mit Brenner, Pumpe, Windschutz, Multitool, Schutztasche, Ersatzteilen und Silikonfett (Brennstoffflasche nicht inbegriffen) EN Includes burner, pump, wind shield, multitool, stuff bag, wear parts and lubricant (fuel bottle not included) FR Contient un brûleur, une pompe, un pare-vent, multi-outils, une housse de rangement, des pièces détachées, du lubrifiant (bidon de combustible non inclus) ES Incluye quemador, bomba, paraviento, multitool, bolsa del equipo, piezas de desgaste y lubricante (botella de combustible no incluida)	DE Kompletter Kocher mit eingebautem Brennstofftank und Pumpe EN Includes complete stove with built in tank and pump FR Contient un réchaud complet avec réservoir et pompe intégrés. ES Incluye hornillo completo con depósito incorporado y bomba	DE Mit Windschutz und Schutztasche EN Includes wind shield and stuff bag FR Contient un pare-vent et une housse de rangement ES Incluye paraviento y bolsa del equipo	DE Mit Brenner und Ventil sowie Schutztasche EN Includes burner with valve and stuff bag FR Contient un brûleur avec soupape de réglage et housse de rangement ES Incluye quemador con válvula y bolsa del equipo	DE Mit Brenner und Ventil sowie Schutztasche EN Includes burner with valve and stuff bag FR Contient un brûleur avec soupape de réglage et housse de rangement ES Incluye quemador con válvula y bolsa del equipo

DE Marketing- und Verkaufsmaterial Katadyn

EN Marketing and sales material Katadyn

FR Matériel de marketing et d'aide à la vente Katadyn

ES Material de marketing y venta de Katadyn



DE Katadyn Wasserfibel

Die Wasserfibel beinhaltet allerlei Wissenswertes über Trinkwasserqualität, Wasserverunreinigungen sowie nützliche Tipps für den Umgang und die Aufbereitung von Trinkwasser auf Reisen. Die Wasserfibel kann in Deutsch und Englisch auf www.katadyn.com heruntergeladen werden.

EN Katadyn Water Guide

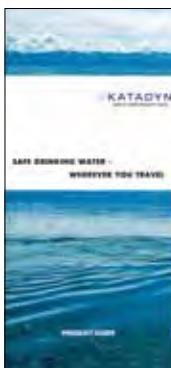
The Water Guide contains a lot of valuable information on drinking water quality and water contamination in addition to providing useful tips on how to handle and process drinking water on trips. You can download the Katadyn Water Guide in English and German from www.katadyn.com.

FR Petit guide de l'eau de Katadyn

Ce petit guide de l'eau contient de nombreuses informations sur la qualité de l'eau potable et les pollutions ainsi que des conseils utiles concernant l'utilisation et le traitement de l'eau en voyage. Le guide de l'eau peut être téléchargé en allemand et en anglais sur www.katadyn.com.

ES Compendio sobre el agua de Katadyn

El compendio sobre el agua contiene muchas informaciones interesantes acerca de la calidad del agua potable, así como consejos muy prácticos para el uso del agua y el tratado de agua potable durante los viajes. El compendio sobre el agua se puede descargar en inglés y alemán desde www.katadyn.com.



DE Endkunden-Prospekt

Dieser Prospekt erklärt das Serien-Konzept von Katadyn und stellt die Outdoor-Produkte (Wasserfilter und Micropur) vor. Erhältlich in verschiedenen Sprachen.

EN Consumer leaflet

This leaflet illustrates Katadyn's series concept and provides an overview of the outdoor products (water filters and Micropur). Available in various languages.

FR Dépliant consommateur

Ce document présente le concept de Katadyn ainsi que les produits outdoor (filtres à eau et Micropur). Disponibles dans différentes langues.

ES Prospecto para consumidor final

Este prospecto explica la filosofía de la serie Katadyn y presenta los productos para uso en exteriores (filtros de agua y Micropur).

cm 10 x 21 cm



DE Broschüre «Entsalzer»

Diese Broschüre für den Marinebereich informiert über die elektrischen und handbetriebenen Entsalzungsgeräte von Katadyn. Sie ist in Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch abgefasst.

EN Brochure "Desalinators"

This brochure for Marine applications provides information on the electrically powered and hand-operated Katadyn desalinators. It is available in English, German, French, and Spanish.

FR Brochure « Desseliniseurs »

Cette brochure destinée au secteur de la marine fournit des informations sur les dessalinisateurs électriques et manuels de Katadyn. Elle est rédigée en allemand, en anglais, en français et en espagnol.

ES Folleto "Desalinizadores"

Este folleto para el ámbito marino informa sobre los equipos desalinizadores eléctricos y manuales de Katadyn. Está disponible en alemán, inglés, francés y español.

cm 21 x 29.7 cm



DE Datenblatt A4

Zu allen Produkten von Katadyn gibt es ein Datenblatt. Diese können auf dem Internet auf dem Produkt unter «Download» heruntergeladen werden. Erhältlich in Deutsch, Englisch und Französisch.

EN Fact Sheet A4

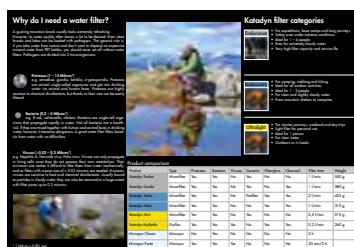
Fact sheets are available for all Katadyn products. They are available on the website on the product detail page under downloads. Available in German, English and French.

FR Fiche technique A4

Chaque produit dispose d'une fiche technique. Elles peuvent être téléchargées sur Internet. Elles sont disponibles en allemand, anglais et français.

ES Hoja de datos A4

Todos los productos de Katadyn poseen su hoja de datos. Estas pueden ser descargadas por Internet bajo «Download». Disponibles en alemán, inglés y en francés.



DE Selection Guide

Die laminierten DIN A4-Blätter sind eine praktische Verkaufshilfe für die Outdoor-Produkte von Katadyn. Erhältlich in verschiedenen Sprachen.

EN Selection Guide

These laminated DIN A4 sheets are a practical sales tool for Katadyn's outdoor products. Available in various languages.

FR Guide de sélection

Ces plaquettes DIN A4 laminées sont une aide à la vente pour les produits outdoor de Katadyn. Elles sont disponibles dans différentes langues.

ES Guía de selección

Las hojas laminadas en formato DIN A4 son una ayuda práctica para la venta de los productos para actividades Outdoor de Katadyn. Disponible en diferentes idiomas.



DE Display-Steller aus Metall

Dieser Metallsteller für die Outdoor-Wasserfilter von Katadyn kann auf den Ladentisch gestellt oder aufgehängt werden. Die dazu passenden Einlegekarten sind in verschiedenen Sprachen erhältlich.

EN Metal Display Stand

This metal display stand for Katadyn's Outdoor filters can be used on counters or hung from a wall. Matching backcards are available in various languages.

FR Présentoir en métal

Ce présentoir en métal pour les filtres à eau outdoor de Katadyn peut être placé sur le comptoir du magasin ou accroché. Les informations correspondant aux produits sont disponibles dans différentes langues.

ES Display de metal

Este display de metal para presentar los filtros de agua Outdoor de Katadyn puede servir para la mesa o la pared. Los folletos que lo acompañan, están disponibles en diferentes idiomas.



DE Micropur Steller

Steller für Micropur Forte, Micropur Classic oder Micropur Antichlor. Das Einlegeblatt ist in verschiedenen Sprachen erhältlich.

EN Micropur stand

This wooden display stand for Micropur Forte, Micropur Classic or Micropur Antichlorine can be used on counters. Matching backcards are available in various languages.

FR Présentoir Micropur

Présentoir pour Micropur Forte, Micropur Classic ou Micropur Antichlore. Le visuel est disponible dans différentes langues.

ES Display Micropur

Display para presentar los productos Micropur Forte, Micropur Classic o Micropur Anticloro. Acompañado por folletos diferentes idiomas.



DE Inserate

Anzeigen ganz- oder halbseitig in verschiedenen Sprachen. Weitere Formate auf Anfrage.

EN Advertisements

Whole- or half-page advertisements are available in various languages. Other formats available upon request.

FR Annonces presse

Annonces pleine page ou demi-page disponibles dans différentes langues. D'autres formats sont disponibles sur demande.

ES Anuncios

Anuncios de página completa o media página en idiomas diferentes. Otros formatos sobre demanda.



Katadyn Internet

www.katadyn.com



MyBottle Microsite

www.katadynmybottle.com



DE Schulung Kat-Akad

Eine Power-Point-Präsentation für die Produkte von Katadyn. Erhältlich in Deutsch und Englisch.

EN Clinic Kat-Academy

A Power Point presentation of the Katadyn products. Available in German and English.

FR Formation Kat-Académie

Une présentation Power Point sur les produits de Katadyn. Disponible en allemand et en anglais.

ES Instrucción Academia Kat

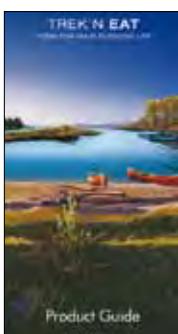
Una presentación Power Point de los productos de actividades de Katadyn. Disponible en alemán e inglés.

DE Marketing- und Verkaufsmaterial Trek'n Eat

EN Marketing and sales material Trek'n Eat

FR Matériel de marketing et d'aide à la vente Trek'n Eat

ES Material de marketing y venta de Trek'n Eat



DE Endkunden-Prospekt

Dieser Prospekt gibt eine Übersicht des Sortiments und ist in verschiedenen Sprachen erhältlich.

EN Consumer leaflet

This leaflet provides an overview of the Trek'n Eat products. Available in various languages.

FR Catalogue consommateur

Ce document donne une vue d'ensemble de la gamme. Il est disponible dans différentes langues.

ES Prospecto para consumidor final

Este prospecto da una primera orientación sobre la gama de productos y está disponible en diferentes idiomas.

cm 10 x 21 cm



DE Endkunden-Prospekt Peronin

Dieser Prospekt präsentiert unsere Flüssignahrung Peronin. Erhältlich in Englisch, Deutsch und Französisch.

EN Consumer leaflet Peronin

This leaflet explains our liquid food Peronin. Available in English, German and French.

FR Catalogue consommateur Peronin

Ce document donne une vue d'ensemble de notre aliment liquide Peronin. Il est disponible en anglais, allemand et français.

ES Prospecto para consumidor final Peronin

Este prospecto da una primera orientación sobre la alimentación líquida Peronin. Está disponible en aleman, inglés y en francés.

cm 10 x 21 cm



DE Inserate

Erhältlich in unterschiedlichen Formaten und Sprachen.

EN Advertisements

Available in various formats and languages.

FR Annonces presse

Disponibles dans différents formats et différentes langues.

ES Anuncios

Disponibles en formatos e idiomas diferentes.



Internet

www.trekneat.com



DE Display-Steller aus Metall auf Rollen

Die Beschriftung kann für verschiedene Sprachen angepasst werden. Variabel für alle Marken.

EN Metal display stand on rollers

The signage can be adapted for various languages. Available for all brands.

FR Présentoir en métal sur roulettes

Les inscriptions peuvent être adaptées en fonction de la langue souhaitée. Disponible pour toutes les marques.

ES Expositor de metal sobre ruedas

La rotulación puede ser ajustada a los diferentes idiomas. Disponible para todas las marcas.

DE Marketing- und Verkaufsmaterial Optimus

EN Marketing and sales material Optimus

FR Matériel de marketing et d'aide à la vente Optimus

ES Material de marketing y venta de Optimus



DE Display-Steller aus Metall

Dieser Metallsteller für die Kocher von Optimus kann auf den Ladentisch gestellt oder aufgehängt werden. Die dazu passenden Einlegekarten sind in verschiedenen Sprachen erhältlich.

EN Metal Display Stand

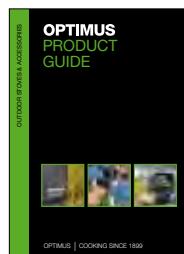
This metal display stand for Optimus stoves can be used on counters or hung from a wall. Matching backcards are available in various languages.

FR Présentoir en métal

Ce présentoir en métal pour les réchauds Optimus peut être placé sur le comptoir du magasin ou accroché. Les informations correspondant aux produits sont disponibles dans différentes langues.

ES Display de metal

Este display de metal para los hornillos de Optimus puede servir para la mesa o la pared. Los folletos que lo acompañan, están disponibles en diferentes idiomas.



DE Endkunden-Prospekt

Dieser in mehreren Sprachen erhältliche Prospekt liefert eine Übersicht des Sortiments.

EN Consumer leaflet

This leaflet provides an overview of the Trekking-Mahlzeiten products. Available in various languages.

FR Catalogue consommateur

Ce document donne une vue d'ensemble de la gamme. Il est disponible dans différentes langues.

ES Prospecto para consumidor final

Este prospecto da una primera orientación sobre la gama de productos y está disponible en diferentes idiomas.

cm 10.5 x 15 cm



DE Inserate

Anzeigen ganz- oder halbseitig in verschiedenen Sprachen. Weitere Formate auf Anfrage.

EN Advertisements

Whole- or half-page advertisements are available in various languages. Other formats available upon request.

FR Annonces presse

Annonces presse pleine page ou demi-page disponibles dans différentes langues. D'autres formats sont disponibles sur demande.

ES Display de madera

Este display sobre ruedas ofrece suficiente espacio para la gama completa de Premium/Voyage. La rotulación puede ser ajustada a los diferentes idiomas.



Internet

www.optimusstoves.com

DE Zeichenerklärung
 EN Key to the icons
 FR La légende des icônes
 ES La leyenda de los pictogramas

	Gewicht Weight Poids Peso
	cm Mass Dimensions Dimensions Tamaño
	Lebensdauer (abhängig von der Wasserqualität) Capacity (depending on water quality) Capacité filtrante de la cartouche (selon la qualité de l'eau) Capacidad del cartucho (dependiendo de la calidad del agua)
	Leistung Output Débit Flujo
	Flascheninhalt Bottle Capacity Capacité de la bouteille Capacidad de la botella
	Na Salzrückhalt (im Durchschnitt) Salt rejection (average) Rejet de sel (en moyenne) Rechazo de sal (promedio)
	Durchschnittliche Pumprate Average pump rate Débit moyen Tasa promedio de bombeo
	Strom Power requirements Besoin en puissance Demande de corriente
	Durchschnittliche Kochzeit für 1 l Wasser Average boil time for 1 L of water Temps de cuisson moyen pour 1 l d'eau Tiempo de cocción medio para 1 litro de agua
	Durchschnittliche Brenndauer Average burn time Durée de combustion moyenne Tiempo de encendido medio

	Technologie Technology Technologie Tecnología
	0,2 Mikron Keramik-Filter (reinigbar) 0,2 micron ceramic depth filter (cleanable) Cartouche filtre céramique de 0,2 micron (nettoyable) Filtro de cerámica de 0,2 micras de profundidad (lavable)
	AntiClog-Kartusche mit 0,3 Mikron Glasfasern (keine Reinigung nötig) AntiClog Technology with 0,3 micron glassfiber (no cleaning needed) AntiClog à partir d'un élément filtrant en fibres de verre de 0,3 micron (pas de nettoyage nécessaire) Tecnología AntiClog con fibra de vidrio de 0,3 micras (no precisa limpieza)
	ViruPur Glasfaserfilter mit Tiefenfiltration ViruPur glassfiber filter with depth filtration Filtre ViruPur en fibres de verre avec filtration en profondeur Filtro ViruPur fibra de vidrio con filtración de profundidad
	AC Aktivkohlegranulat Activated carbon granulate Granulés de charbon actif Granulado de carbono activado
	RO Umkehrosmose Reverse Osmosis Osmose inversée Ósmosis reversa
	Vario Ersatz-Vorfilter Vario Replacement Pre-filter Préfiltre de recharge Vario Repuesto para prefiltro Vario



(c) Martin Bissig bissig.ch

Katadyn Products Inc.

Pfäffikerstrasse 37 | 8310 Kemptthal | Switzerland
Tel +41 44 839 21 11 | Fax +41 44 830 21 99
info@katadyn.ch | www.katadyn.com

Katadyn France

5, rue Gallice | 38100 Grenoble | France
Tel +33 4 76 96 42 46 | Fax +33 4 76 96 39 81
info@katadyn.fr | www.katadyn.fr

Katadyn Germany GmbH

Nordendstrasse 76 | 64546 Mörfelden-Walldorf | Germany
Tel +49 61 05 45 67 89 | Fax +49 61 05 4 58 77
info@katadyn.de | www.katadyn.de

Katadyn Scandinavia

Terravon AB | P.O. Box 1434 | 18125 Lidingö | Sweden
Tel +46 8 556 989 50 | Fax +46 8 702 02 85
staffan.ronn@katadyn.se | www.katadyn.se

Katadyn North America Inc.

4830 Azelia Avenue North | Minneapolis, MN 55429 | U.S.A.
Tel +1 800 755 6701 | Fax +1 763 746 3540
outdoor@katadyn.com | www.katadyn.us

Katadyn Singapore

19, Jalan Kilang Barat | #03-01 Acetech Centre | Singapore 159361 | Singapore
Tel +65 6276 1504 | Fax +65 6276 1006
info@katadyn.info | www.katadyn.sg